LENDAS DO UNIVERSO DC

SANDMAN

E OUTRAS HISTÓRIAS

JACK KIRBY

LENDAS DO UNIVERSO DC
SANDMAN™
E OUTRAS HISTÓRIAS
PANINI COMICS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Kirby, Jack
Sandman e outras histórias : lendas do Universo DC / roteiro e arte por Jack Kirby; tradução por Maria do Carmo. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2021.

ISBN 978-65-5512-990-8 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Maria do Carmo II. Título

CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

PANINI COMICS

PANINI GROUP Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi **Diretor de Publicações América Latina:** Ivam Faria **Gerente de Publicações América Latina:** Leonardo Raveggi **PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente:** José Eduardo Severo Martins **Diretor Administrativo e Financeiro:** Fábio Trigo Martins **Diretor de Distribuição:** Gilberto Finotto Gil **Editor:** Levi Trindade **Designer:** Marcos R. Sacchi **Auxiliar Administrativo:** Bruna Tiemi Okubo **Coordenadora de Licenças Comics:** Carolina Corazzin **Gerente de Distribuição:** Genésio Cruz **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação:** Máindi – panini@maindi.com.br **PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias. Esta revista foi impressa pela Duograf Gráfica e Editora Ltda.Distribuída em todo o país por **PANINI BRASIL LTDA. PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores:** Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho **Coordenador Editorial:** Pedro Catarino **Editor Sênior:** Gustavo Vicola **Editor:** Fernando Lopes **Editor de Arte:** Julio C. Nogueira **Arte:** Celso Pimentel, Denise Araújo, Fernando Chakur e Wesley Souza **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio **Revisão:** Priscila Oliveira.

SANDMAN E OUTRAS HISTÓRIAS: LENDAS DO UNIVERSO DC é uma publicação especial da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – CEP 06460-110 – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 – São Paulo – SP – Brasil. CEP 05455-002. Fone: (11) 3024-7707. **Lançamento:** abril/2021. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem autorização prévia dos editores.

SANDMAN E OUTRAS HISTÓRIAS: LENDAS DO UNIVERSO DC
Compilation, cover and all new material Copyright © 2021 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in *Sandman 1-6, The Best of DC 22, 1st Issue Special 1, 5-6, Richard Dragon Kung-Fu Fighter 3, Kobra 1, DC Comics Presents 94, Super DC Giant S-25*. Original U.S. editors: Murray Boltinoff, Gerry Conway, Bob Greenberger, Andrew Helfer, Jack Kirby, Dennis O'Neil, Joe Orlando, Julius Schwartz, Joe Simon, Len Wein. Copyright © 1971, 1973, 1974, 1975, 1976, 1984, 1985, 1986, 1987 DC. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Published by Panini Brasil Ltda. under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Brasil Ltda. Alameda Caiapós, 425, Tamboré, Barueri, SP, Brasil. Cover by **Jack Kirby,** *Sandman 1*.

FSC www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

ÍNDICE

6 **1st ISSUE SPECIAL 1**
Abril de 1975
ATLAS, O GRANDE!

27 **1st ISSUE SPECIAL 5**
Agosto de 1975
CAÇADOR

47 **1st ISSUE SPECIAL 6**
Setembro de 1975
PATOTA DA RUA PERIGO

67 **RICHARD DRAGON, KUNG-FU FIGHTER 3**
Agosto-setembro de 1975
GARRAS DO DRAGÃO!

85 **KOBRA 1**
Fevereiro-março de 1976
PRESAS DO KOBRA!

103 **THE SANDMAN 1**
Inverno de 1974
GENERAL ELÉTRICO

125 **CAPA DE THE SANDMAN 2**
Abril-maio de 1975
Arte-final de Mike Royer

126 **CAPA DE THE SANDMAN 3**
Junho-julho de 1975
Arte-final de Mike Royer

127 **THE SANDMAN 4**
Agosto-setembro de 1975
PÂNICO DO FLUXO DOS SONHOS

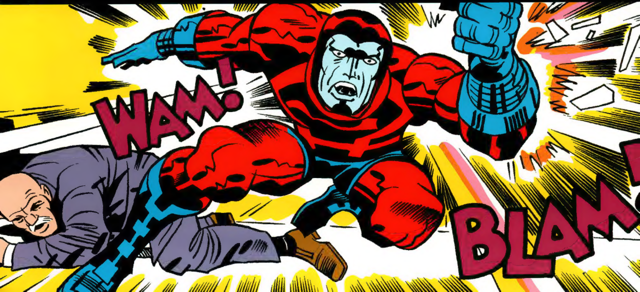
146 **THE SANDMAN 5**
Outubro-novembro de 1975
A INVASÃO DOS HOMENS-SAPO!

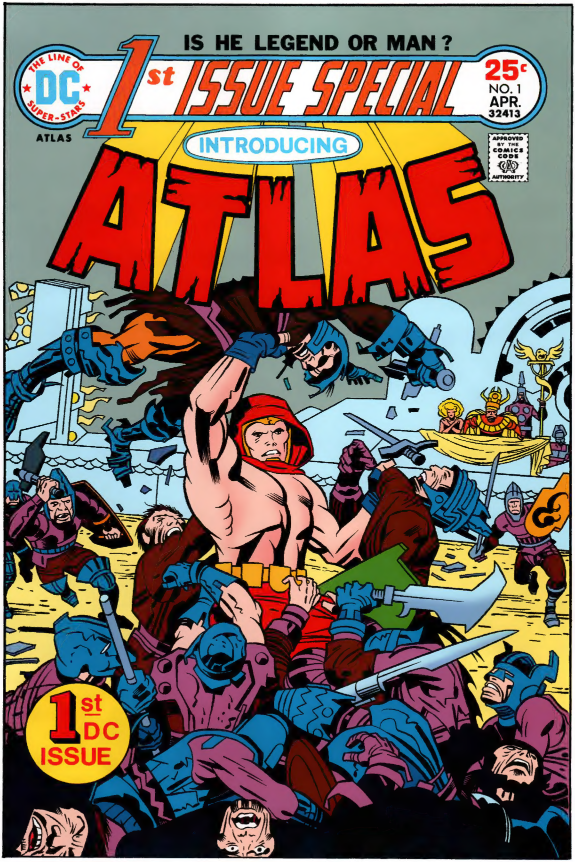
165 **THE SANDMAN 6**
Dezembro de 1975 – janeiro de 1976
O PLANO PARA DESTRUIR WASHINGTON!

184 **THE BEST OF DC 22**
Março de 1982
A GUERRA DOS HOMENS-FOCA CONTRA O PAPAI NOEL!

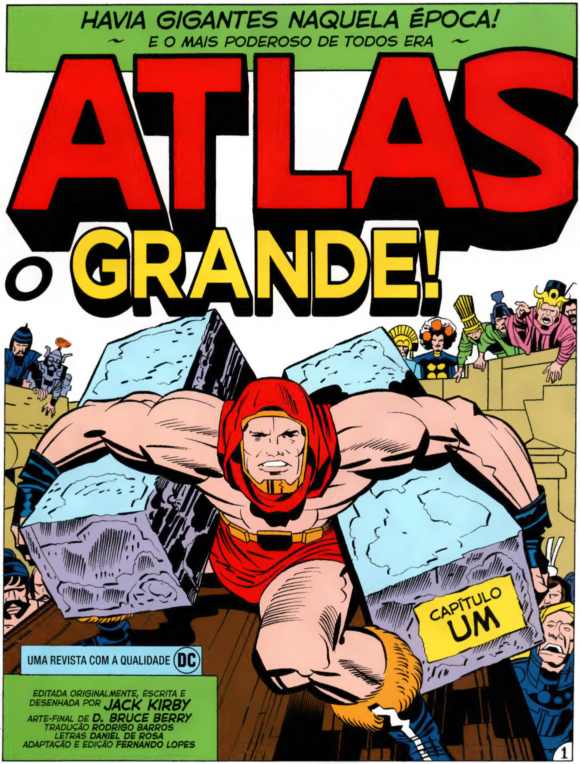
202 **184 DC COMICS PRESENTS 84**
Agosto de 1985
"DÊ-ME PODER... DÊ-ME SEU MUNDO!"

Tradução: **Rodrigo Barros**
Adaptação: **Fernando Lopes**
Letras: **Daniel de Rosa**
Edição: **Fernando Lopes**





IS HE LEGEND OR MAN?
THE LINE OF DC SUPER-STARS
1st ISSUE SPECIAL
25¢
NO. 1
APR.
32413
ATLAS
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
INTRODUCING
ATLAS
1st DC ISSUE



História originalmente publicada em 1st ISSUE SPECIAL 1 (abril/1975)

HOUVE UM TEMPO EM QUE O HOMEM ESTAVA SAINDO DA BARBÁRIE. HAVIA CIDADES DE GRANDE RIQUEZA E PODER... COMO HYSSA, TERRA DO LAGARTO ALADO...
CRACK!
CRACK!
CONTEMPLEM O PODER DE ATLAS!! O MAIOR DOS MORTAIS!!
VEJAM! SEUS BRAÇOS ESMAGAM AS PEDRAS COMO BISCOITOS!
2
3

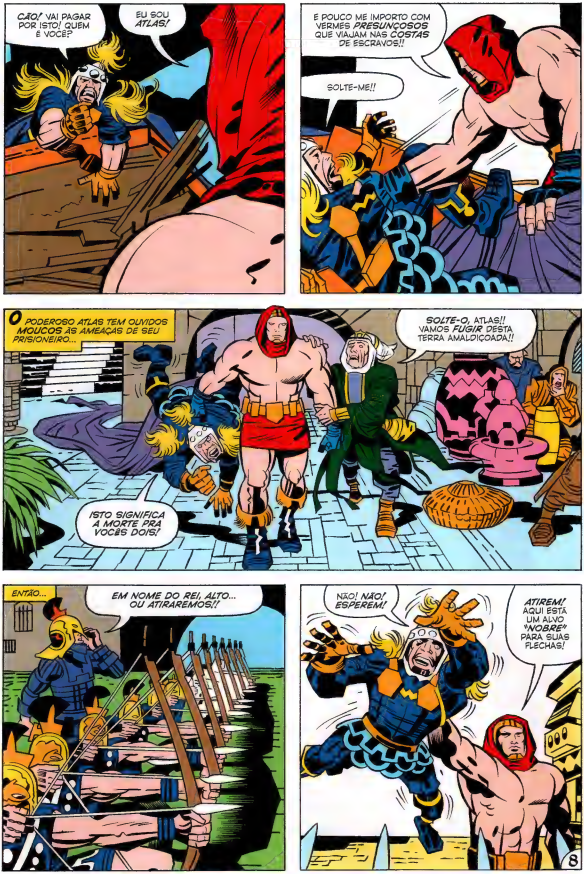
AS ATRAÇÕES NO MOVIMENTADO MERCADO ERAM MUITAS E VARIADAS...
AH, AH, AH! PENSA QUE SOMOS BURROS PRA CAIR NUM TRUQUE TÃO FAJUTO?
AH, AH, AH!
ALGUM DE VOCÊS OUSA DESAFIAR ATLAS?
EU, KARGIN, SOU O MAIS FORTE AQUI!
É VERDADE! TODA HYSSA CONHECE KARGIN!
VOCÊ VAI ESMAGAR ESSE ATLAS! DESAFIA ELE, KARGIN.
É O QUE VOU FAZER!
VENHA, ENTÃO. ATLAS O AGUARDA!
KARGIN SOBE NA PLATAFORMA DE MADEIRA...
NENHUM TRUQUE VAI TE SALVAR DE KARGIN.
DE REPENTE!
QUE--
4

ERA UMA ÉPOCA EM QUE OS OLHOS HUMANOS CONTEMPLAVAM VISÕES **MARAVILHOSAS!!** QUANDO LÍNGUAS FALAVAM SOBRE **PODEROSAS** FAÇANHAS... E MORTAIS TORNAVAM-SE MITOS **IMORTAIS**... POIS VIVIAM COM ESTRANHOS MISTÉRIOS E APRENDERAM A LIDAR COM OS GIGANTESCOS TERRORES QUE SOBREVIVERAM ÀS ERAS PASSADAS... **MAS, ANTES DESSA LENDA... EXISTIU**

ATLAS, O INDOMÁVEL

ELE DERROTOU KARGIN!
COM UM GOLPE!
NÃO HÁ RECOMPENSAS PARA UM FEITO TÃO PODEROSO? VOCÊS NEGARIAM A ATLAS SUA GENEROSIDADE?
FOI VERDADEIRAMENTE VALIOSO DE SE VER.
CLINK!
EU NÃO ME ENTRETIVE, FORASTEIRO! KARGIN FOI VÍTIMA DE ALGUMA VIL TRAIÇÃO!
SIM! FOI JOGO SUJO!
NÃO, TOLOS!
CÃES TRAIÇOEIROS!
SUMAM DESTA CIDADE!!
NESSE MOMENTO...
AFASTE-SE, RALÉ! VOCÊS BARRAM NOSSA PASSAGEM!
QUEM OUSA ATRASAR UM NOBRE DO REI?!
ABRAM CAMINHO!!
6

ESSES CÃES SÃO A CAUSA!
VAMOS LHES ENSINAR BONS MODOS!
TENTEM... E VÃO SE ARREPENDER!
OS SOLDADOS ATACAM!!!
WUMP!
WUMP!
QUE--
KRAK!
KRAK!
VAI RESPONDER A MIM POR ISSO, ESTRANHO!
ENTÃO, O NOBRE DO REI QUER UMA RESPOSTA, HEIN?
AQUI ESTÁ... SENHOR!
WHAM!
7


CÃO! VAI PAGAR POR ISTO! QUEM É VOCÊ?
EU SOU ATLAS!
E POUCO ME IMPORTO COM VERMES PRESUNÇOSOS QUE VIAJAM NAS COSTAS DE ESCRAVOS!!
SOLTE-ME!!
O PODEROSO ATLAS TEM OUVIDOS MOUCOS ÀS AMEAÇAS DE SEU PRISIONEIRO...
SOLTE-O, ATLAS!! VAMOS FUGIR DESTA TERRA AMALDIÇOADA!!
ISTO SIGNIFICA A MORTE PRA VOCÊS DOIS!
ENTÃO...
EM NOME DO REI, ALTO... OU ATIRAREMOS!!
NÃO! NÃO! ESPEREM!
ATIREM! AQUI ESTÁ UM ALVO "NOBRE" PARA SUAS FLECHAS!
8

NESSE MOMENTO, UMA VOZ INTERROMPE O IMPASSE... É UM CHIADO BAIXO E REPTILIANO DE UM SOM QUE ABALA ATLAS.
QUE TIPO DE TRATANTE AGIU AQUI??
ESSA VOZ... EU A CONHECERIA EM QUALQUER LUGAR!
ATLAS SE VIRA PARA A FONTE DO SOM... E SABE QUE ANOS DE BUSCA INFINDÁVEL PELO DONO DAQUELA VOZ ESTÃO PRESTES A TERMINAR...
O ROSTO!! ATLAS VÊ O ROSTO!! E, DE REPENTE, O TEMPO CORRE LOUCAMENTE DE VOLTA AO PASSADO!!
HAVIA ATLAS, A CRIANÇA... ESCONDIDO PELOS PAIS NUMA CAVERNA DURANTE UM MOMENTO DE GRANDE PERIGO!
QUEIMEM A VILA! QUEIMEM TUDO!!!
NÃO! NÃO!
NÓS OBEDECEMOS, MESTRE!
OS ESCRAVAGISTAS INVESTIRAM COMO UM TERRÍVEL FLAGELO!!
ISSO VAI ATRAIR NOSSAS PRESAS DOS ESCONDERIJOS.
9

O INFANTE ATLAS VIU A MÃE SER CAPTURADA COM OS OUTROS ALDEÕES.
NÃO DEIXEM NINGUÉM ESCAPAR!
SEU PAI RESISTIU CONTRA NÚMEROS AVASSALA-DORES...
DETENHAM-NO!
ELE PARECE UM TIGRE!
AÍ, DIANTE DE SEUS OLHOS, ATLAS VIU SEU PAI SER ABATIDO.
WHAM!!
ENTÃO, A CRIANÇA ANGUSTIADA CORREU PARA AJUDÁ-LO.
V-VOCÊS MACHUCARAM MEU PAI!!
ENTÃO, O TIGRE TEM UM FILHOTE, HEIN? VEM CÁ!
SEU... SEU--
10

DE REPENTE, ENCARANDO A CRIANÇA ASSUSTADA, SURGIU O ROSTO QUE MUDARIA O DESTINO DELA. ERA O ROSTO DE UM LAGARTO HUMANO, UMA RÉPLICA CRUEL DO BRASÃO EM SEU CAPACETE. A CRIANÇA, ATLAS, JAMAIS O ESQUECERIA... AQUELE ROSTO O TRANSFORMARIA NUM ETERNO
VINGADOR!
CAPÍTULO TRÊS
ME SOLTA!
VOCÊ VAI DAR UM ESCRAVO EM BOA FORMA ALGUM DIA, FILHOTE!!

V-VOCÊ É MAU! V-VOU TE MACHUCAR!
AH, AH, AH, AH, AH, AH!!
ENTÃO, PARA ASSOMBRO DO ESCRA-VAGISTA...
POW!
A CRIANÇA O DERRUBOU COM UMA FORÇA SUPERIOR À ESPERADA PARA SUA IDADE...
TÃO VELOZ QUANTO FORTE, O PEQUENO ATLAS CORREU PARA A SEGURANÇA DE UM BREJO.
PEGUEM-NO! PEGUEM-NO!
O BREJO VAI ME ES-CONDER...
ESTÃO VENDO ELE?
NÓS O PERDE-MOS!!
DE REPENTE, DE DENTRO DO BREJO...
NÃO FAÇA SOM ALGUM, MENINO!
12

SOB UMA TEMPESTADE EM FORMAÇÃO, OS ESCRAVAGISTAS DESISTEM DA BUSCA E DEIXAM O LOCAL.
PARA DE RESISTIR, SEU FEDELHINHO!!
VAI ENTREGAR NOSSA POSIÇÃO!
O ÚLTIMO DELES ESTÁ QUASE FORA DE VISTA. VOU TE SOLTAR EM BREVE.
HUNF! HUNF!
NAQUELE INSTANTE...
KKLOOMP!!
GRANDES MAMUTES! O QUE É ISTO?!
HNF!
¡AAAAA!!
SPOONGG!
SSPOSSH!!
S-SEU MONSTRINHO!
13

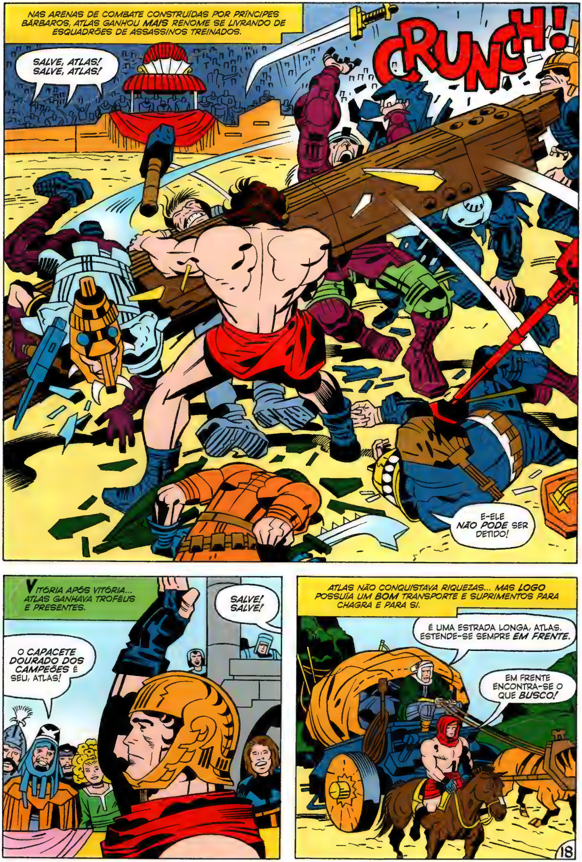
LIVRE MAIS UMA VEZ, A CRIANÇA CORRE PARA A CENA DA TRAGÉDIA... PROCURANDO O PAI...
PAI! PAI!
...E ENTÃO ELE O ENCONTRA... ENTRE OS MORTOS...
É TARDE DEMAIS, PIRRALHO! AQUELES ESCRAVAGISTAS NÃO POUPARAM NINGUÉM...
O QUE O MENINO BUSCA AGORA? OS ESCRAVAGISTAS NÃO DEIXARAM NADA... NADA...
M-MINHA CASA.
É UMA CRIANÇA ESTRANHA. SUA FORÇA É A DE UM HOMEM ADULTO!!
SERÁ QUE É...?
MAS ESPERE...!
O MENINO RETORNA, SEGURANDO UM OBJETO BRILHANTE... UM... UM... CRISTAL!!!
O CRISTAL POSSUI MIL FACETAS DE PENETRANTE LUZ MÍSTICA.
PERDOE ESTE POBRE VIAJANTE, MENINO... NÃO PERCEBI QUEM ERA SEU POVO.
VAI EMBORA!
14

SEU POVO VEIO DA MONTANHA DE CRISTAL... AGORA SEI QUE ESSA É A VERDADE!
E DIZEM QUE O LÍDER DO SEU POVO POSSUI UM PEDAÇO DAQUELA MONTANHA... E DEVE PASSÁ-LO ADIANTE... QUANDO MORRE.
EU SOU O LÍDER... AGORA!!
COM RAZÃO, MENINO.
EU SOU CHAGRA, SUA HUMILDE TESTEMUNHA E SÚDITO LEAL... ONDE LIDERAR... EU VOU SEGUIR.
A ESCOLHA É SUA.
CHAGRA SEGUIU O MENINO NO DECORRER DOS ANOS... ENQUANTO ATLAS FICAVA MAIOR... MAIS FORTE.
ATÉ A IDADE ADULTA... NA QUAL A VINGANÇA EMPEDERNIU-SE E VIVEU.
OS DOIS COMPARTILHARAM MOMENTOS DE GRANDE DIFICULDADE E PERIGO...
CUIDADO! UMA FERA IMENSA!!
RRAAWR!
15

ERA O ***INÍCIO*** DE UM GRANDE DESTINO... A FORMAÇÃO DE UMA FIGURA GIGANTE CUJA SOMBRA RECAIRIA SOBRE ***TODA*** A HUMANIDADE... E, UM DIA, CONFORME O MUNDO ENVELHECESSE, SEU NOME ***AINDA*** VIVERIA SEMPRE QUE OS HOMENS FALASSEM SOBRE FAÇANHAS ***SENSACIONAIS***... PORÉM, O ATLAS VIVO PROCURAVA SOMENTE A ESTRADA QUE LEVAVA A UM

LAGARTO HUMANO!

OS MÚSCULOS E TENDÕES DE ATLAS ERAM PÁREO PARA QUALQUER COISA QUE VAGAVA... ELE RECHAÇOU A FERA!
MATE-O, ATLAS! MATE-O!
NÃO, CHAGRA.
É UM ANIMAL JOVEM... E ESTÁ LONGE DE SUA RAÇA.
MAS HOUVE TESTEMUNHAS DESSA FAÇANHA!
NUNCA VI TAMANHO PODER.
DEVEMOS CONTAR AOS OUTROS SOBRE ISSO.
CERTAMENTE, ELE É UM HOMEM DO DESTINO.
ELE SEGURA A PONTE SOBRE AS COSTAS.
É ATLAS! ELE SALVOU NOSSAS VIDAS!
FEITOS HEROICOS SERIAM A MARCA DE ATLAS.
NUMA TERRA DE ADORAÇÃO AO DIABO, FOI ATLAS QUEM DESTRUIU O ÍDOLO ISHTAK!
NÃO HAVERÁ MAIS VÍTIMAS PARA VOCÊ, SER MALIGNO!
17


NAS ARENAS DE COMBATE CONSTRUÍDAS POR PRÍNCIPES BÁRBAROS, ATLAS GANHOU MAIS RENOME SE LIVRANDO DE ESQUADRÕES DE ASSASSINOS TREINADOS.
SALVE, ATLAS! SALVE, ATLAS!
CRUNCH!
E-ELE NÃO PODE SER DETIDO!
VITÓRIA APÓS VITÓRIA... ATLAS GANHAVA TROFÉUS E PRESENTES.
SALVE! SALVE!
O CAPACETE DOURADO DOS CAMPEÕES É SEU, ATLAS!
ATLAS NÃO CONQUISTAVA RIQUEZAS... MAS LOGO POSSUÍA UM BOM TRANSPORTE E SUPRIMENTOS PARA CHAGRA E PARA SI.
É UMA ESTRADA LONGA, ATLAS. ESTENDE-SE SEMPRE EM FRENTE.
EM FRENTE ENCONTRA-SE O QUE BUSCO!
18

ENTÃO, UMA NOITE, CHAGRA CONFESSOU...
ESPEREI ATÉ VOCÊ ESTAR PRONTO PRA NEGOCIAR, ATLAS... EU POSSO LEVAR VOCÊ AO SEU OBJETIVO... SE VOCÊ ME LEVAR À MONTANHA DE CRISTAL.
ENTENDO...
ENTÃO, PRIMEIRO AO REINO DOS LAGARTOS!
O ACORDO FOI FECHADO. DIAS DEPOIS, A DUPLA ENTROU NA PROIBIDA REGIÃO DO FOGO...
NADA PODE VIVER AQUI!!
ESTA TERRA É DEVASTADA POR CALOR E CHAMAS.
NÃO NESTE PONTO. É UMA ILUSÃO CRIADA PARA ENGANAR OS SENTIDOS DOS HOMENS.
ENTÃO, OS CONTOS SOBRE BRUXOS DO FOGO SÃO VERDADE.
SEM MEDO OU HESITAÇÃO, CHAGRA CAVALGOU ATRAVÉS DAS CHAMAS... ATLAS O SEGUIU.
VOCÊ É UM DESSES BRUXOS, CHAGRA?
NÃO, MAS VIVI NESTE REINO AMALDIÇOADO.
DEPOIS, RECAIU A PENUMBRA DESANIMADORA DE UMA GIGANTESCA CAVERNA... SUAS PAREDES VISCOSAS ERAM ANTIGAS... ANOSAS COMO O PRÓPRIO TEMPO.
AGORA, VOCÊ ARRISCA TUDO PARA DESAFIAR SEU SEGREDO... E VOLTAR PRA CÁ.
HONRE NOSSO ACORDO. É TUDO QUE PEÇO.
19

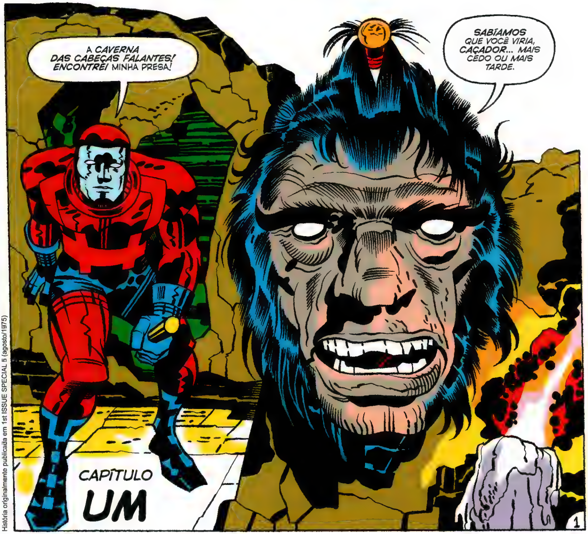
HAVIA ESTRANHOS ECOS NESSE VELHO DOMÍNIO... SONS DE COISAS HÁ MUITO CONSIDERADAS DESAPARECIDAS...
O QUE ERA AQUILO?
CAVALGUE, ATLAS.
HHRRRSSSS!!
A LEMBRANÇA DO SOM DO LAGARTO AVANÇA OS PENSAMENTOS DE ATLAS PARA O FIM DE SEU OBJETIVO...
PARE, TRATANTE!
ENCONTREI! O ROSTO QUE ME ASSOMBROU... A VOZ...
EU SOU HYSSA... QUE TIPO DE TOLO OUSA DESTRATAR ALGUÉM QUE EU FAVOREÇO?!
HYSSA OLHA NO FUNDO DOS OLHOS DE ATLAS... E FICA INQUIETO...
NÃO NOS ENCONTRAMOS ANTES?
FALE!
QUEM É VOCÊ?!
SEU CONQUISTADOR!
20
E ASSIM, UMA GRANDE SAGA COMEÇA!!
SE QUISER LER MAIS SOBRE A SAGA DE ATLAS,
ESCREVA PARA:
A HISTÓRIA POR TRÁS DA HISTÓRIA N.P.P., 75 ROCKEFELLER PLAZA, NY, NY 10019

THE LINE OF DC SUPER-STARS
1st ISSUE SPECIAL
25¢
NO. 5
AUG.
32413
MANHUNTER
MANHUNTER
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
WE KNEW YOU'D COME, MANHUNTER... SOONER OR LATER.

JACK KIRBY

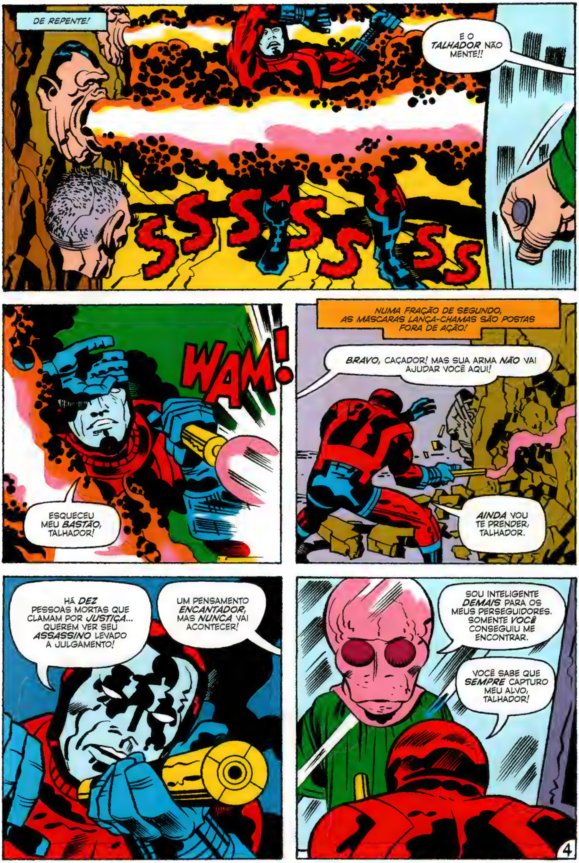
NOS LONGÍNQUOS E DISTANTES CANTOS DESTA TERRA, EXISTEM TEMÍVEIS CRIMINOSOS QUE SE ESCONDEM DA JUSTIÇA EM VÃO... E UM **NOME** QUE **ASSOMBROU** SUA LAIA POR ERAS... **ESTA É SUA HISTÓRIA!!**
ESTA É A ORIGEM DO...

CAÇADOR

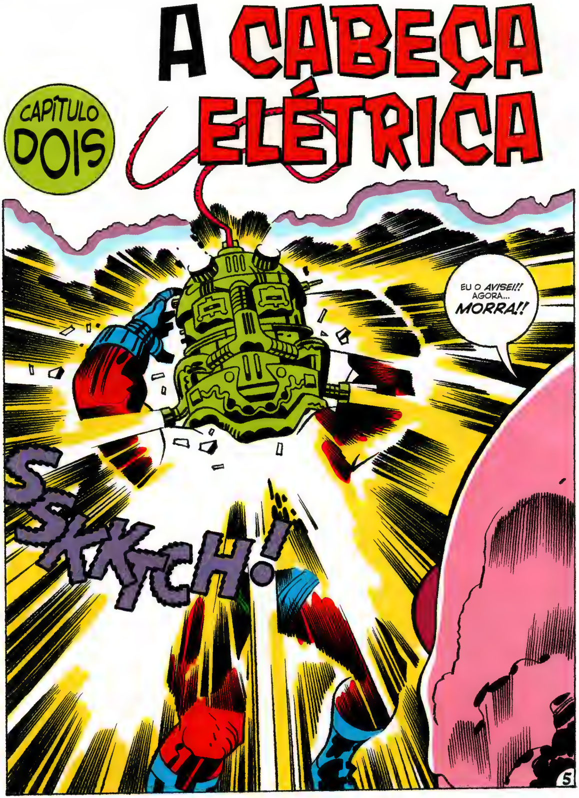


História originalmente publicada em 1st ISSUE SPECIAL 5 (agosto/1975)

ESTAMOS NO ÚLTIMO REFÚGIO DE UM ASSASSINO EXCÊNTRICO... UMA MENTE INSANA, MAS SIMPLES, ABSORTA EM MÁSCARAS E MATANÇAS...
BEM-VINDO, CAÇADOR. VEIO SE JUNTAR A NÓS... NA PAREDE DA NOSSA CAVERNA?
VOCÊ NOS LOCALIZOU... SOMENTE PARA ENCONTRAR... A MORTE!
MORTE! VOCÊ ENCONTRARÁ A MORTE!
AH, AH, AH, AH, AH! QUANDO ISTO TERMINAR, SUA MÁSCARA SERÁ PENDURADA AQUI COM A NOSSA!! AH, AH, AH!
ESCUTE-AS, CAÇADOR. MINHAS CABEÇAS NUNCA MENTEM...
...MESMO QUE FALEM POR GRAVAÇÕES.
EDITADO ORIGINALMENTE, ESCRITO E DESENHADO POR
JACK KIRBY
ARTE-FINAL DE D. BRUCE BERRY
TRADUÇÃO RODRIGO BARROS
LETRAS DANIEL DE ROSA
ADAPTAÇÃO E EDIÇÃO FERNANDO LOPES


DE REPENTE!
E O TALHADOR NÃO MENTE!!
SSSSSSS
WAM!
ESQUECEU MEU BASTÃO, TALHADOR!
NUMA FRAÇÃO DE SEGUNDO, AS MÁSCARAS LANÇA-CHAMAS SÃO POSTAS FORA DE AÇÃO!
BRAVO, CAÇADOR! MAS SUA ARMA NÃO VAI AJUDAR VOCÊ AQUI!
AINDA VOU TE PRENDER, TALHADOR.
HÁ DEZ PESSOAS MORTAS QUE CLAMAM POR JUSTIÇA... QUEREM VER SEU ASSASSINO LEVADO A JULGAMENTO!
UM PENSAMENTO ENCANTADOR, MAS NUNCA VAI ACONTECER!
SOU INTELIGENTE DEMAIS PARA OS MEUS PERSEGUIDORES. SOMENTE VOCÊ CONSEGUIU ME ENCONTRAR.
VOCÊ SABE QUE SEMPRE CAPTURO MEU ALVO, TALHADOR!
4

COMO SUA CONGÊNERE ARACNÍDEA, CADA MENTE HOMICIDA TECE INFINITAS ARMADILHAS MORTAIS PARA RECLAMAR SUAS VÍTIMAS. É O ETERNO **RISCO** PARA O ADVERSÁRIO QUE OUSA ENTRAR NA TEIA MORTÍFERA. ACIMA DO CAÇADOR, A MORTE DESCE!! **A INVENÇÃO MORTÍFERA DO TALHADOR...**



FRITE, CAÇADOR! NEM MESMO SEU TRAJE PROTETOR PODE SUPORTAR ESSA VOLTAGEM!
SSSKKTCH!
POW! POW!
APESAR DO PERIGO, O BASTÃO DO CAÇADOR DISPARA NO ESCUDO DO TALHADOR!
AS BALAS QUÍMICAS PENETRAM E ATINGEM O ALVO.
ELE ME PEGOU!! NÃO CONSEGUI DETÊ-LO!
SÃO BALAS PARALISANTES. VÃO ME DEIXAR FORA DE AÇÃO.
FICANDO TONTO... FRACO! VOU ACABAR COM ELE... ANTES QUE EU ME TORNE RÍGIDO E... INDEFESO...
6

O TALHADOR SE MOVE NA DIREÇÃO DE SUA PRETENSA VÍTIMA.
ELE CONSEGUIU REMOVER A CABEÇA ELÉTRICA. ESTÁ ABERTO AO ATAQUE.
KKKRRAAK!!
A-AQUELE FOI UM CHOQUE RUIM, TALHADOR, MAS NÃO FEZ O SERVIÇO.
ISTO FARÁ! VOU ELIMINAR VOCÊ ENQUANTO AINDA ESTÁ ABALADO!
VOCÊ FALHOU, CAÇADOR!
O TALHADOR É VELOZ! MAS O CAÇADOR É MAIS RÁPIDO! ELE EMPURRA A CABEÇA ELÉTRICA CONTRA O MACHADO DESCENDENTE.
É ENTÃO QUE O TALHADOR MORRE!
¡AAAA!
7

ADEUS, TALHADOR. O DESTINO ESCREVE SEU PRÓPRIO CENÁRIO PARA ASSASSINOS EXÍMIOS!
ELE ESTAVA CERTO QUANTO A UMA COISA...
AQUELA ALTA VOLTAGEM QUASE DEU RESULTADO.
APESAR DE TODAS AS PRECAUÇÕES, OS DEDOS DA MORTE AINDA PODEM TOCAR NO CAÇADOR.
O CEIFEIRO IMPLACÁVEL TAMBÉM ME PERSEGUE... POIS FIQUEI VELHO... VELHO!!
MEU PRÓXIMO CASO PODE MUITO BEM SER O ÚLTIMO! FUI LONGE DEMAIS... E LUTEI MUITO ARDUAMENTE.
MAS O TRABALHO DEVE PROSSEGUIR.
SE A JUSTIÇA FALHAR... A CIVILIZAÇÃO FALHA.
8

ENQUANTO ISSO, NUM SUBÚRBIO TRANQUILO DE UMA PEQUENA CIDADE UNIVERSITÁRIA...
EU ME SINTO FRUSTRADO, TIO. NÃO CONSIGO OBTER JUSTIÇA PRA ESSE POBRE IDIOTA!
NÃO É CULPA SUA. NÃO PODE AJUDAR ESSE HOMEM SE ELE NÃO DEIXA.
ARAUTO DIÁRIO
"PEIXE PEQUENO" NÃO FALA. PODE ESCOLHER PRISÃO EM VEZ DE RETALIAÇÃO DA MÁFIA!
PROMOTOR PÚBLICO NÃO CONSEGUE SALVAR JOE BURK
SOU UM BELO DEFENSOR DOS FRACOS E OPRIMIDOS. MARK SHAW, FRACASSO PÚBLICO!
VOCÊ FEZ O MELHOR QUE PÔDE PRA DEZENAS DE PESSOAS.
O SENHOR NÃO ENTENDE, TIO. COMO PROMOTOR PÚBLICO, RECEBO CLIENTES QUE NÃO PODEM PAGAR UM ADVOGADO.
EU SEI.
É GENTE PEQUENA. MUITOS SÃO VÍTIMAS DA PRÓPRIA IGNORÂNCIA. ALGUNS SÃO PEÕES DAQUELES QUE SÃO PODEROSOS DEMAIS PRA CAPTURARMOS!
COMO ESSE JOE BURK?
BURK NÃO É UMA FIGURA DAS MAIS AGRADÁVEIS. UMA PENA DURA PODE LHE FAZER BEM.
BURK NÃO DEVERIA SER JULGADO! ELE É INOCENTE DESSAS ACUSAÇÕES.
OS FATOS INDICAM QUE BURK ESTÁ LEVANDO A CULPA PRA ENCOBRIR ALGUÉM COM PODER. É UM BODE EXPIATÓRIO QUE NÃO VAI SE DEFENDER. ELE TEME O TAL PODEROSO.
É UMA VELHA LEI DA SELVA. O PEIXE GRANDE DEVORA O PEQUENO!
9

EU NUNCA VOU ACEITAR ISSO! MEU TRABALHO É ELIMINAR A LEI DA SELVA.
SE OS PEIXES GRAÚDOS SÃO CULPADOS... DEVEM ENFRENTAR A ALÇADA DA JUSTIÇA.
"JUSTIÇA PARA TODOS OS HOMENS E MULHERES." DEDIQUEI MINHA VIDA A ISSO. GOSTARIA DE VER FUNCIONAR COMO DEVERIA.
BELAS PALAVRAS, MEU JOVEM... MAS EXISTE UM JEITO DE TESTAR.
ESSA PORTA SECRETA. ELA LEVA À SUA COLEÇÃO DE ARTEFATOS.
SIM, REUNI ALGUNS OBJETOS ÚNICOS NOS MEUS ANOS COMO ARQUEÓLOGO.
ENTRE.
I-ISTO É UMA HONRA, TIO. S-SEI QUE GUARDA SEUS TESOUROS CIUMENTAMENTE.
DE FATO. MANTIVE MUITOS DELES EM SEGREDO... ATÉ DE VOCÊ, MARK.
EXISTE ALGUMA COISA AQUI RELACIONADA À NOSSA CONVERSA?
TEM RELAÇÃO COM A JUSTIÇA! VOCÊ VAI DESCOBRIR QUE NÃO É O PRIMEIRO COM UM ZELO POR FAZER JUSTIÇA.
10

NINGUÉM SABE QUANDO O "SHAN" FOI ORGANIZADO, MAS É UMA SEITA MUITO ANTIGA.
OS MEMBROS ORIGINAIS ERAM GUERREIROS QUE COMBATIAM AS BÁRBARAS INJUSTIÇAS DOS DÉSPOTAS.
ESSA MÁSCARA... ELA É TÃO REALISTA!
MÁSCARAS COMO ESSA SÃO USADAS ATÉ HOJE. ELES A CHAMAM DE "ROSTO DO CAÇADOR"!
QUÊ? ESTÁ DIZENDO QUE OS "SHAN" AINDA VIVEM?
E-EU ACHO QUE SIM.
ACHO QUE UM CAÇADOR "SHAN" SOLUCIONOU ALGUNS CRIMES MUITO RECENTES.
OS "SHAN" SÃO INCORRUPTÍVEIS E JURAM DEDICAÇÃO VITALÍCIA. QUANDO UM CAÇADOR LOCALIZA UMA PRESA ESQUIVA, NUNCA DEIXA DE CAPTURÁ-LA.
APOSTO QUE OS "SHAN" CONSEGUIRIAM AS PROVAS QUE AJUDARIAM MEU CLIENTE.
VOCÊ PODE FAZER MELHOR DO QUE ISSO! PODE SER UM DOS "SHAN".
M-MAS ISSO É INCRÍVEL! E-EU NÃO IMAGINAVA QUE ERA POSSÍVEL CONTATAR UMA LENDA.
O MEDALHÃO LEONINO DELES É REAL. SE FALAR A VERDADE A ELE, DIZEM QUE ELE VAI RES-PONDER.
11

OS "SHAN" SÃO REAIS! O MEDALHÃO MÍSTICO PODE SE COMUNICAR!!
E O DESTINO ESTÁ PRESTES A CRIAR UM...
NOVO GUERREIRO!
CAPÍTULO TRÊS
FALE, CAÇADOR.
GRÃO-MESTRE... EU PEÇO UMA AUDIÊNCIA.
OLHE PRA MIM, SENHOR. ESTOU VELHO. TEMO QUE MEUS DIAS COMO CAÇADOR ESTEJAM CONTADOS.
EU SEI. VOCÊ FALA A VERDADE.
SOU O ÚLTIMO DOS GUERREIROS. MINHA MORTE PODERIA SIGNIFICAR O FIM DA NOSSA SEITA.
SE O DESTINO DESEJAR... MAS ELE SEMPRE FOI NOSSO AMIGO.
12

UM *NOVO* GUERREIRO SURGIRÁ. ELE *CHAMARÁ* NESTE MOMENTO DE NECESSIDADE.
NOSSO TRABALHO *NÃO* VAI MORRER.
FIQUE FIRME. *AGUARDE* E CONFIE.
MINHA FÉ *NUNCA* VACILA, SENHOR.
CONTEMPLE O GRANDE LEÃO... SÍMBOLO DA CORAGEM DOS SHAN. ELE FALA QUANDO É O MOMENTO CERTO.
NÓS OUVIREMOS A *VOZ* DE UM NOVO GUERREIRO?
DE REPENTE, O LEÃO *FALA*.
OLÁ, MEU NOME É *MARK SHAW!*
ELE VEM! O DESTINO É *BOM!*
DIAS DEPOIS, NA CASA DO TIO DE MARK SHAW...
ENTRE, SENHOR. AS COISAS *MUDARAM POR AQUI!*
QUÊ?
13

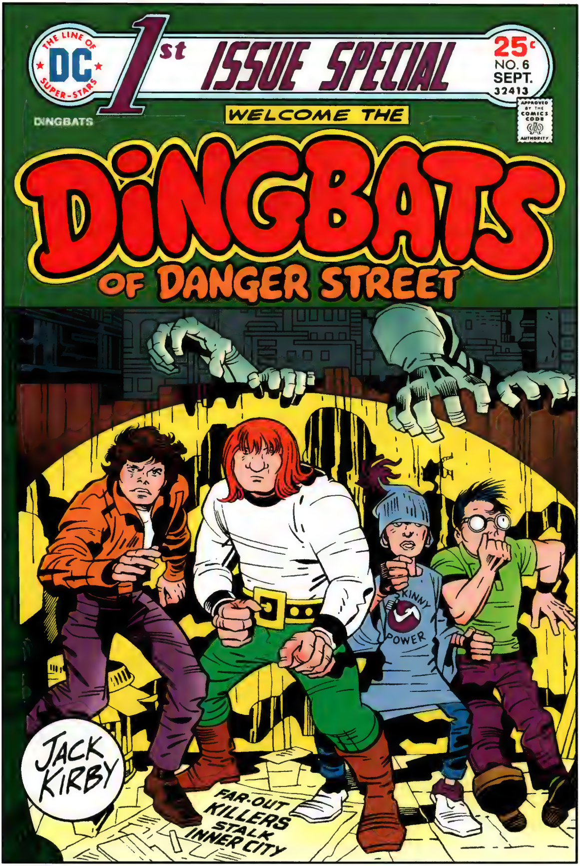
BRADFORD SHAW FICA IMPRESSIONADO COM A APARÊNCIA DO SOBRINHO.
MARK! FUNCIONOU! QUANDO VOCÊ FALOU COM O MEDALHÃO MÍSTICO, OS "SHAN" RESPONDERAM!
ESTE UNIFORME E A MÁSCARA CHEGARAM HOJE.
A PESSOA COM QUEM FALEI... O HOMEM CONHECIDO COMO GRÃO-MESTRE... ELE ME ENVIOU ISTO.
ENTÃO, VOCÊ FOI ESCOLHIDO COMO UM CANDIDATO A CAÇADOR!
TEM ALGUMA COISA NESTE UNIFORME. ELE PARECE ADICIONAR PODER AO CORPO.
AÍ MARK NOTA O SILÊNCIO DE SEU TIO.
ALGO ERRADO, TIO?
SEU CLIENTE... JOE BURK... FOI ASSASSINADO!
QUÊ?? TEM CERTEZA?
HOUVE UM BOLETIM DE NOTÍCIAS. A POLÍCIA SUSPEITA QUE FOI UMA EXECUÇÃO DE GANGUE.
AGORA, JOE BURK ESTÁ ALÉM DA AJUDA.
MANDEI SOLTÁ-LO SOB MINHA CUSTÓDIA. PENSEI QUE O TINHA ESCONDIDO DO PERIGO.
OS INIMIGOS DELE O ENCONTRARAM... E EU SOU O RESPONSÁVEL!
14

DE REPENTE...
VAMOS ACABAR COM AS TUAS PREOCUPAÇÕES *AGORA,* PALHAÇO. QUALQUER COISA QUE JOE BURK TE CONTOU VAI *MORRER* CONTIGO.
AFASTE-SE, TIO!
É UMA PENA MESMO ESTRAGAR ESSA BECA CLASSUDA, ADVOGADO.
PARA DE TAGARELAR E *MATA OS DOIS!*
ENTÃO...
PRO CHÃO, TIO!
WAM!
BLAM!
POW
KRONTCH!
15

DEU UM PASSO MAIOR DO QUE A PERNA, MATADOR!
PEGA LEVE! E-EU NÃO SABIA QUE CÊ ERA UM TIGRE!
O TERMO É LEÃO... O LEÃO DA CAÇA!
PODE HAVER MAIS ASSASSINOS LÁ FORA!
SE ESTÃO ESPERANDO POR ELE, AQUI ESTÁ!
TEMOS ENCRENCA! VAMOS DAR NO PÉ!
OS ASSASSINOS RESTANTES DÃO MEIA-VOLTA E FOGEM EM SEU CARRO.
O QUE VAMOS FALAR PRO CHEFE?
CALA A BOCA! CONTINUA DIRIGINDO!
ENQUANTO ISSO...
ALGUÉM O MANDOU AQUI, MATADOR! QUEM O ENVIOU?
N-NÃO POSSO--
ME DÊ O NOME! SENÃO, VOU TE JOGAR DESTA JANELA!
FOI AL BEEFER! O SUÍNO!
16

MARK! AMARREI OS OUTROS DOIS E TOMEI AS ARMAS DELES.
ESTÁ BEM. EIS OUTRO.
ISTO NÃO É O FIM, SABE? AINDA VÃO TENTAR NOS SILENCIAR.
SÓ HÁ UMA RESPOSTA... OBRIGÁ-LOS A FALAR!!
O Q-QUE VOCÊ VAI FAZER?
O QUE O CAÇADOR DEVERIA FAZER... SERVIR À CAUSA DA JUSTIÇA!
VOU ATRÁS DE AL BEEFER, O SUÍNO, E SUA ORGANIZAÇÃO!
TOME CUIDADO, MARK. É UM ALVO BEM GRANDE. BOA SORTE!
O CAÇADOR ENTÃO PEGA A SAÍDA MAIS RÁPIDA... PARA INICIAR SUA PERSEGUIÇÃO.
ENTREGUE ESSES BRUTAMONTES PRA POLÍCIA.
TCHAU, TIO!
17

ENQUANTO ISSO, NO QUARTEL-GENERAL DOS "SHAN"...
NOSSO CANDIDATO PARTIU EM SEU PRIMEIRO TESTE, GRÃO-MESTRE.
ELE É ÁGIL. MOVE-SE BEM.
DESCEU DAQUELA ÁRVORE EM SEGUNDOS.
MINHA ESPERANÇA CRESCE, SENHOR.
QUANDO ELE CONQUISTAR SEU BASTÃO, ESTAREI LIVRE DO MEU DEVER.
VAMOS ACOMPANHAR O PROGRESSO DELE DE PERTO.
VOU ATIVAR OS SENSORES MÍSTICOS. MIL ANOS DE ESTUDO NOS PERMITIRAM ACOMPANHAR A PRESA TAMBÉM.
A PRÓXIMA IMAGEM A APARECER REFLETE O IMPIEDOSO ROSTO DO MAL, CUJO PODER E ASTÚCIA CRESCEM NAS SUAS CONTÍNUAS INCURSÕES CONTRA A SOCIEDADE. É O ROSTO DO ALVO DO CAÇADOR.
18
QUER VER O COMBATE ENTRE O CAÇADOR E "O SUÍNO"? SE QUISER, ESCREVA PRA NOS CONTAR!
O ENDEREÇO É: CAÇADOR CAIXA POSTAL 336 NEWBURY PARK, CALIFÓRNIA 91320
A PRÓXIMA EDIÇÃO DE
ISSUE SPECIAL ESTARÁ À VEND


THE LINE OF DC SUPER-STARS
1st ISSUE SPECIAL
25¢
NO. 6
SEPT.
32413
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
DINGBATS
WELCOME THE
DINGBATS
OF DANGER STREET
SKINNY POWER
JACK KIRBY
FAR-OUT KILLERS STALK INNER CITY

FIQUE ATENTO PARA ESTES ADORÁVEIS BOBALHÕES!!
*OS PAIS NÃO OS QUEREM! OS AMIGOS NÃO OS QUEREM! A **SOCIEDADE NÃO OS QUER!** MAS É UM **ERRO** IGNORÁ-LOS... ELES POSSUEM UM TREMENDO TALENTO PARA TRAVESSURAS! SÃO **INCOMODADOS** PELAS PERSONAGENS MAIS ESTRANHAS, MAIS EMPOLGANTES QUE JÁ APARECERAM NOS QUADRINHOS! VEJA O QUE ACONTECE A SEGUIR COM A...*

PATOTA DA RUA PERIGO

História originalmente publicada em 1st ISSUE SPECIAL 6 (setembro/1975)

AS COISAS ACONTECEM DEPRESSA NA RUA PERIGO!!!
E ESTES SÃO DOIS CHAMATIVOS AGITADORES DO CRIME E CASTIGO... AMBOS INTENSAMENTE SINCEROS SOBRE SEU TALENTO INDIVIDUAL DE PERSEGUIR E ESCAPAR!! ASSIM COMO TODOS OS TOLOS MORTAIS DA PERIFERIA... NÃO CONTAVAM COM SEU HABITANTE MAIS IMPORTANTE... O DESTINO!!!
POW!
ULP!
ELE TAMBÉM ESBAGAÇOU O PALITO!
SEU SAFADO SALTADOR DE CERCAS! TÁ ESTICANDO MEU EXERCITADOR!
TUDINHO... JACK KIRBY
ARTE-FINAL MIKE ROYER
TRADUÇÃO RODRIGO BARROS
LETRAS DANIEL DE ROSA
ADAPTAÇÃO E EDIÇÃO FERNANDO LOPES
2

O EXERCITADOR DAQUELE GAROTO PUXOU ELE DE VOLTA!
WOOSSH!
ZZZZWOK!!
SUA SORTE VAI MAL, "POLICHINELO"! SE NÃO COOPERAR... VAI FICAR PIOR!
ESQUECE, TIRA! NÃO É CRIME UM CIDADÃO QUERER SAIR PRA CORRER!
EI! VOCÊ TÁ SENTADO NO MEU UMBIGO!
ESTÁ BEM, BANQUE O ENGRAÇADINHO, "CHINELO"! MAS VOCÊ E SEU PARCEIRO ACABARAM DE AFANAR UM SUJEITO, E SEI QUE VOCÊ LEVA AS PROVAS...
EU TÔ LIMPO, TIRA!
VOCÊ NÃO ME ASSUSTA!
LEVA ELE! FORA DA ESQUINA! ESTE PONTO PERTENCE A NÓS, A PATOTA DA RUA PERIGO!
EI! JÁ OUVI FALAR DE VOCÊS! SÃO VERDADEIROS BOBALHÕES... MAS LHES DEVO UM MUITO OBRIGADO!
NOS VEMOS POR AÍ...
CAI FORA! SUA CADEIA PRECISA SER VARRIDA!
OLHA O QUE AQUELE PANACA PULADOR FEZ COM MEU EXERCITADOR...
É! ELE DEVE COMPRAR ROUPAS NUMA REVISTA EM QUADRINHOS!
MAS NÃO ESTRAGOU O CACHORRO-QUENTE!
3

QUE SERÁ QUE ELE ESCONDEU DAQUELE POLICIAL?
GWAKK!
EI! QUE SOM LEGAL, PALITO! AH, AH!
VOCÊ É DOENTE, MALUQUETE! NÃO TÁ VENDO QUE ELE ENGASGOU COM O CACHORRO-QUENTE?
TÔ VENDO, BONITÃO... MAS POR QUE ESTRAGAR? É MELHOR DO QUE OS ROLLING STONES!
BLOIKK! SKWONK! ZZLLIK!
PUTZ GRILA! SEGUREM ELE... ENQUANTO EXPULSO O QUE TÁ ENTALADO!
PLAP!
MUITAS VEZES, A CURA DE KRUNCH É PIOR DO QUE A DOENÇA... MAS FUNCIONA!
O TAMPINHA MAGRELO DECOLOU FEITO UM MÍSSIL!
MAS DEIXOU ISTO PRA TRÁS!
ELE É MAIS LIGEIRO QUE O POLICHINELO! MAS NÃO PARECE QUE VAI VOLTAR!
VOU PEGAR VOCÊS DOIS! V-VOU ESVAZIAR SUAS CABEÇAS!
4

CONFORME KRUNCH EXAMINA O OBJETO QUE ENCONTROU...
O Q-QUE É, KRUNCH? PARECE UM PEQUENO CILINDRO...
É... UM RECIPIENTE MINÚSCULO... COM ALGUMA COISA SACUDINDO DENTRO...
OLHA O QUE TINHA NELE... UM PEDAÇO DE FILME...
QUEM PRECISA DISSO? GOSTO DE ASSISTIR A UM FILME INTEIRO...
NÃO ADMIRA TEREM LARGADO NO CACHORRO-QUENTE DO PALITO!
BLAP!
MALUQUETE TÁ CERTO! ERA ISSO QUE POLICHINELO TAVA ESCONDENDO DO TIRA!
BEM PENSADO, KRUNCH... TEUS MIOLOS ESTÃO FUNCIONANDO DIREITINHO...
É! COMO O POLICIAL PODIA SABER QUE TAVA DENTRO DO PALITO??
CROSH!
EI! ACABEI DE PENSAR NUMA COISA!
ENTÃO, VOU TE ACERTAR AQUI!
OOOOOH! O CABEÇA DE PEDRA TEM MÚSCULOS POR TODA PARTE!
AQUELE SAFADO DO POLICHINELO TEM UM PARCEIRO! E SE O CARA APARECER PROCURANDO O FILME?
ADIVINHARAM, DETETIVES DE ARAQUE! AGORA... PASSEM PRA CÁ!
KRUNCH! ACERTOU OUTRA NA MOSCA!
E-ELE PARECE MAIS ESQUISITO QUE O POLICHINELO!
5

O CRIME TEM **MUITOS** ROSTOS!! MAS NÃO HÁ DÚVIDA DE QUE **ESTE** VENCEU O **"TORNEIO DO TERROR"!** EMBAIXO DESSA MÁSCARA FEIA, HÁ UM SEQUESTRADOR E ASSASSINO... RESUMINDO, É DO TIPO QUE PÕE O "PERIGO" NA RUA PERIGO! EMBORA O MISTÉRIO **SE APROFUNDE,** É PRECISO CORAGEM PARA REJEITÁ-LO! ELE ESTÁ ARMADO E FALA SÉRIO!

CONHEÇA O SUFOCANTE

O SUFOCANTE SEMPRE CONSEGUE O QUE QUER... SÃO INTELIGENTES POR ME OBEDECEREM!
B-BONITÃO... D-DÁ O FILME PRA ELE...
É... TOMA, SUFOCANTE...
T-TOMARA QUE SEJA UM FILME RUIM, SEU CANALHA...
SE EU NÃO ESTIVESSE COM PRESSA, FICARIA PRA ENSINAR ESSE LUNÁTICO A RESPEITAR UMA PISTOLA!
NÃO O CHAMAMOS DE "MALUQUETE" À TOA!
KLOP!
AGORA, PAREM ATÉ EU SAIR DE VISTA! ESTA PISTOLA VAI ATIRAR NO PRIMEIRO QUE SE MOVER!
NÃO ATIRA! NÃO POSSO FICAR IMÓVEL ASSIM!
ESPANTADO COM A VOZ DE PALITO, SUFOCANTE TROPEÇA NO JOVEM ESPARRAMADO!
QUE--
BAM!
AGORA CHEGA, SUFOCANTE! A PATOTA CANSOU DE VOCÊ E DO SEU AMIGO POLICHINELO!
MOSTRA PRA ELE, KRUNCH!
7

PARA ALGUÉM TÃO JOVEM, KRUNCH TEM UM PODER DIGNO DE RESPEITO...
WHAM!
KLANNG!
BLANNG!
NÃO SE ESCONDA NESSAS LATAS, SUFOCANTE! AINDA NÃO TERMINEI CONTIGO!
AGORA TERMINOU! EXPERIMENTE ESTE GÁS!
FFFSSSSS
ISSO VAI TIRAR SUA VONTADE DE BRIGAR!
NNNFF! DIFÍCIL DE RESPIRAR...
VOU PEGAR O RESTO DE VOCÊS, RATINHOS DE RUA MALANDROS!
PODE PARAR AÍ! SUA PISTOLA AINDA ESTÁ CARREGADA!
8

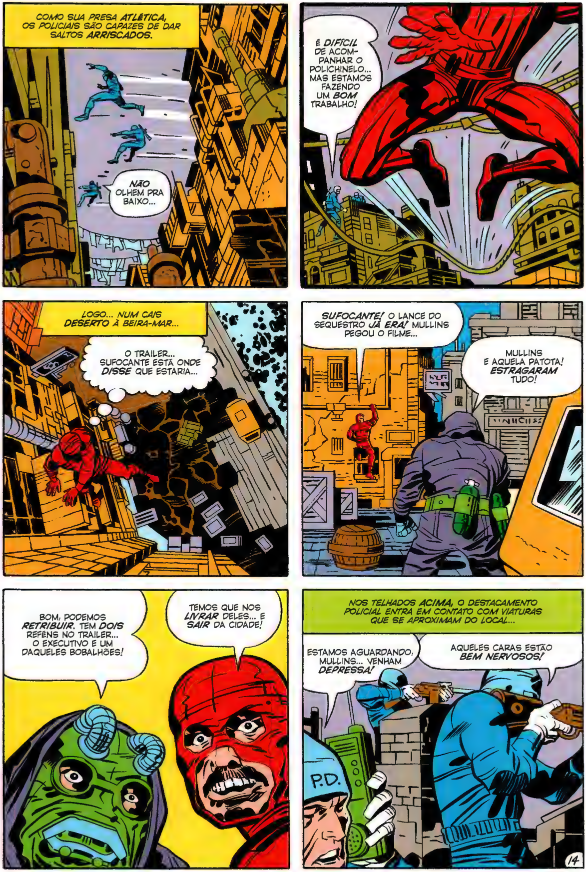
ODEIO ESTRAGAR SUA MIRA, COLEGUINHA!
KLONG!
PYOOW!
AIMEUDEUS! E-EU DISPAREI A ARMA!
AAAAA!
C-CADÊ O SUFOCANTE? A-ACHO QUE MATEI ELE... PROCUREM O CORPO!
O CORPO DEVE ESTAR FAZENDO UNS 130 QUILÔMETROS POR HORA! VI ELE SE MANDAR NUM TRAILER!
O CARA LARGOU O FRASQUINHO! AINDA FICAMOS COM AQUELE TECO DE FILME!
O QUE CONTA É QUE AINDA ESTAMOS VIVOS... TÁ TODO MUNDO BEM?
PARECEMOS ÓTIMOS! MAS É DIFÍCIL DE SABER DO PALITO!
CLOONG!
9

PALITO! ELE SUMIU!
COM CERTEZA! QUANDO O SUFOCANTE SAIU NO TRAILER, O PALITO TAVA EM CIMA!
AQUELE TAMPINHA FOI ATRÁS DO SUFOCANTE! VAI SER MORTO!
TEMOS QUE FAZER ALGUMA COISA! PRECISAMOS AJUDÁ-LO!
É! VAMOS... AAA--
CRASHH!
NAQUELE MOMENTO, PALITO SE SEGURA COM FIRMEZA NO TETO DO TRAILER DE SUFOCANTE ENQUANTO ELE ACELERA PELA PERIFERIA...
VOU TE MOSTRAR, CARA DE GÁS! PODEMOS SER MAIS NOVOS DO QUE VOCÊ... MAS NÃO GOSTAMOS QUE NOS ABORREÇAM!
NÃO IMPORTA SE É ORGULHO FERIDO OU A CORAGEM DA JUVENTUDE, PALITO SÓ SABE QUE FICA ZANGADO COM FACILIDADE... E SUFOCANTE NÃO PASSA DE ALGUÉM QUE TENTOU MACHUCÁ-LO...
VOU ACABAR COM ELE COM SEU PRÓPRIO GÁS QUANDO PARAR!
MAL SABE ELE QUE O DESTINO O TRAI... REFLETINDO SUA IMAGEM NO ESPELHO RETROVISOR DO SUFOCANTE...
PARECE QUE TENHO UM CLANDESTINO! NÃO VAI SER DIFÍCIL CUIDAR DELE...
VAI SER UMA BOA COMPANHIA PRO SUJEITO QUE CAPTURAMOS!
10

ENQUANTO ISSO, NA CHEFATURA DE POLÍCIA...
CALMA, MULLINS. VOCÊ CONHECE AS REGRAS!
EU GOSTARIA DE QUEBRÁ-LAS, JONES... NA CARA DO POLICHINELO!
EXPERIMENTA. SÓ EXPERIMENTA...
NÃO BANCA O ESPERTINHO, CHINELO. VOCÊ E SUFOCANTE VÃO SER INDICIADOS POR SEQUESTRO... E TALVEZ ASSASSINATO!
O PEDAÇO DE FILME! É UM REGISTRO DE UM NOVO PROCESSO INDUSTRIAL...
COM QUE PROVAS?
VOCÊS TOMARAM DO EXECUTIVO QUE SEQUESTRARAM... SABEMOS QUE AQUELE FILME VALE UMA FORTUNA...
ENTÃO VOCÊS SABEM! NÃO SIGNIFICA QUE EU SEI!
NÃO BRINQUE COM A GENTE! VOCÊ TINHA AQUELE FILME! ESTAVA ESPERANDO O PAGAMENTO DO RESGATE... MAS FOI MULLINS QUEM APARECEU!
AÍ VOCÊ CORREU! E DEPOIS SE METEU COM AQUELA PATOTA JOVEM!
VOCÊ LARGOU AQUELE PEDAÇO DE FILME, CHINELO!
ONDE ESTÁ?
ONDE?
NÃO PRECISA ENFARTAR... TÁ AQUI...
O FILME! AS PROVAS CONTRA O POLICHINELO!
SE VAMOS AJUDAR VOCÊS, TEM QUE NOS AJUDAR, POLICIAL...
11

CONFRONTADO PELAS PROVAS QUE O LIGAM AO SEQUESTRO, POLICHINELO SE MOVE AGILMENTE!
MULLINS, PEGUE-O!
SOME!
IIIAU! ELE É UM GAFANHOTO HUMANO!
WHAM!
ESTÁ INDO NA SUA DIREÇÃO, PATRULHEIRO! DETENHA-O!
ALTO! SENÃO EU ATIRO!
PYOW!
ELE É RÁPIDO DEMAIS! ERREI!
TREINADO PARA FUGAS RÁPIDAS, POLICHINELO SALTA AUDACIOSAMENTE NO ESPAÇO...
ADEUS, MULLINS!
CRASH!
PARECE QUE ELE FUGIU, TENENTE...
PRA NOSSA SORTE! VAMOS AGIR!
12

DEVIA GANHAR UMA MEDALHA, PATOTA! ATÉ MAIS TARDE!
NÃO VIEMOS AQUI ATRÁS DE MEDALHAS! PRECISAMOS DE AJUDA!
O PARCEIRO DO POLICHINELO PEGOU UM MEMBRO DA PATOTA! ENTÃO, SE VÃO ATRÁS DELE... QUEREMOS IR TAMBÉM!
FAZ SENTIDO! VENHAM!
ISSO FAZ SENTIDO? E-EU DEVO ESTAR FICANDO SÃO!
MEXAM-SE, HOMENS! MEU PLANO ESTÁ FUNCIONANDO!
ACIMA DAS RUAS DA PERIFERIA, POLICHINELO, O CRIMINOSO ACROBATA, CORRE PARA SE JUNTAR AO SUFOCANTE...
POLICIAIS IDIOTAS! ISSO VAI ENSINÁ-LOS A RIREM DO SUFOCANTE E DE MIM...
PODEMOS AGIR E NOS VESTIR FEITO PERSONAGENS DOS QUADRINHOS, MAS FOMOS TREINADOS PRA SAIR DE QUALQUER SITUAÇÃO!
SAÍ LIMPO!
SEM QUE POLICHINELO SAIBA, UM DESTACAMENTO POLICIAL, ESCOLHIDO PELO TENENTE MULLINS, SEGUE SUA TRILHA DE PERTO...
FIQUEM DE OLHO NELE!
13


COMO SUA PRESA ATLÉTICA, OS POLICIAIS SÃO CAPAZES DE DAR SALTOS ARRISCADOS.
NÃO OLHEM PRA BAIXO...
É DIFÍCIL DE ACOMPANHAR O POLICHINELO... MAS ESTAMOS FAZENDO UM BOM TRABALHO!
LOGO... NUM CAIS DESERTO À BEIRA-MAR...
O TRAILER... SUFOCANTE ESTÁ ONDE DISSE QUE ESTARIA...
SUFOCANTE! O LANCE DO SEQUESTRO JÁ ERA! MULLINS PEGOU O FILME...
MULLINS E AQUELA PATOTA! ESTRAGARAM TUDO!
BOM, PODEMOS RETRIBUIR. TEM DOIS REFÉNS NO TRAILER... O EXECUTIVO E UM DAQUELES BOBALHÕES!
TEMOS QUE NOS LIVRAR DELES... E SAIR DA CIDADE!
NOS TELHADOS ACIMA, O DESTACAMENTO POLICIAL ENTRA EM CONTATO COM VIATURAS QUE SE APROXIMAM DO LOCAL...
ESTAMOS AGUARDANDO, MULLINS... VENHAM DEPRESSA!
AQUELES CARAS ESTÃO BEM NERVOSOS!
P.D.
14

CAPÍTULO TRÊS

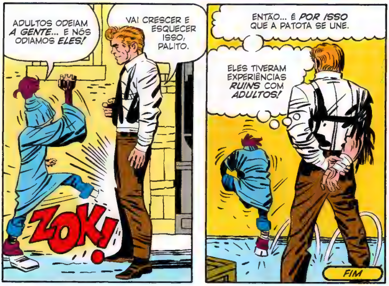
O TIROTEIO

TEM QUE ACONTECER ASSIM! DOIS CRIMINOSOS VIOLENTOS ENCURRALADOS PELA LEI! O DESESPERO PRESTES A EXPLODIR EM AÇÃO SELVAGEM... E A PATOTA DA RUA PERIGO FOI APANHADA NA TENSÃO INSUPORTÁVEL! AGORA, ISTO NÃO É UM JOGO INFANTIL. PORQUE, QUANDO TERMINAR, OS JOGADORES SABERÃO BEM MAIS SOBRE A VIDA E A MORTE!!

E, DO OUTRO LADO DO CAIS...
É O MULLINS! COMO ELE ME SEGUIU ATÉ AQUI? AQUELE POLICIAL É FABULOSO!
EIS A SUA RESPOSTA, TIRA!
EIS A SUA!!
SPEE! SPEE! SPEE! SPEE!
EXPERIMENTEM ESTE NOVO GÁS! ELE QUEIMA EM CONTATO COM O AR!
AH, AH, AH! ELES NÃO PODEM LUTAR NUM CAIS INCENDIADO...
O CAIS ESTÁ PEGANDO FOGO! TEMOS QUE RECUAR!
DEIXEM OS ATIRADORES DE ELITE TERMINAREM!
NÃO! VOU LEVAR AQUELES PALHAÇOS... VIVOS!!
DE REPENTE...
AAAAA!
MEU BRAÇO!
PODE ME FRITAR COMO UM FRANGO, SUFOCANTE, MAS VOU TE PEGAR!
É SEU ÚLTIMO ATO, MULLINS!
16

SSSSSSS
CUIDADO, SUFOCANTE!
UGH!
ISTO DEVE APAGAR SEU JATO DE GÁS!
BAM!
KRAK!
CONFORME O CILINDRO DE GÁS CAI PERTO DE POLICHINELO, ELE TENTA ALCANÇÁ-LO!
EU TAMBÉM POSSO USÁ-LO!
NADA DISSO, CHINELO!
VOCÊS NUNCA--
GUARDE AS FRASES PRO SEU JULGAMENTO!!
MEXA-SE!
UM BRAÇO CHAMUSCADO NÃO É UMA RECOMPENSA RUIM! LEVEM ELES!
VAMOS PRECISAR DE UM CAMBURÃO ANTIBOMBAS PRO SUFOCANTE.
QUEM SABE? ELE PODERIA EXPLODIR A CAMINHO DA CADEIA!
PD
17

E AGORA VAMOS INVESTIGAR O TRAILER...
OH-OH! ESTÁ FRIO FEITO UM FREEZER!
FORÇA MAGRELA
CANSADA DE ESPERAR, A PATOTA CORRE...
O QUE TEM AÍ DENTRO, MULLINS? CADÊ O PALITO?!
GELADO, AMIGOS... MAS AINDA VIVO...
OLHA PRO PALITO! TÁ COBERTO DE GELO! É A B-BRANCA DE NEVE!
NÃO FALA TÃO ALTO! ELE TÁ DURO, NÃO SURDO!
DEVAGAR, RAPAZES! É O EXECUTIVO DESAPARECIDO!
DEVEM TER RECEBIDO ALGUM TIPO DE GÁS CONGELANTE!
COITADO DO PALITO. NÃO FOI PÁREO PRO SUFOCANTE!
NÃO FALE COMO SE ELE ESTIVESSE MORTO... NA VERDADE, ELE TÁ DERRETENDO!
OS BRAÇOS ESTÃO MEXENDO! AS PERNAS ESTÃO ESTREBUCHANDO!
FORÇA, PALITO! SEGURA, PEÃO!
18



*GOSTARIA DE SABER COMO A **PATOTA** SE FORMOU? NÓS CONHECEMOS SUAS TRÁGICAS HISTÓRIAS!*

SE QUISER CONHECÊ-LAS, ESCREVA E CONTE PRA GENTE!

O ENDEREÇO É:

A PATOTA
A/C NATIONAL PERIODICAL PUBLICATIONS
ROCKEFELLER PLAZA, 75
NOVA YORK, NY 10019

A PRÓXIMA EDIÇÃO DE 1ST ISSUE SPECIAL ESTARÁ À VENDA NA QUARTA SEMANA DE JULHO!

História originalmente publicada em RICHARD DRAGON, KUNG-FU FIGHTER 3 (setembro/1975)

TRADUÇÃO RODRIGO BARROS
LETRAS DANIEL DE ROSA
ADAPTAÇÃO E EDIÇÃO FERNANDO LOPES

UMA CALMARIA MOMENTÂNEA NA BATALHA... O SUFICIENTE PARA DRAGON LIBERTAR A MOÇA TRÊMULA.
AO COMANDO DE DRAGON, ELA CORRE RUMO À NOITE TEMPESTUOSA.
KRAK!
AGORA, VOU CUIDAR DO SUÍÇO...
ELE SE FOI! FUGIU ENQUANTO EU DAVA UM JEITO EM SEUS CAPANGAS!
NÃO IMPORTA! VOU TER BASTANTE TEMPO PRA APANHÁ-LO! ANOS, SE NECESSÁRIO!
O IMPORTANTE É QUE... CAROLYN ESTÁ FORA DE PERIGO!
2

MAS... CAROLYN ESTÁ SEGURA? NÃO... POIS, NAQUELE MOMENTO, NUMA AVENIDA DESERTA DE NOVA YORK...
AH, MINHA BELA CRIANÇA... VOCÊ RETORNA PARA O SUÍÇO, HEIN? É COMO SE GOSTASSE DE MIM!
ÓTIMO, ÓTIMO... O SUÍÇO GOSTA DE SER QUERIDO! VOU LEVAR VOCÊ A UM LUGAR QUE POSSUO!
VOU PERSUADI-LA A ME CONTAR AS FREQUÊNCIAS DE LASER QUE SEU TIO DESCOBRIU!
SERÁ MUITO DIVERTIDO... PERSUADIR VOCÊ!
(*) NA EDIÇÃO ANTERIOR. – JIM DENNIS
TALVEZ VOCÊ DESFRUTE DA SUA MORTE...
IIAUUUUU!
VOCÊ VIOLOU MINHA PESSOA! ME MORDEU! POR ISSO, DEVE SOFRER... IMENSAMENTE!
SOCORRO...
SO-CORRO!
CAROLYN! ELA ESTÁ COM PROBLEMAS... DE NOVO!
3

DE ALGUMA FORMA, CAIU NAS MÃOS DO SUÍÇO!
ELE A ESTÁ ARRASTANDO PRAQUELE CARRO! DEVO ALCANÇÁ-LOS ANTES QUE CONSIGA DAR A PARTIDA!
CONTUDO...
QUAL É A PRESSA, AMIZADE?
BAR DO FREDDY
PARECE QUE TAVA FUGINDO DE ALGUMA COISA!
PROVAVELMENTE ACABOU DE ASSALTAR ALGUÉM!
PRA TRÁS!
NEM, É FROUXO DEMAIS PRA SER UM ASSALTANTE!
NÃO VAI DAR ORDENS PRA GENTE!
TALVEZ NÃO SAIBA QUE SOMOS ALUNOS DA ESCOLA DE CARATÊ DE WAN CHANG!
QUE É ONDE A GENTE ESTAVA ANTES DE PARAR PRA TOMAR UMAS GELADAS NO FREDDY!
VOU DAR A ELE UM GOSTINHO DO ESTILO WAN CHANG!
CRETINOS! SÃO BURROS... E AINDA POR CIMA ESTÃO BÊBADOS!
SÓ PENSAM QUE COMPREENDEM AS ARTES MARCIAIS!
4

NENHUM ARTISTA MARCIAL DE VERDADE USARIA SUAS HABILIDADES NUMA BRIGA CORRIQUEIRA!
MESMO ASSIM... SUA BURRICE NÃO É MOTIVO PRA EU ALEIJÁ-LOS!
USAREI AS FORMAS SUAVES. JUDÔ...
...AIKIDO...
QUE ASTUTO! BOM, MEUS COLEGAS SÃO INICIANTES! EU... ESTUDO COM O WAN CHANG HÁ SEIS MESES!
COMIGO NÃO VAI SER FÁCIL!
SE ESSE É UM BOM EXEMPLO DA TÉCNICA DE WAN CHANG, ELE DEVIA DAR AULAS DE ARTESANATO!
O SOCO É TÃO DESAJEITADO QUE NEM TENHO QUE BLOQUEAR!
AAAGH... ESTÁ ME MATANDO!
ESTOU SÓ COLOCANDO VOCÊ PRA DORMIR COM UM POUCO DE PRESSÃO NO NERVO!
5

ESTES TRAPALHÕES ME CUSTARAM UM MINUTO. UM MINUTO QUE NÃO POSSO PERDER!
O SUÍÇO E CAROLYN ESTÃO NO CARRO.
ESTÃO VINDO PRA CÁ. CORRENDO A PELO MENOS 110 KM/H. NÃO TENHO CHANCE DE PARÁ-LOS!
MAS TENHO QUE TENTAR!
NADA FEITO!
EU FALHEI!
CONFORME A LUZ DO NOVO DIA RECAI SOBRE A CIDADE SONOLENTA, RICHARD DRAGON ATRAVESSA UMA FACHADA NUMA RUA IMUNDA.
6

E, NO LUXUOSO ESPAÇO INTERIOR, É RECEBIDO POR SEU MELHOR AMIGO... BEN!
RICH... PARECE QUE CHEGOU DE UMA GUERRA... E SEU LADO PERDEU!
ENCONTROU CAROLYN?
ENCONTREI... E PERDI!
COMO ESTÁ A PERNA?
A BALA DAQUELE OTÁRIO NÃO CAUSOU DANOS PERMANENTES!
(*) UM CAPANGA DO SUÍÇO BALEOU BEN DURANTE O SEQUESTRO DE CAROLYN. — J.D.
ESTA CARTA CHEGOU POR UM MENSAGEIRO ESPECIAL UM TEMPO ATRÁS... ENDEREÇADA A VOCÊ!
TOMEI A LIBERDADE DE CONFERIR... E, PRA MIM, NÃO FAZ SENTIDO!
QUERIA PODER DIZER O MESMO!
HERR DRAGON, QUERO ENCONTRÁ-LO NA VINÍCOLA ROCHA TROVÃO, SENÃO UMA AMIGA MÚTUA VAI SOFRER. — O HOMEM DE BRANCO
POR FAVOR, BEN! CUIDE PRA QUE EU NÃO SEJA PERTURBADO PELA PRÓXIMA HORA!
CONTE COMIGO, RICH!
NO SEU QUARTO MINÚSCULO NO ANDAR DE CIMA DA MANSÃO, DRAGON RETIRA ALGUMAS ROUPAS DE UMA MALA SURRADA.
7

MEXENDO NELAS, ELE IMAGINA OUVIR UM ECO DO PASSADO. AS PALAVRAS DE SEU MESTRE, O-SENSEI...
EU LHE DOU ESTE UNIFORME, QUE ME FOI DADO PELO MEU PROFESSOR...
...PARA SER USADO SOMENTE QUANDO FOR FORÇADO A USAR SUA ARTE PARA PROTEGER A VIDA!
ELE ACOMPANHA ISTO!
UMA... GARRA DE JADE!
A GARRA DO DRAGÃO, RICHARD! PARA SER USADA QUANDO ALGO MAIOR DO QUE A VIDA HUMANA ESTIVER EM PERIGO!
ESTAR DE POSSE DA GARRA DO DRAGÃO É SINAL DE GRANDE CONFIANÇA!
SEJA DIGNO, RICHARD!
VOU TENTAR!
EU VOU... TENTAR!
8

ENQUANTO ISSO... NUMA VINÍCOLA ABANDONADA NO NORTE DO ESTADO DE NOVA YORK...
ESTOU EXTASIADO POR TEREM ACEITADO MEU CONVITE...
...MEU DESAFIO! VOCÊS SÃO ESPECIALISTAS COM SUAS ARMAS. OS MELHORES MESTRES DE ARMAS DO MUNDO!
BASTÕES BO... VARAS AFILADAS DE CARVALHO...
...E NUNCHAKUS, CAPAZES DE QUEBRAR OSSOS COM UM MOVIMENTO DO PULSO!
FINALMENTE, A MAIS MORTAL DE TODAS... A KUSA-RIGAMA, UMA FOICE E UMA MAÇA LIGADAS POR UMA CORRENTE PESADA!
NÃO QUEREMOS EXPLI-CAÇÕES DE QUEM SOMOS... O QUE É PRA FAZER?
POR QUE NOS CONVOCOU?
PARA ENFRENTAR UM PUPILO DO O-SENSEI... RICHARD DRAGON!
9

O-SENSEI? PENSEI QUE ELE FOSSE SÓ UMA LENDA!
QUAL É SUA DESAVENÇA COM ESSE... DRAGON?
NO INÍCIO, ERA UM INCÔMODO. INTERFERIU NOS MEUS NEGÓCIOS!
DESDE QUE O VI EM AÇÃO, TORNOU-SE MAIS... UMA OBSESSÃO!
ESTOU DETERMINADO A DESCOBRIR A EXTENSÃO TOTAL DE SUAS HABILIDADES! PORTANTO, CHAMEI VOCÊS!
AH, VAI SER UM ESPETÁCULO. DRAGON CONTRA OS MESTRES DE ARMAS!
PARA REGISTRAR PARA A POSTERIDADE, SOLICITEI QUE O SENHOR SHABBY FILME!
OI, GENTE!
CADA UM DE VOCÊS VAI RECEBER DEZ MIL DÓLARES POR SEUS SERVIÇOS! E OFEREÇO UM PRÊMIO ADICIONAL.
O MESMO PRÊMIO QUE DRAGON ESTARÁ PROCURANDO. SENHORES, CONHEÇAM A ADORÁVEL SRTA. CAROLYN!
SOLTE-A, SUÍÇO!
10

DRAGON! ESTÁ LIVRE PARA PARTIR COM CAROLYN... NO MOMENTO EM QUE A GANHAR! DEIXE-ME EXPLICAR--
POUPE SUAS EXPLICAÇÕES! DEVO DERROTAR SEUS CAPANGAS... CERTO?
VERDADE! E, SE POR ALGUM MILAGRE TIVER SUCESSO, TENHO UMA SURPRESA FINAL!
COMECEM... OH, SIM, SIM... COMECEM!
LENTAMENTE, OS ASSASSINOS AVANÇAM! OS DEDOS DE DRAGON DESVIAM-SE PARA SUA GARGANTA...
...E TOCAM NA GARRA! UM SILÊNCIO CAI SOBRE A CÂMARA, E UM VENTO FRIO SUSSURRA EM MEIO À MADEIRA VELHA.

UM BRILHO NO AR... E, POR UM INSTANTE, UM ESPECTRO PARECE SURGIR... O ESPECTRO DA FERA.
SWIISH!!
WAK!
E, NO INSTANTE EM QUE DESAPARECE, DRAGON É ATACADO! BASTÕES BO SIBILAM EM SUA DIREÇÃO...
...E ATINGEM O ESPAÇO!
MÃOS ABERTAS, CALEJADAS ATÉ A DUREZA DO FERRO, DESCEM COM FORÇA ESMAGADORA!
DOIS SEGUNDOS SE PASSARAM... DUAS BAIXAS!
12

ESTOU CONSEGUINDO CENAS EXCELENTES... EXCELENTES!
CREIO QUE OS NUNCHAKUS SÃO OS PRÓXIMOS!
UM BORRÃO... OS NUNCHAKUS E SEUS USUÁRIOS SÃO CAUTELOSOS.
DE REPENTE, O HOMEM MAIS À FRENTE AGE... INVESTE COM SUA ARMA NA VELOCIDADE DE UM RAIO... ERRANDO DRAGON POR UM CENTÍMETRO.
POW
E, COM IGUAL VELOCIDADE, DRAGON REBATE COM UM CHUTE LATERAL!
MAS O SEGUNDO LUTADOR COM NUNCHAKU DEU A VOLTA POR TRÁS! ELE PRENDE SUA CORRENTE AO REDOR DO PESCOÇO DESPROTEGIDO DE DRAGON.
PEGUEI!
ESPERE! TENHO QUE RECARREGAR!
13

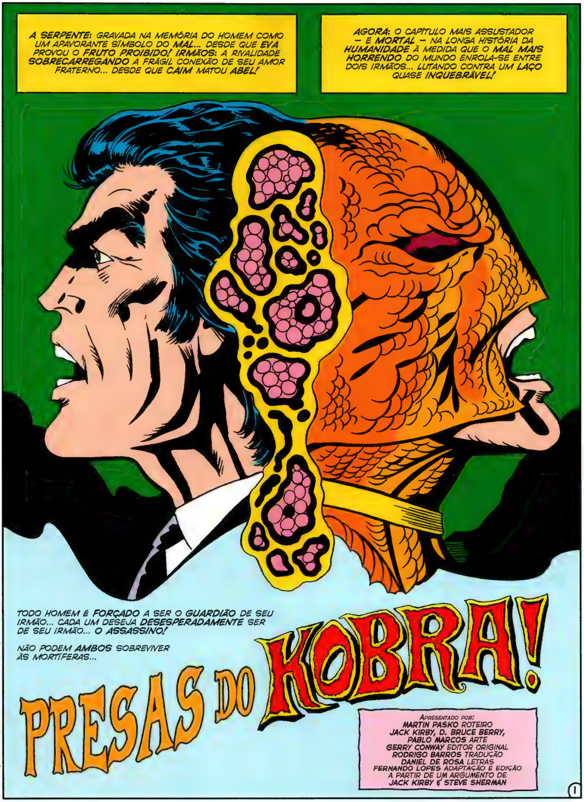
VOCÊ ME MACHUCOU, DRAGON... OU SEI LÁ QUAL É SEU NOME! POR ISSO, VAI MORRER!
SEGURE-O FIRME!
ENQUANTO OS BASTÕES MIRAM NO ROSTO FRIAMENTE IMPASSÍVEL DE DRAGON, SEUS PÉS TORNAM-SE BATE-ESTACAS, EMPURRANDO-O PRA TRÁS!
VOCÊ... JOGOU ELE LONGE! MEU COLEGA! VOU TERMINAR O QUE ELE COMEÇOU! VOU APERTAR SUA TRAQUEIA ATÉ--
SEM ESFORÇO, DRAGON ARREMESSA SEU PRETENSO MATADOR, QUE DESABA COMO UMA BONECA DE PANO.
UM PUNHO DE FÚRIA ENCONTRA SEU ALVO... ENCERRANDO MAIS UMA CARREIRA DE INFÂMIA!
DEZ SEGUNDOS... QUATRO BAIXAS!
14

COM A VOZ ESGANIÇADA IMPREGNADA DE TERROR, O SUÍÇO GRITA...
DRAGON! EU LHE DOU UM MINUTO! AÍ DESTRUIREI A MOÇA!
SE EU NÃO TE CORTAR, VOU ACHATAR VOCÊ!
UMA FINTA COM UMA LÂMINA AFIADA... E DRAGON SAI DO CAMINHO MORTAL DA FOICE...
...MAS A MAÇA ATINGE SEU LADO ESQUERDO... ENTORPECENDO... QUEBRANDO!
TE ACERTEI, NÉ? APOSTO QUE ESSE BRAÇO ESTÁ INUTILIZADO! APOSTO QUE TE ALEIJEI!
E ISSO SIGNIFICA O FIM PRA VOCÊ!
15

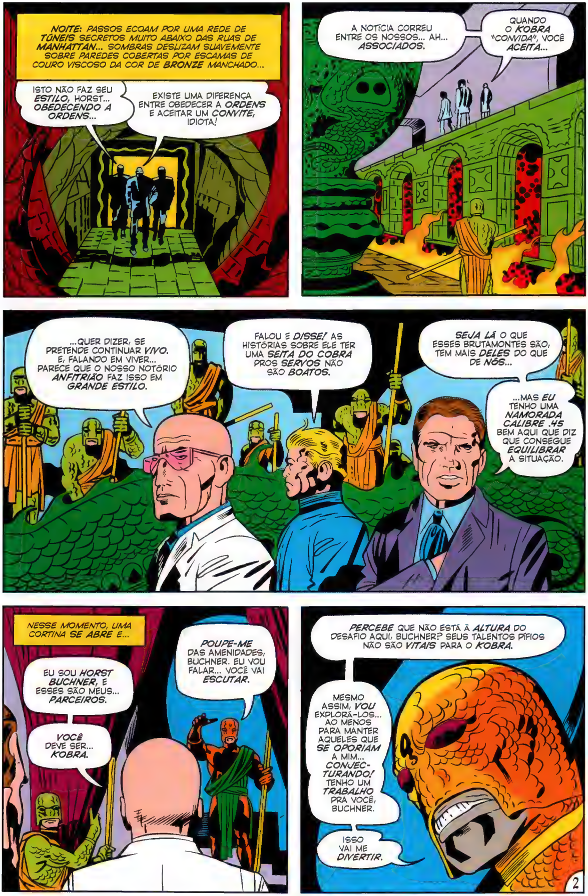
O SUÍÇO ASSISTE EXTASIADO, COM A RESPIRAÇÃO JORRANDO EM ARQUEJOS EXCITADOS...
...ENQUANTO CAROLYN OLHA AGONIADA.
OS ANTAGONISTAS DESLIZAM PELO CHÃO COMO DANÇARINOS MACABROS, SABENDO QUE A MORTE ESTÁ PRÓXIMA.
UMA INVESTIDA, E O CORPO DE DRAGON PARECE DESMONTAR.
SEUS PÉS FISGAM O TORNOZELO DE SEU ADVERSÁRIO E FORÇAM.
DEBATENDO-SE INDEFESO, ELE TROPEÇA, EMPURRANDO A ESCADA... DERRUBANDO-A.
O ESPECTADOR DA BATALHA MERGULHA DE SEU POLEIRO, CAINDO SOBRE UM DESTINO QUE SUA CÂMERA NUNCA FILMARÁ.
16

44 SEGUNDOS... CINCO BAIXAS!
VOCÊ NÃO DISSE UMA PALAVRA... NEM MUDOU DE EXPRESSÃO! VOCÊ NÃO É HUMANO! O Q-QUE VOCÊ É?
NÃO... HUMANO, NÃO...
EU... SOU... O DRAGÃO!
ELE QUEBRA, ESSE ASSASSINO. O PÂNICO O AGARRA, E ELE FAZ UMA ÚLTIMA TENTATIVA DESESPERADA...
...UMA TENTATIVA QUE PERCEBE FALHAR ENQUANTO A ESCURIDÃO SE FECHA SOBRE ELE!
UM MINUTO... SEIS BAIXAS! GIRANDO, DRAGON ROSNA...
VOCÊ, SUÍÇO! EU O RESPONSABILIZO! ERA UM JOGO PRA VOCÊ!
E EU PERDI! MAS O TRIUNFO DEFINITIVO AINDA PODE SER MEU!
CONVULSIVAMENTE, O DEDÃO DO SUÍÇO PRESSIONA UM BOTÃO...
17

NAPALM É DERRAMADO DE BARRIS, CRIANDO UMA MURALHA DE CHAMAS.
VOCÊ ESTÁ PRESO! VOU FUGIR ENQUANTO VOCÊ FRITA!
ADEUS, DRAGON!
FOGO NA FRENTE... FOGO ATRÁS. IGNORANDO O INSUPORTÁVEL CALOR ESCALDANTE, DRAGON APANHA UM BASTÃO BO QUE FORA LARGADO...
...CORRE...
...REALIZA UM ARCO ALTO... POR CIMA...
...RUMO À SEGURANÇA!
ELES SE FORAM. FUGIRAM DE CARRO! MAS NÃO POR MUITO TEMPO... NÃO PRA SEMPRE!
VOU PROCURAR EM TODAS AS CIDADES DO MUNDO... E VOU ENCONTRÁ-LOS.
EU JURO!
18
NA EDIÇÃO SEGUINTE...
UM MOMENTO DE SER UM FURACÃO!
À VENDA NA ÚLTIMA SEMANA DE JULHO!

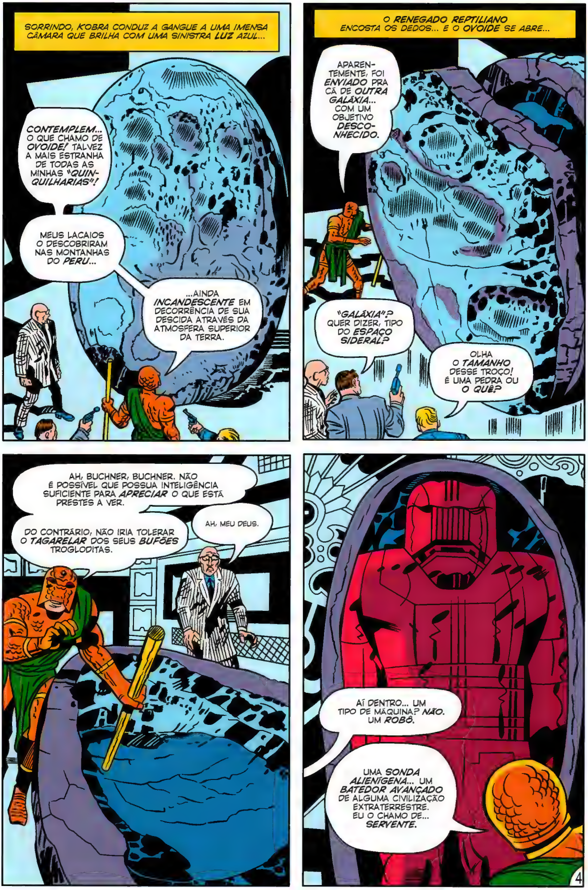


História originalmente publicada em KOBRA 1 (março/1976)



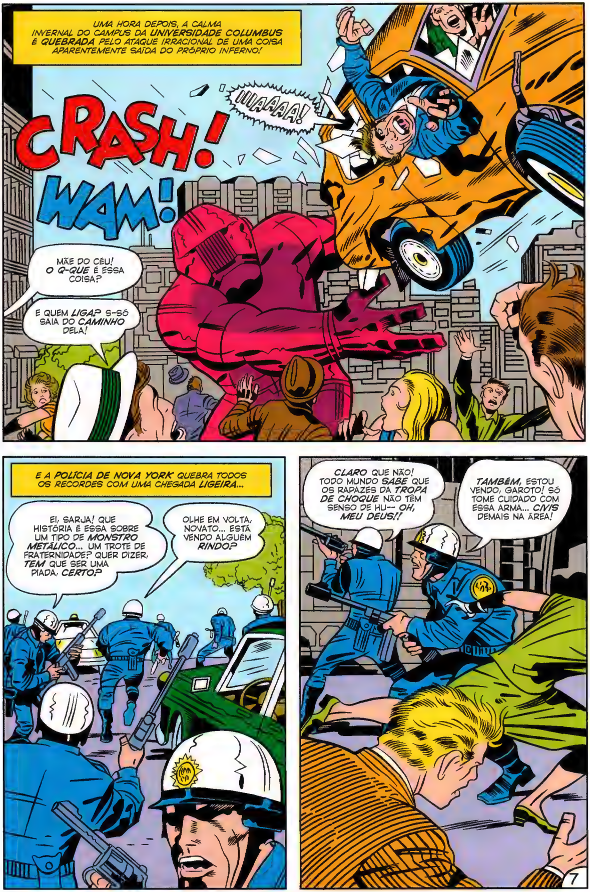
NOITE: PASSOS ECOAM POR UMA REDE DE TÚNEIS SECRETOS MUITO ABAIXO DAS RUAS DE MANHATTAN... SOMBRAS DESLIZAM SUAVEMENTE SOBRE PAREDES COBERTAS POR ESCAMAS DE COURO VISCOSO DA COR DE BRONZE MANCHADO...
ISTO NÃO FAZ SEU ESTILO, HORST... OBEDECENDO A ORDENS...
EXISTE UMA DIFERENÇA ENTRE OBEDECER A ORDENS E ACEITAR UM CONVITE, IDIOTA!
A NOTÍCIA CORREU ENTRE OS NOSSOS... AH... ASSOCIADOS.
QUANDO O KOBRA "CONVIDA", VOCÊ ACEITA...
...QUER DIZER, SE PRETENDE CONTINUAR VIVO. E, FALANDO EM VIVER... PARECE QUE O NOSSO NOTÓRIO ANFITRIÃO FAZ ISSO EM GRANDE ESTILO.
FALOU E DISSE! AS HISTÓRIAS SOBRE ELE TER UMA SEITA DO COBRA PROS SERVOS NÃO SÃO BOATOS.
SEJA LÁ O QUE ESSES BRUTAMONTES SÃO, TEM MAIS DELES DO QUE DE NÓS...
...MAS EU TENHO UMA NAMORADA CALIBRE .45 BEM AQUI QUE DIZ QUE CONSEGUE EQUILIBRAR A SITUAÇÃO.
NESSE MOMENTO, UMA CORTINA SE ABRE E...
EU SOU HORST BUCHNER, E ESSES SÃO MEUS... PARCEIROS.
VOCÊ DEVE SER... KOBRA.
POUPE-ME DAS AMENIDADES, BUCHNER. EU VOU FALAR... VOCÊ VAI ESCUTAR.
PERCEBE QUE NÃO ESTÁ À ALTURA DO DESAFIO AQUI, BUCHNER? SEUS TALENTOS PÍFIOS NÃO SÃO VITAIS PARA O KOBRA.
MESMO ASSIM, VOU EXPLORÁ-LOS... AO MENOS PARA MANTER AQUELES QUE SE OPORIAM A MIM... CONJECTURANDO! TENHO UM TRABALHO PRA VOCÊ, BUCHNER.
ISSO VAI ME DIVERTIR.
2

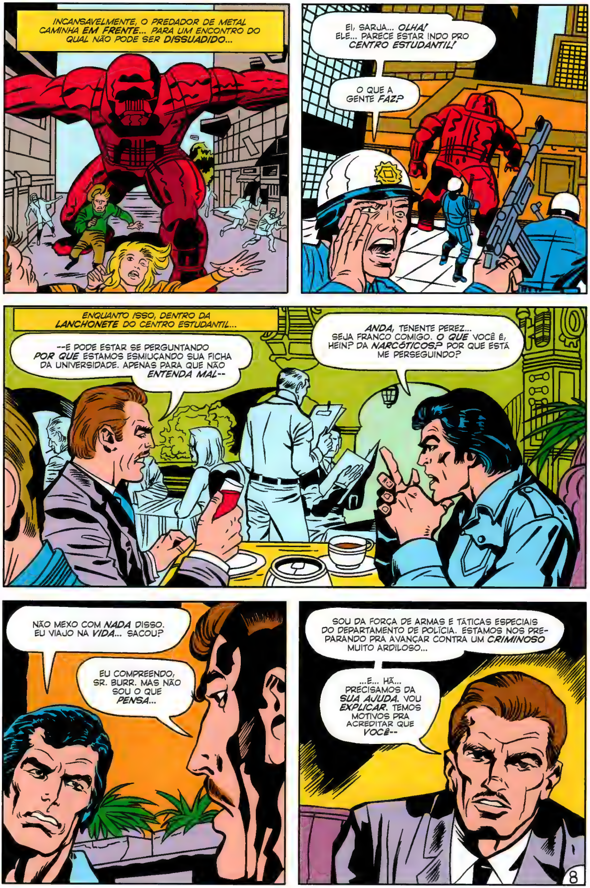
MEUS *RECURSOS* SEM DÚVIDA DESCONCERTARIAM SUA IMAGINAÇÃO *LIMITADA.*
POR EXEMPLO: ESTE *TROFÉU* DE UMA ESCAVAÇÃO RECENTE...
...UM *MASTODONTE* MINIATURA DA *ATLÂNTIDA*... PRESERVADO EM *ANIMAÇÃO SUSPENSA!* TEM ALGUMA *NOÇÃO* DO PODER E DO DINHEIRO NECESSÁRIOS PRA FINANCIAR TAL EXPEDIÇÃO?
E ENTÃO, SIMPLÓRIO, *POSSUI?*
PERAÍ, KOBRA... *NINGUÉM* FALA COM O NOSSO PATRÃO ASSIM...
...NEM *VOCÊ.*
ARMAS? QUE GRACINHA.
UM POUCO *NEANDERTAL,* TALVEZ... MAS UMA *GRAÇA.*
NÃO HÁ MAIS NADA A *DISCUTIR,* KOBRA. ENTRETANTO, VOU *ALIVIAR* VOCÊ DESSE *"TROFÉU"*... E DE *MAIS* ALGUMAS DAS SUAS ESTRANHAS QUINQUILHARIAS.
IMBECIL! VOCÊ PODERIA TER COMPARTILHADO DO MEU GLORIOSO *TRIUNFO* IMINENTE, MAS AGIU COM *ESTUPIDEZ.*
ARREPENDA-SE... E PERMITIREI QUE SAIAM DAQUI *VIVOS.*
NÃO ESTÁ EM POSIÇÃO DE SER *ARROGANTE,* KOBRA.
ARROGANTE? COMO SE ATREVE A FALAR DE *ARROGÂNCIA* PARA *MIM?*
VEJO QUE AINDA NÃO ENTENDEU COM QUEM ESTÁ *LIDANDO. VENHAM,* ENTÃO... TENHO ALGO A LHES *MOSTRAR.*
3


SORRINDO, KOBRA CONDUZ A GANGUE A UMA IMENSA CÂMARA QUE BRILHA COM UMA SINISTRA LUZ AZUL...
CONTEMPLEM... O QUE CHAMO DE OVOIDE! TALVEZ A MAIS ESTRANHA DE TODAS AS MINHAS "QUIN-QUILHARIAS"!
MEUS LACAIOS O DESCOBRIRAM NAS MONTANHAS DO PERU...
...AINDA INCANDESCENTE EM DECORRÊNCIA DE SUA DESCIDA ATRAVÉS DA ATMOSFERA SUPERIOR DA TERRA.
O RENEGADO REPTILIANO ENCOSTA OS DEDOS... E O OVOIDE SE ABRE...
APARENTEMENTE, FOI ENVIADO PRA CÁ DE OUTRA GALÁXIA... COM UM OBJETIVO DESCONHECIDO.
"GALÁXIA"? QUER DIZER, TIPO DO ESPAÇO SIDERAL?
OLHA O TAMANHO DESSE TROÇO! É UMA PEDRA OU O QUÊ?
AH, BUCHNER, BUCHNER. NÃO É POSSÍVEL QUE POSSUA INTELIGÊNCIA SUFICIENTE PARA APRECIAR O QUE ESTÁ PRESTES A VER.
DO CONTRÁRIO, NÃO IRIA TOLERAR O TAGARELAR DOS SEUS BUFÕES TROGLODITAS.
AH, MEU DEUS.
AÍ DENTRO... UM TIPO DE MÁQUINA? NÃO. UM ROBÔ.
UMA SONDA ALIENÍGENA... UM BATEDOR AVANÇADO DE ALGUMA CIVILIZAÇÃO EXTRATERRESTRE. EU O CHAMO DE... SERVENTE.
4

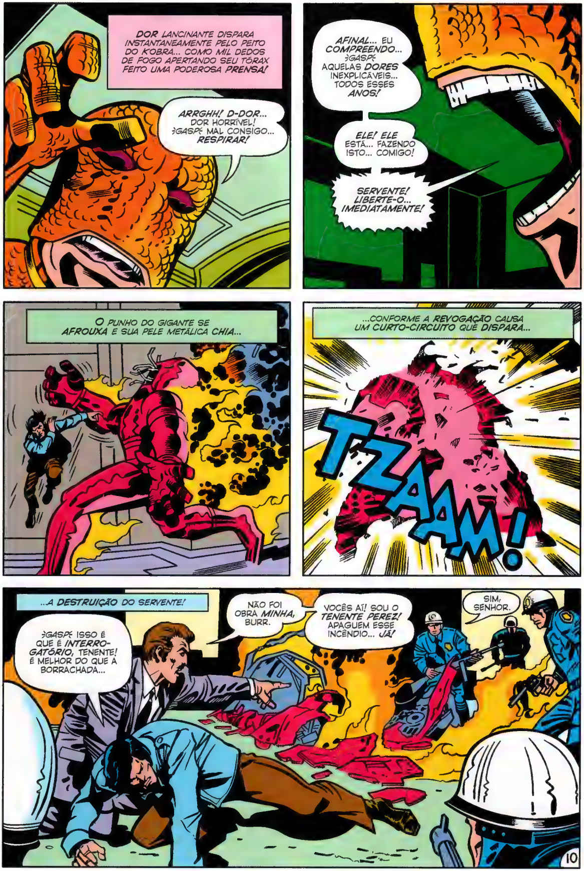
É NOTAVELMENTE *OBEDIENTE*. OBSERVEM.
ANDE *PRA FRENTE, SERVENTE*. PREPARE-SE PRA CUMPRIR AS *ORDENS* DE SEU MESTRE.
MÃE DO CÉU! A ABERRAÇÃO T-TEM *PELO MENOS QUATRO METROS DE ALTURA!*
CALEM A BOCA... *E NÃO SE MEXAM.*
ÓTIMO, BUCHNER. FALTA-LHE *ERUDIÇÃO*... MAS VOCÊ COMPENSA ISSO COM *BOM SENSO*.
É REALMENTE UMA *PENA*. PORQUE, SABE...
...QUANDO SEUS CAPANGAS SACARAM SUAS ARMAS *GROSSEIRAS*, ELES COMETERAM O *PRIMEIRO*...
...*E ÚLTIMO*... *ERRO*.
SERVENTE, DESTRUA-OS!
QUANDO OS HOMENS FINALMENTE COMPREENDEM O QUE ESTÁ ACONTECENDO, SEUS GRITOS JÁ FORAM ESTRANGULADOS EM SUAS GARGANTAS...
POW
GUTEN ABEND, HERR BUCHNER.
POW!
5

E ASSIM TERMINA A CARREIRA DE HORST BUCHNER COMO ASSASSINO BEM PAGO...
EU TERIA FICADO SATISFEITO EM VER ESSE SUÍNO ENCARREGADO DO ASSASSINATO DE JASON BURR!
MAS AGORA... VOU TER QUE REALIZAR A TAREFA PESSOALMENTE.
PARE, SERVENTE... DEIXE O SUFICIENTE PRA QUE SEJAM ENTERRADOS...
...EMBORA ELES NÃO MEREÇAM.
BAM! BAM!
KRAK!
MAS, POR ORA, VAMOS ADIAR O FUNERAL. TENHO UMA MISSÃO URGENTE...
...QUE EXIGE SUA ATENÇÃO IMEDIATA.
DE ALGUM MODO, PRESSINTO QUE JASON BURR LOGO DESCOBRIRÁ MEU PARADEIRO... E MINHA IDENTIDADE...
...E ISSO NÃO DEVE SER PERMITIDO!
DEVEMOS ABRIR MÃO DA DISCRIÇÃO E ATACAR RÁPIDA E REPENTINAMENTE...
...ANTES QUE BURR NOS ENCONTRE! VÁ, SERVENTE...
LOCALIZE-O... E, QUANDO O FIZER...
...MATE-O!
6

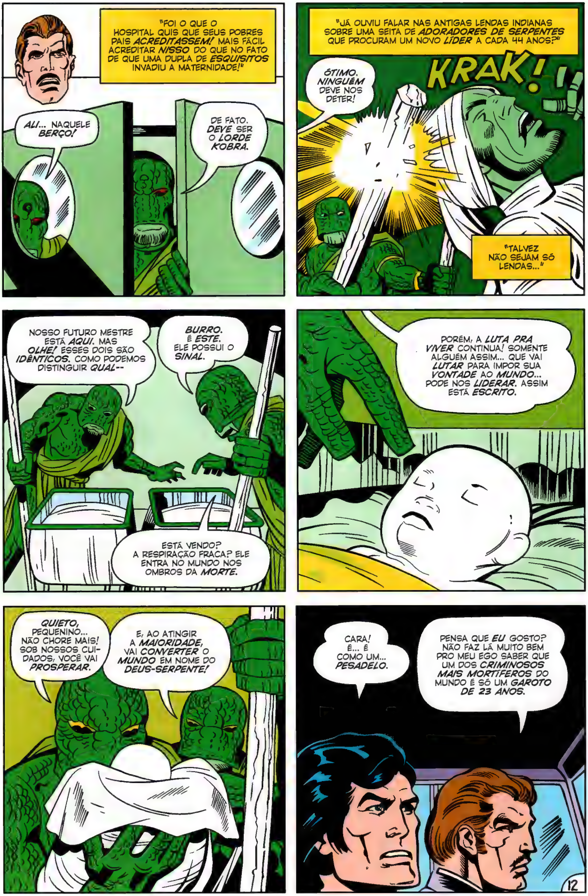

UMA HORA DEPOIS, A CALMA INVERNAL DO CAMPUS DA UNIVERSIDADE COLUMBUS É QUEBRADA PELO ATAQUE IRRACIONAL DE UMA COISA APARENTEMENTE SAÍDA DO PRÓPRIO INFERNO!
CRASH!
IIIAAAAA!
WAM!
MÃE DO CÉU! O Q-QUE É ESSA COISA?
E QUEM LIGA? S-SÓ SAIA DO CAMINHO DELA!
E A POLÍCIA DE NOVA YORK QUEBRA TODOS OS RECORDES COM UMA CHEGADA LIGEIRA...
EI, SARJA! QUE HISTÓRIA É ESSA SOBRE UM TIPO DE MONSTRO METÁLICO... UM TROTE DE FRATERNIDADE? QUER DIZER, TEM QUE SER UMA PIADA, CERTO?
OLHE EM VOLTA, NOVATO... ESTÁ VENDO ALGUÉM RINDO?
CLARO QUE NÃO! TODO MUNDO SABE QUE OS RAPAZES DA TROPA DE CHOQUE NÃO TÊM SENSO DE HU-- OH, MEU DEUS!!
TAMBÉM, ESTOU VENDO, GAROTO! SÓ TOME CUIDADO COM ESSA ARMA... CIVIS DEMAIS NA ÁREA!
7


INCANSAVELMENTE, O PREDADOR DE METAL CAMINHA EM FRENTE... PARA UM ENCONTRO DO QUAL NÃO PODE SER DISSUADIDO...
EI, SARJA... OLHA! ELE... PARECE ESTAR INDO PRO CENTRO ESTUDANTIL!
O QUE A GENTE FAZ?
ENQUANTO ISSO, DENTRO DA LANCHONETE DO CENTRO ESTUDANTIL...
--E PODE ESTAR SE PERGUNTANDO POR QUE ESTAMOS ESMIUÇANDO SUA FICHA DA UNIVERSIDADE. APENAS PARA QUE NÃO ENTENDA MAL--
ANDA, TENENTE PEREZ... SEJA FRANCO COMIGO. O QUE VOCÊ É, HEIN? DA NARCÓTICOS? POR QUE ESTÁ ME PERSEGUINDO?
NÃO MEXO COM NADA DISSO. EU VIAJO NA VIDA... SACOU?
EU COMPREENDO, SR. BURR. MAS NÃO SOU O QUE PENSA...
SOU DA FORÇA DE ARMAS E TÁTICAS ESPECIAIS DO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA. ESTAMOS NOS PREPARANDO PRA AVANÇAR CONTRA UM CRIMINOSO MUITO ARDILOSO...
...E... HÃ... PRECISAMOS DA SUA AJUDA. VOU EXPLICAR. TEMOS MOTIVOS PRA ACREDITAR QUE VOCÊ--
8

MAS A FRASE DO TENENTE FICA INACABADA, POIS...
BLAAMM!
HEIN?
EM NOME DE--
UMA MÃO GIGANTE? ¿UNNHH¿ NÃO CONSIGO RESPIRAR... TENENTE... POR FAVOR!
AGUENTE AÍ, BURR... VOU TENTAR ATINGIR ESSA COISA...
POW! POW!
...E REZAR PRA QUE O TIRO DESTRUA SEU CENTRO DE CONTROLE!
CLANG!
HÁ UM CLARÃO OFUSCANTE E UM SOM PAVOROSO... CONFORME A BALA DESTRÓI A MÁSCARA FACIAL DO ROBÔ!
IMEDIATAMENTE, ELE ENLOUQUECE... E O INCONSCIENTE JASON BURR, FLÁCIDO EM SEU PUNHO DE FERRO, VAI JUNTO!
ENQUANTO ISSO, NO COMPLEXO SUBTERRÂNEO DO KOBRA, UMA FIGURA TRAJADA EM COURO SIBILA TRIUNFANTE...
EXCELENTE! AGORA, SSSERVENTE... APERTE SEU PUNHO... MAIS FORTE! ESMAGUE-O!
9


DOR LANCINANTE DISPARA INSTANTANEAMENTE PELO PEITO DO KOBRA... COMO MIL DEDOS DE FOGO APERTANDO SEU TÓRAX FEITO UMA PODEROSA PRENSA!
ARRGHH! D-DOR... DOR HORRÍVEL! ¬GASP¬ MAL CONSIGO... RESPIRAR!
AFINAL... EU COMPREENDO... ¬GASP¬ AQUELAS DORES INEXPLICÁVEIS... TODOS ESSES ANOS!
ELE! ELE ESTÁ... FAZENDO ISTO... COMIGO!
SERVENTE! LIBERTE-O... IMEDIATAMENTE!
O PUNHO DO GIGANTE SE AFROUXA E SUA PELE METÁLICA CHIA...
...CONFORME A REVOGAÇÃO CAUSA UM CURTO-CIRCUITO QUE DISPARA...
TZAAAM!
...A DESTRUIÇÃO DO SERVENTE!
¬GASP¬ ISSO É QUE É INTERRO-GATÓRIO, TENENTE! É MELHOR DO QUE A BORRACHADA...
NÃO FOI OBRA MINHA, BURR.
VOCÊS AÍ! SOU O TENENTE PEREZ! APAGUEM ESSE INCÊNDIO... JÁ!
SIM, SENHOR.
10

O Q-QUE ACABOU DE VER... É UM EXEMPLO DE POR QUE PRECISAMOS DE VOCÊ... IMEDIATAMENTE. ESTÁ TUDO BEM?
CLARO. MEU PEITO DÓI PRA DIABO, E MINHA CABEÇA PARECE O INTERIOR DE UM DESPERTADOR. FORA ISSO, ESTOU LEGAL.
VENHA, VOU LEVAR VOCÊ PRO SEU ALOJAMENTO. TEMOS MUITO A FAZER.
VOU TOMAR PROVIDÊNCIAS PRA VOCÊ TRANCAR ESTE SEMESTRE--
EI, EI. ESPERA UM POUCO AÍ--
O QUE VOCÊ DIRIA SE EU LHE FALASSE QUE AQUELA... COISA FOI ENVIADA ESPECIFICAMENTE PRA TE MATAR?
DIRIA QUE TALVEZ VOCÊ SEJA DA NARCÓTICOS... E ANDOU PROVANDO UM POUCO DAS SUAS PROVAS.
SEM GRAÇA.
ENTÃO ESCUTA MAIS ESTA. SABEMOS QUE VOCÊ NASCEU EM 25 DE MAIO DE 1953... PARTE DE UM PAR DE GÊMEOS XIPÓFAGOS!
TAMBÉM SABEMOS QUE O SEU IRMÃO... QUE VOCÊ CONSIDERAVA MORTO... AINDA ESTÁ VIVO. E ACHAMOS QUE FOI ELE QUEM--
VIVO? MEU IRMÃO? NÃO. NÃO. É... IMPOSSÍVEL!
"NASCEMOS EM NOVA DÉLHI... E FOMOS SEPARADOS APÓS UMA CIRURGIA DE 21 HORAS. SEM INSTALAÇÕES ADEQUADAS, MEU IRMÃO MORREU UMA HORA DEPOIS..."


"FOI O QUE O HOSPITAL QUIS QUE SEUS POBRES PAIS ACREDITASSEM! MAIS FÁCIL ACREDITAR NISSO DO QUE NO FATO DE QUE UMA DUPLA DE ESQUISITOS INVADIU A MATERNIDADE!"
ALI... NAQUELE BERÇO!
DE FATO. DEVE SER O LORDE KOBRA.
"JÁ OUVIU FALAR NAS ANTIGAS LENDAS INDIANAS SOBRE UMA SEITA DE ADORADORES DE SERPENTES QUE PROCURAM UM NOVO LÍDER A CADA 44 ANOS?"
ÓTIMO. NINGUÉM DEVE NOS DETER!
KRAK!
"TALVEZ NÃO SEJAM SÓ LENDAS..."
NOSSO FUTURO MESTRE ESTÁ AQUI. MAS OLHE! ESSES DOIS SÃO IDÊNTICOS. COMO PODEMOS DISTINGUIR QUAL--
BURRO. É ESTE. ELE POSSUI O SINAL.
ESTÁ VENDO? A RESPIRAÇÃO FRACA? ELE ENTRA NO MUNDO NOS OMBROS DA MORTE.
PORÉM, A LUTA PRA VIVER CONTINUA! SOMENTE ALGUÉM ASSIM... QUE VAI LUTAR PARA IMPOR SUA VONTADE AO MUNDO... PODE NOS LIDERAR. ASSIM ESTÁ ESCRITO.
QUIETO, PEQUENINO... NÃO CHORE MAIS! SOB NOSSOS CUIDADOS, VOCÊ VAI PROSPERAR.
E, AO ATINGIR A MAIORIDADE, VAI CONVERTER O MUNDO EM NOME DO DEUS-SERPENTE!
CARA! É... É COMO UM... PESADELO.
PENSA QUE EU GOSTO? NÃO FAZ LÁ MUITO BEM PRO MEU EGO SABER QUE UM DOS CRIMINOSOS MAIS MORTÍFEROS DO MUNDO É SÓ UM GAROTO DE 23 ANOS.
12

É TÃO... SURREAL. UM IRMÃO DE QUE NUNCA OUVI FALAR... QUE NUNCA NEM TEVE NOME...
BOM, AGORA ELE TEM, PARCEIRO... CURTO, LINDO E MORTAL: KOBRA. E, EM ALGUNS LUGARES, É UM TERMO QUE GIRA PELOS LARES...
"...MAS VOCÊ DEVIA VER OS LARES! TEMPLOS PRA ESSE DEUS-COBRA... ESPELUNCAS MEDONHAS QUE FAZEM UM ANTRO DE ÓPIO PARECER UMA SALA DE LEITURA CRISTÃ!"
"FOI NUM DESSES QUE CRIARAM SEU IRMÃO... UNICAMENTE PRA COMEÇAR O TREINAMENTO QUE TERMINOU NO 21º ANIVERSÁRIO DELE..."
"COMO TESTE, ELE FOI FORÇADO A BEBER VENENO DE COBRA... UMA PROEZA QUE COSTUMA SER FATAL! SE SOBREVIVESSE DE ALGUMA FORMA, SERIA CONSIDERADO DIGNO DE LIDERAR A SEITA..."
"MAS OS DEVOTOS TINHAM MESMO ENCONTRADO UM HOMEM FORTE... DE ACORDO COM A NOSSA INVESTIGAÇÃO, SEU IRMÃO SOBREVIVEU... MILAGROSAMENTE. MAS NÃO SEM ALGUMA DOR..."
OLHEM... ELE SOFRE... MAS VIVE!
"...O QUE ME TRAZ AO MOTIVO DE TERMOS LIDO SEU ARQUIVO DA UNIVERSIDADE. AO MESMO TEMPO, VOCÊ SOFREU DORES INEXPLICÁVEIS NO PESCOÇO... PRAS QUAIS OS MÉDICOS NÃO CONSEGUIRAM ENCONTRAR CAUSAS FÍSICAS..."
"ESTÁ DIZENDO QUE SEMPRE QUE ELE SE MACHUCAVA..."
WAM!
"...DE ALGUM JEITO... POR ALGUM TIPO DE CONEXÃO ENTRE NÓS, EU TAMBÉM SENTIA A DOR?"
13

EXATAMENTE... UMA RESPOSTA SOLIDÁRIA AO TRAUMA. ENTÃO, PRECISAMOS DE VOCÊ--
OPA, PERAÍ! ESSE CARA TÁ TENTANDO ME MATAR...
...E VOCÊ TÁ PEDINDO A MINHA AJUDA? ACHO QUE ESTÁ TUDO DO AVESSO, MANÉ.
COM ESSE NEGÓCIO SOLIDÁRIO, VOCÊ PODE ATRAIR O KOBRA ATÉ NÓS...
ÓTIMO. QUE ÓTIMO. E O QUE EU GANHO... ALÉM DE UMA VIAGEM SÓ DE IDA PRO NECROTÉRIO?
SE TUDO ISSO FOR VERDADE, EU QUERO AJUDAR. MAS VOCÊ NÃO DISSE NECAS SOBRE OS MOTIVOS DESSE TAL DE KOBRA... NEM COMO SABE DESSES TROÇOS TODOS...
DESCULPE. CONTEI TUDO QUE POSSO... POR ENQUANTO.
NESSE MOMENTO, SOB AS RUAS DA CIDADE...
POR QUE VOCÊ INTERROMPE A MEDITAÇÃO DO KOBRA?
CONTEMPLE, SAHIB... O SABRE DE FARAH. JASON BURR SENTIRÁ SEU CORTE--
IDIOTA. EU NÃO ME ATREVO MATAR MEU GÊMEO! AGORA SUMA!
MIL PERDÕES, EU LHE IMPLORO, NAJA-NAJA! SÓ PENSEI--
NÃO. ESSE É PRECISAMENTE SEU PROBLEMA... VOCÊ NÃO PENSOU.
ESQUECEU DE PENSAR! E, POR ISSO...
...VAI SOFRER O ESGUICHO DE VENENO... CUJA PICADA LANCINANTE VAI CAUTERIZAR A CULPA NA SUA CONSCIÊNCIA.
SSSSSSSS
14

PRA QUE, DA PRÓXIMA VEZ QUE SE ESQUECER DE MODERAR SUAS PALAVRAS COM BOM SENSO...
...AS CICATRIZES QUE O ÁCIDO DEIXARÁ NAS SUAS COSTAS REFRESQUEM SUA MEMÓRIA!
NO FUTURO, MEUS LACAIOS SABERÃO COMO MINHA IRA PODE SER PROVOCADA FACILMENTE. CONTUDO... O LÍDER SÁBIO USA CASTIGOS CORPORAIS CRITERIOSAMENTE...
...PRA QUE NÃO ENFRENTE UMA INSURREIÇÃO EM MEIO AOS SEUS SUBORDINADOS.
TALVEZ EU TENHA QUE CAUSAR MENOS DOR...
...E EMPREGAR ESTA CELA DE ISOLAMENTO COM MAIS FREQUÊNCIA.
A CELA DE ISOLAMENTO... CLARO! EMBORA EU NÃO POSSA MATAR MEU IRMÃO INFERNAL, PRECISO APENAS CAPTURÁ-LO... E APRISIONÁ-LO AQUI PELO RESTO DE NOSSAS VIDAS... PRA FICAR LIVRE DE QUALQUER AMEAÇA DA PARTE DELE!
NESSE MOMENTO... A MÃO DO KOBRA É ATINGIDA POR UMA DOR ABRASADORA REPENTINA!
POR NULLA PAMBU...
MINHA... MINHA MÃO...
...PARECE QUE ESTÁ PEGANDO FOGO!
É ELE DE NOVO. BURR! ESTÁ FAZENDO ISTO COMIGO... DE PROPÓSITO!
POR QUE, EU NÃO SEI, MAS DISTO TENHO CERTEZA. VOU LOCALIZÁ-LO E SEGUIR A DOR, CONFORME SUA INTENSIDADE AUMENTAR, ATÉ A FONTE!
E QUANDO O FIZER, ELE DESEJARÁ QUE NUNCA TIVÉSSEMOS NASCIDO!

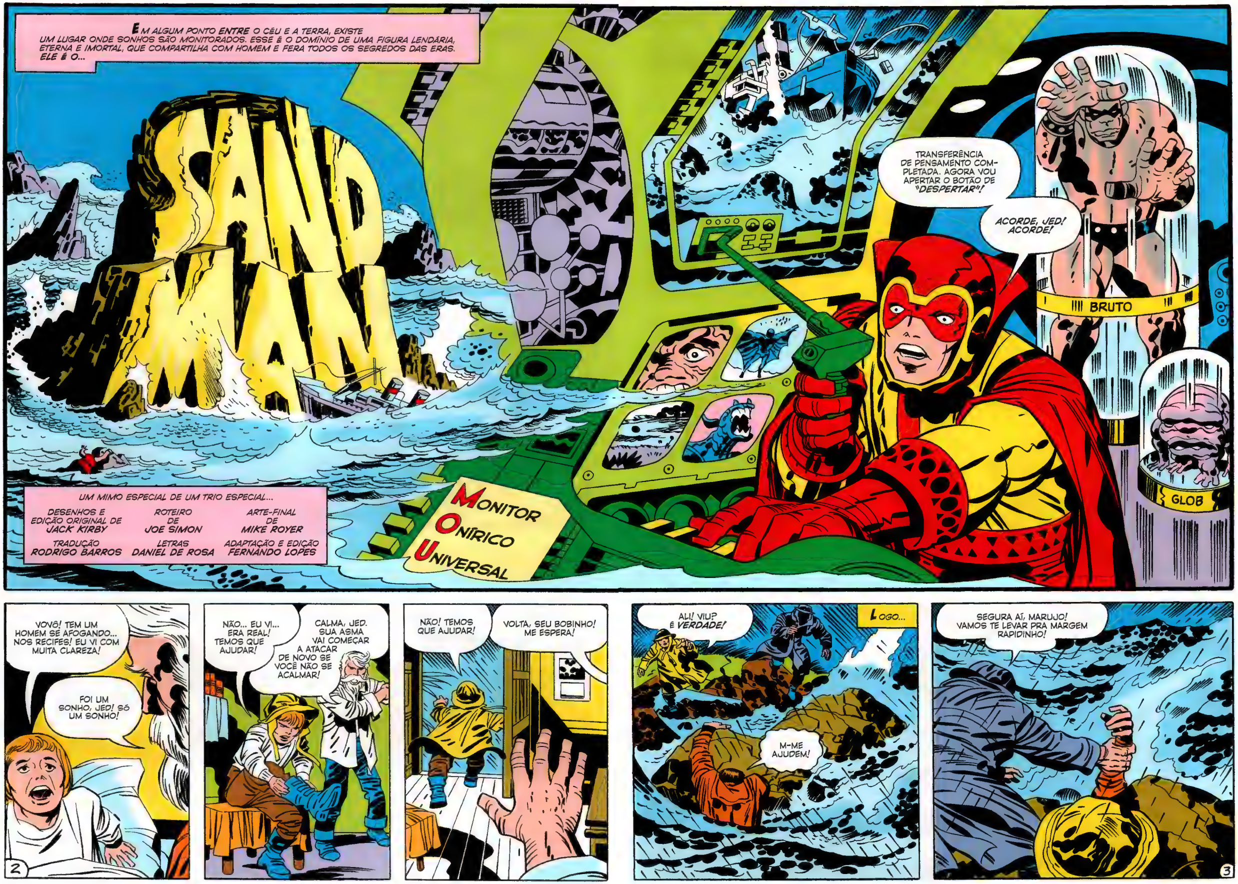
ENQUANTO ISSO, NUM ARMAZÉM ABANDONADO...
JASON... COMO VOCÊ CONSEGUE? CONHECE UM POLICIAL QUE DIZ QUE VOCÊ TEM UM IRMÃO GÊMEO PERDIDO QUE É BIRUTA... E AINDA POR CIMA, UM MATADOR ENSANDECIDO!
E DEPOIS ELE TE MANDA ENFIAR A MÃO NO FOGO...
...E VOCÊ OBEDECE! HMM... VAI VER, MALUQUICE É DE FAMÍLIA...
¡UNNHH!¡ NEM PENSA NISSO.
VOCÊ NÃO IA QUERER COMPARTILHAR UMA GRIPE COM SEU SUPOSTO IRMÃO, QUE DIRÁ A GENÉTICA.
¡ARRGGH!¡ ISTO TÁ... ME MATANDO. É MELHOR DAR ALGUM RESULTADO LOGO. ESTOU PRESTES A DESMAIAR.
MAS A AGONIA DEVE CONTINUAR... E CONTINUA. ATÉ QUE, MINUTOS DEPOIS...
¡UNNNH¡ EU QUE O DIGA.
ENTÃO... FINALMENTE NOS ENCONTRAMOS.
ORA, VAMOS. QUE TIPO DE SAUDAÇÃO É ESSA? SEM UM APERTO DE MÃO? NADA DE "TEVE NOTÍCIAS DA MAMÃE"? QUE TRISTE. MEU IRMÃO É ANTISSOCIAL.
A JULGAR PELO TERNO DE RÉPTIL, ACHO QUE PEREZ FALOU SÉRIO SOBRE VOCÊ. ENTÃO? E AGORA? VOCÊ ME MATA?
MATÁ-LO? NÃO... INFELIZMENTE. SE VOCÊ MORRER, SEM DÚVIDA EU PERECERIA TAMBÉM.
MAS TENHO OUTROS PLANOS PRA VOCÊ...
...QUE LOGO POREI EM PRÁTICA, ASSIM QUE VOCÊ FOR CASTIGADO APROPRIADAMENTE POR CAUSAR DOR AO LORDE KOBRA!!
16

MAS ANTES QUE KOBRA POSSA AGIR CONTRA O IRMÃO...
AÍ VEM A JAULA!
MUITO BEM, HOMENS... ASSIM QUE CAIR...
...SEGUREM-NA... E MOVAM-NA!
CONTUDO, KOBRA JÁ RECONHECEU A ARMADILHA CUIDADOSAMENTE PREPARADA. E...
O-OLHA! ELE SAIU RASTEJANDO DALI DE BAIXO! COMO UMA... UMA...
...COBRA? MUITO PERSPICAZ, CRETINO!
ZZZZSSH!!
INSTANTANEAMENTE, A POLÍCIA CAI SOBRE ELE... MAS, COMO SEU ESCORREGADIO HOMÔNIMO, KOBRA ESCAPA DE SEU ALCANCE!
EU O PEGUEI! EU-- HÃ?
C-CADÊ ELE?!
PERDENDO TERRENO DEPRESSA, A FORÇA DE ARMAS E TÁTICAS ESPECIAIS ABRE FOGO DESESPERADAMENTE!
BAM!
MAS NEM ESSE MASSACRE É PAREO PARA O KOBRA... QUE ESCALA SEM ESFORÇO A PAREDE DE CAIXAS BALEADAS!
POW!
POW! POW! POW!
EI! VOCÊ DISSE SEM ARMAS! AH, AGORA ENTENDI!
JÁ FIZ O TRABALHO SUJO... ENTÃO AGORA PODEM MATÁ-LO...
CALE A BOCA, GAROTO!
17

...E DANE-SE O QUE VAI ACONTECER COMIGO... CERTO?
NÃO SE META NISSO! VOLTE A DETONAR PRÉDIOS... OU SEI LÁ O QUE OS UNIVERSITÁRIOS FAZEM HOJE EM DIA!
CERQUEM ELE!
PARECE QUE CHEGAMOS A UM IMPASSE. EU OFERECERIA UMA NEGOCIAÇÃO, MAS...
...SERIA O MESMO QUE EXPLICAR TEORIA QUÂNTICA A UM HIDRANTE.
CORTA O PAPO POMPOSO, CANALHA... SÓ PARE AÍ!
MUITO ELOQUENTE, POLICIAL. ENCERRO POR AQUI. MAS IREI TRANQUILAMENTE. PRECISO DE CUIDADOS MÉDICOS... TORCI MEU PULSO...
CUIDADO! ELE VAI DAR UM GOLPE--
FOGO NELE!
"FOGO NELE"?? VOU ME LEMBRAR DESSA! AH, AH!
MAS QU--
BAM! BAM!
SE FOI! SAIU VOANDO!
POW!
NÃO, VOANDO NÃO... MAS PUXADO PARA CIMA POR UMA FORMA DE ELETROMAGNETISMO ALÉM DA COMPREENSÃO DOS POLICIAIS... ATRAÍDO PARA UM REFÚGIO AÉREO QUE ELE CHAMA DE...
A ARCA DO KOBRA!
18
APARENTEMENTE, MEU IRMÃO TOLINHO... E AQUELE DETETIVE DESAJEITADO... ESTÃO LEVANDO A COISA A SÉRIO. PRETENDEM ME DESTRUIR.
LOGO DESCOBRIRÃO COMO ESTÃO REDONDAMENTE ENGANADOS.
ENQUANTO ISSO, MUITO ABAIXO...
ELE SE FOI. ESTÁ SEGURO AGORA, GAROTO. FELIZ?
CLARO. ACABEI DE DESCOBRIR QUE TENHO UM IRMÃO GÊMEO... ELE ESTÁ TENTANDO ME MATAR... E É UM MANÍACO. É, ESTOU EUFÓRICO.
A SEGUIR: CODINOME GÊMEOS!

THE LINE OF DC SUPER-STARS
HE'S BACK! THE MAN WHO BROUGHT YOU ALL THOSE WONDERFUL STORIES AND HORRIBLE DREAMS!
20¢
NO. 1
WINTER ISSUE
30637
SANDMAN
THE SANDMAN
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
COME SEE WHAT WEIRDIES I'VE DREAMED UP FOR YOU!
1st DC ISSUE
A SIMON AND KIRBY SPECIAL!

História originalmente publicada em THE SANDMAN 1 (dezembro/1974)

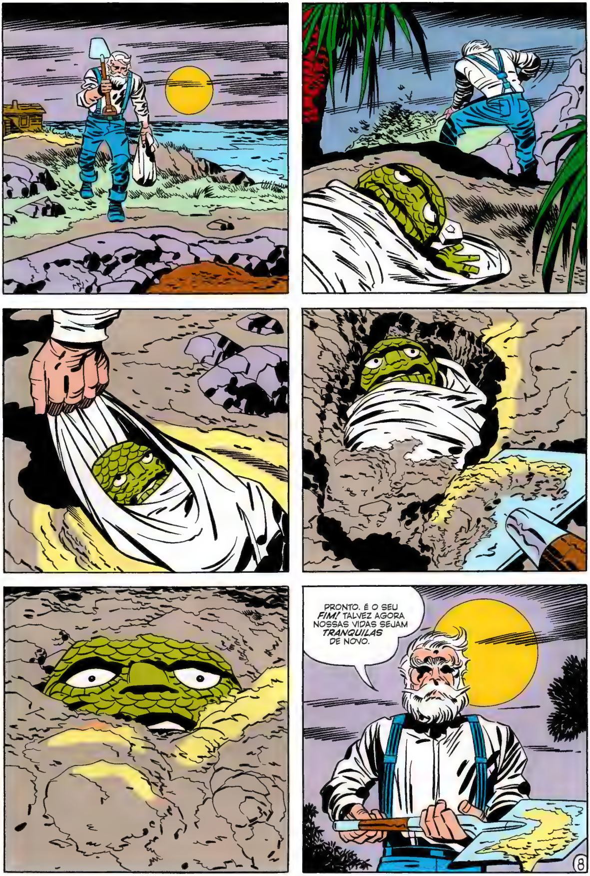

EM ALGUM PONTO ENTRE O CÉU E A TERRA, EXISTE UM LUGAR ONDE SONHOS SÃO MONITORADOS. ESSE É O DOMÍNIO DE UMA FIGURA LENDÁRIA, ETERNA E IMORTAL, QUE COMPARTILHA COM HOMEM E FERA TODOS OS SEGREDOS DAS ERAS. ELE É O...
SANDMAN
TRANSFERÊNCIA DE PENSAMENTO COMPLETADA. AGORA VOU APERTAR O BOTÃO DE "DESPERTAR"!
ACORDE, JED! ACORDE!
BRUTO
GLOB
MONITOR ONÍRICO UNIVERSAL
UM MIMO ESPECIAL DE UM TRIO ESPECIAL...
DESENHOS E EDIÇÃO ORIGINAL DE JACK KIRBY
ROTEIRO DE JOE SIMON
ARTE-FINAL DE MIKE ROYER
TRADUÇÃO RODRIGO BARROS
LETRAS DANIEL DE ROSA
ADAPTAÇÃO E EDIÇÃO FERNANDO LOPES
VOVÔ! TEM UM HOMEM SE AFOGANDO... NOS RECIFES! EU VI COM MUITA CLAREZA!
FOI UM SONHO, JED! SÓ UM SONHO!
2
NÃO... EU VI... ERA REAL! TEMOS QUE AJUDAR!
CALMA, JED. SUA ASMA VAI COMEÇAR A ATACAR DE NOVO SE VOCÊ NÃO SE ACALMAR!
NÃO! TEMOS QUE AJUDAR!
VOLTA, SEU BOBINHO! ME ESPERA!
LOGO...
ALI! VIU? É VERDADE!
M-ME AJUDEM!
SEGURA AÍ, MARUJO! VAMOS TE LEVAR PRA MARGEM RAPIDINHO!
3

COM TODA SUA FORÇA, O VELHO ENFRENTA O MAR RAIVOSO EM PROL DO MARINHEIRO COM DIFICULDADES E VENCE... MAS É UMA VITÓRIA VAZIA. NA PRAIA, A FIGURA MALTRATADA E ENCHARCADA ARFA SEU ÚLTIMO SUSPIRO.
O WERBLINK... PEGUE O WERBLINK, MENINO...
NÃO DEIXE... QUE CAIA... NAS... MÃOS DELES--
MORREU. É BEM ESTRANHO TER SEGURADO ESSE BONECO FEIO DURANTE TUDO ISSO...
ELE CHAMOU DE WERBLINK, VOVÔ. EU GOSTEI. NÃO ACHO FEIO.
O PEQUENO JED NUNCA TEVE NADA PARA AMAR. SEUS PAIS MORRERAM NO MAR ANTES QUE PUDESSE SE LEMBRAR DELES, E, POR CAUSA DE SUA ASMA, O MENINO NÃO PODIA TER UM BICHINHO. ATÉ AGORA. AGORA, ELE TEM O WERBLINK.
É MEDONHO, ISSO SIM. QUERIA QUE SE LIVRASSE DISSO. MENINOS NÃO BRINCAM DE BONECA!
NÃO É UMA BONECA, VOVÔ. O WERBLINK É MEU AMIGO... É... COMO UM AMIGO HUMANO.
WERBLINK ESTÁ SEMPRE AO LADO DE JED. DE DIA, OS DOIS BRINCAM JUNTOS. À NOITE, DIVIDEM A MESMA CAMA.
FEIO! FEIO! NÃO SEI O QUE TEM NESSE BONECO FEIO. TENHO A SENSAÇÃO DE QUE SE RESSENTE DE MIM... QUE ESTÁ ZOMBANDO DE MIM!
AÍ JED SONHA... UM SONHO PROFUNDO E PERTURBADOR...
NÃO O MACHUQUE, WERBLINK!
CORRE, VOVÔ, CORRE!
NÃO! NÃO! FICA LONGE DE MIM!
4

NAQUELE MOMENTO, NA TELA DE SONHOS DO SANDMAN...
UM ALERTA DE PESADELO! É O PEQUENO JED! ELE ESTÁ CAINDO!
PESADELO
DEIXE-O CAIR, SANDMAN! DEIXE-O CAIR!
NÃO!
VOCÊS SABEM O QUE VAI ACONTECER SE ELE ATINGIR O FUNDO, PESADELOS!
BRUTO
GLOB
DEIXE-O CAIR!
QUIETO, GLOB! VOCÊ TAMBÉM, BRUTO! ESSE SONHO NÃO É DA SUA JURISDIÇÃO!
DEIXE-O MORRER!
COMO MESTRE UNIVERSAL DOS SONHOS, SANDMAN POSSUI A HABILIDADE DE INVADIR O PESADELO DO PEQUENO JED...
SOCORRO! ALGUÉM ME SALVE!
5

SOCORRO! ALGUÉM ME SALVE!
NESSE MOMENTO, NO SONHO DO PEQUENO JED...
UFA! ESSA PASSOU PERTO DEMAIS!
E AGORA É HORA DE VOCÊ DESPERTAR! ACORDE!
JED! ACORDE! ESTAVA SONHANDO!
CALMA, JED...
VOVÔ! O WERBLINK ESTAVA ATRÁS DE VOCÊ! EU ESTAVA TENTANDO TE SALVAR QUANDO CAÍ NAQUELE POÇO PROFUNDO!
ACALME-SE, MENINO. ESTÁ TUDO BEM AGORA...
AH, VOVÔ, FOI TÃO ASSUSTADOR.
6

NA NOITE SEGUINTE, ENQUANTO JED DORME PROFUNDAMENTE, SEU AVÔ APANHA O BONECO NO TRAVESSEIRO DO MENINO...
A CULPA É SUA! NÃO VAI TRAZER NADA ALÉM DE DESGOSTO PRA ESTA CASA!
PARA O VELHO, PARECE QUE HÁ ÓDIO E DESAFIO NO BONECO MALICIOSO. DENTRO DE SI, ELE SENTE UM SURTO DE EMOÇÕES INCONTROLÁVEIS.
VOU DAR UM JEITO EM VOCÊ! DAR UM JEITO... DE VEZ!
AÍ, ELE BATE COM O BONECO NA MESA!
POW! POW!
O ATO VIOLENTO É REPETIDO VÁRIAS E VÁRIAS VEZES!
WAM!
QUANDO A RAIVA DO ANCIÃO SE ESGOTA, O BONECO JAZ AOS SEUS PÉS, QUEBRADO...
O QUE EU FIZ? QUE FOI QUE DEU EM MIM?
É UM... BONECO! SÓ UM BONECO!
COMO VOU EXPLICAR ESSA INSANIDADE AO JED? TENHO QUE ME LIVRAR DAQUELA COISA ANTES QUE O MENINO ACORDE!
7


PRONTO. É O SEU *FIM!* TALVEZ AGORA NOSSAS VIDAS SEJAM *TRANQUILAS* DE NOVO.
8

AGORA, DEIXAMOS A ILHA GOLFINHO E TRAÇAMOS A ROTA DO WERBLINK... ATRAVÉS DO OCEANO ATLÂNTICO, SOBRE O CONTINENTE, DEPOIS PELA ÁSIA, E FINALMENTE ATÉ O JAPÃO E O HOMEM CONHECIDO COMO...
GENERAL ELÉTRICO
NA SALA DE CIRURGIA DE UM HOSPITAL DE VETERANOS JAPONÊS, NOS ARREDORES DE TÓQUIO...
A CIRURGIA CEREBRAL JAPONESA FOI DESENVOLVIDA A UM GRAU IMPRESSIONANTE, DOUTOR MASUGI. SE TIVÉSSEMOS ESTE CONHECIMENTO DURANTE A 2ª GUERRA MUNDIAL, MUITOS SOLDADOS DE AMBOS OS LADOS TERIAM SIDO SALVOS.
LEVAMOS MUITOS ANOS PRA REUNIR ESSE CONHECIMENTO, DOUTOR KAUFMAN...
...QUASE TRINTA ANOS OBSERVANDO E REGISTRANDO O CÉREBRO HUMANO REALIZAR MILAGRES.
O SENHOR DISSE "OBSERVANDO". COMO PODERIA OBSERVAR O CÉREBRO?
FALO DO EX-GENERAL JAPONÊS CUJA CABEÇA SERVIU COMO UM MOSTRUÁRIO EM SALA DE AULA PARA OS NOSSOS CIENTISTAS... O HOMEM CONHECIDO AGORA COMO GENERAL ELÉTRICO.
GENERAL ELÉTRICO FOI O LÍDER DOS KAMIKAZES, UM ESQUADRÃO SUICIDA NA GRANDE GUERRA. POR ALGUM MILAGRE, ELE SOBREVIVEU À SUA QUEDA, EMBORA SUA CABEÇA TENHA SIDO PRATICAMENTE DESTRUÍDA!
9

NÓS *RECONSTRUÍMOS* A CABEÇA DELE INTEIRA COM DISPOSITIVOS ELÉTRICOS. TODO ANO, CONFORME NOVOS PRODUTOS ELETRÔNICOS ERAM DESENVOLVIDOS PELA PESQUISA JAPONESA, NÓS REALIZAMOS *MELHORIAS!*
ULTIMAMENTE, INSTALAMOS OS *MELHORES* DISPOSITIVOS SEMICONDUTORES NA CABEÇA DO GENERAL. É *GRATIFICANTE* ASSISTIR A ESSE GRANDE CÉREBRO FUNCIONAR.
ASSISTIR? E-EU *NÃO* ENTENDO.
VENHA. VOU LHE *MOSTRAR*. TENHO CERTEZA DE QUE O GENERAL *NÃO* SE IMPORTARÁ.
GENERAL ELÉTRICO *GOSTA* DE CONSTRUIR BONECOS QUE ANDAM, FALAM E FAZEM *MUITAS* COISAS!
É UMA *EXCELENTE* TERAPIA.
FASCINANTE! POSSO VER, GENERAL?
NÃO!
NÃO TOQUE!
10

FALEI PARA NÃO TOCAR!
MAS--
WAP!
GUARDAS!
DETENHAM-NO! ELE FICOU LOUCO!
CALMA! APENAS CONTROLEM-NO! ELE NÃO É PERIGOSO...
TOMARA QUE ESTEJA CERTO, DOUTOR!
MAS O GENERAL É ÁGIL COMO UMA COBRA... E FAZ O INESPERADO...
NÃO ATIREM!
A CABEÇA DO GENERAL É INESTIMÁVEL!
CRASH!
E-ELE SUMIU!
11

UMA SEMANA DEPOIS, UM CÃO VIRA-LATA FAREJA O MONTE DE TERRA QUE COBRE OS RESTOS DO BONECO QUEBRADO DO PEQUENO JED...
TICK TICK TICK TICK
ATRAÍDO POR UM ESTRANHO SOM, O CACHORRO COMEÇA A CAVAR O TÚMULO DO BONECO.
TICK TICK TICK TICK TICK TICK
CAIM!
NAQUELA NOITE... NA "CÚPULA ONÍRICA" DO SANDMAN...
DING! DING! DING!
O ALARME DE EMERGÊNCIA! É UM PESADELO NÍVEL QUATRO!
12

RARAMENTE VEJO ESSE TIPO! CRIANÇAS POR TODA A REGIÃO DO CABO KENNEDY... COM O MESMO PESADELO!
ME DEIXA SAIR!
O QUE VOCÊ ACHA, BRUTO?!
ME DEIXA SAIR! SOPRA SEU APITO HIPNOSSÔNICO E ME DEIXA SAIR!
NÃO! O APITO É PRA EMERGÊNCIAS, QUANDO PRECISO DE VOCÊS. NO MOMENTO, NÃO QUERO QUE BAGUNCEM A SITUAÇÃO!
OLHA, SANDMAN, É O MESMO SONHO QUE O PEQUENO JED TEVE!
TUBO EJETOR
EXATO, GLOB. É MELHOR EU IR PRA LÁ E VER O QUE SE PASSA!
SANDMAN SE JOGA EM SEU TUBO EJETOR DE SONHOS E É TRANSMITIDO INSTANTANEAMENTE PARA O MUNDO MORTAL!
CABO KENNEDY! CÉUS!
É UM TERREMOTO!
AS INSTALAÇÕES SECRETAS DE DEFESA... PEGANDO FOGO! TENHO QUE AJUDAR ESSES COITADOS!
13

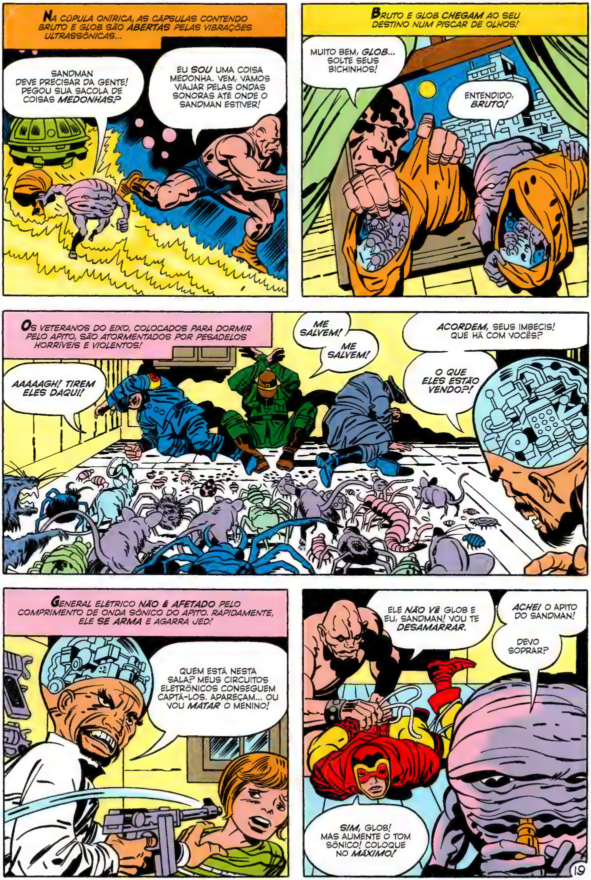
QUEM É O SUJEITO DE ROUPA ESTRANHA?
NÃO SEI, MAS COM CERTEZA PARECE SUSPEITO!
VOCÊ AÍ! COMO CHEGOU AQUI?
ESQUEÇA ISSO!
ESTE HOMEM ESTÁ SOFRENDO! CHAMEM UM MÉDICO PRA DAR A ELE ALGO PRA PARAR A DOR!
NÃO DÁ!
NÃO TEM MÉDICOS SUFICIENTES AQUI...
ENTÃO, EU VOU AJUDÁ-LO!
OS DEDOS DE SANDMAN VOAM PARA SEU CINTO E REMOVEM UM CARTUCHO DE AREIA.
ELE VAI DORMIR AGORA!
O CARA TÁ JOGANDO AREIA NO ROSTO DO HOMEM. PAREM ELE!
14

NEM MAIS UM MOVIMENTO, MOÇO!
MANTENHA ELE NA MIRA, GUARDA! PODE SER UM INCEN-DIÁRIO!
DESCULPE. TENHO AFAZERES DEMAIS!
ESSA AREIA... E-ESTÁ ME COLOCANDO PRA DORMIR!
ELES DORMIRAM! OS DOIS ESTÃO DORMINDO!
O PEQUENO JED TEVE O MESMO SONHO QUE AQUELAS OUTRAS CRIANÇAS. HÁ ALGUMA LIGAÇÃO ENTRE AQUELE WERBLINK DELE E A DESTRUIÇÃO NO CABO!
É O MENINO JED... E O BONECO...
WERBLINK! WERBLINK! COITADO DO MEU AMIGUINHO!
QUE FIZERAM COM VOCÊ?
15

NÓS VAMOS FICAR COM ESSE WERBLINK, MENINO!
QUÊ?
NÃO! NÃO! É MEU!
ESSE PORQUINHO PODE SER UM PROBLEMA! É MELHOR LEVARMOS ELE TAMBÉM!
NO MOMENTO SEGUINTE...
SOL-TEM-NO!
AAAA!
DETE-NHAM-NO!
FAÇAM ALGUMA COISA!
USEM O JIPE!
ATRO-PELEM ELE!
CRUNCH!
16

MAIS TARDE NAQUELA NOITE, NA SALA DOS FUNDOS DE UMA LOJA DE CONSERTO DE BONECAS PARA ALÉM DA ILHA GOLFINHO, NO CONTINENTE...
HEIL, GENERAL ELÉTRICO! PEGAMOS O WERBLINK PERDIDO.
ESTÁ QUEBRADO... MAS AINDA FUNCIONA.
COLOQUE-O AQUI, NA MESA DE CIRURGIA.
TAMBÉM TROUXERAM A CRIANÇA! ÓTIMO. VAMOS TER QUE ELIMINÁ-LA!
ESTE AQUI TENTOU NOS DETER! ELE LUTA COMO UM TANQUE NAZISTA!
QUEM É VOCÊ? POR QUE ESTÁ TENTANDO INTERFERIR?
EU SOU O SANDMAN... TECEDOR DE SONHOS!
SABIA QUE NÃO ACREDITARIAM EM MIM!
NÃO IMPORTA. DEIXEM O SANDMAN ASSISTIR À DESTRUIÇÃO DA TERRA DELE... COMO NÓS ASSISTIMOS À DESTRUIÇÃO DA NOSSA!
ESTÁ FALANDO DOS PODERES DO EIXO? ALEMANHA E JAPÃO? ORA, ISSO FOI HÁ QUASE TRINTA ANOS!
DURANTE TRINTA ANOS, NÓS VIVEMOS COM NOSSAS FERIDAS E DEFORMIDADES POR CAUSA DAS SUAS MÁQUINAS DE GUERRA. AGORA, TEMOS A CHANCE DE CONTRA-ATACAR!
VOCÊ É LOUCO! TODOS VOCÊS!
17

LOUCO?! COMO POSSO SER LOUCO? MEU CÉREBRO É UM INSTRUMENTO ELETRÔNICO CAPAZ DE COMPUTAÇÕES PRECISAS... E DESPROVIDO DE PENA OU COMPAIXÃO!
CRACK!
É POR ISSO QUE TEREI SUCESSO NA NOSSA VINGANÇA DEFINITIVA!
AGORA VEJA COMO OS WERBLINKS COMPUTADORIZADOS SERÃO CONECTADOS. QUANDO ESTES DOIS FIOS FOREM LIGADOS, LIBERARÃO CARGAS ELÉTRICAS IMPLANTADAS NO CAPITÓLIO DA SUA NAÇÃO!
E EXPLODIRÃO AQUELA CIDADE COMPLETAMENTE!
SE AO MENOS EU CONSEGUISSE APANHAR MEU APITO SUPERSÔNICO PRA LIBERTAR BRUTO E GLOB...
O QUE É ISTO NA LUVA DO SUÍNO?
UM APITO! QUAL É O SOM DELE, HANS?
É ESQUISITO! NUNCA OUVI UM SOM ASSIM... A NÃO SER NOS MEUS SONHOS!
ACH! ESTOU FICANDO SONOLENTO!
EU TAMBÉM...
18


NA CÚPULA ONÍRICA, AS CÁPSULAS CONTENDO BRUTO E GLOB SÃO ABERTAS PELAS VIBRAÇÕES ULTRASSÔNICAS...
SANDMAN DEVE PRECISAR DA GENTE! PEGOU SUA SACOLA DE COISAS MEDONHAS?
EU SOU UMA COISA MEDONHA. VEM, VAMOS VIAJAR PELAS ONDAS SONORAS ATÉ ONDE O SANDMAN ESTIVER!
BRUTO E GLOB CHEGAM AO SEU DESTINO NUM PISCAR DE OLHOS!
MUITO BEM, GLOB... SOLTE SEUS BICHINHOS!
ENTENDIDO, BRUTO!
OS VETERANOS DO EIXO, COLOCADOS PARA DORMIR PELO APITO, SÃO ATORMENTADOS POR PESADELOS HORRÍVEIS E VIOLENTOS!
ME SALVEM!
ME SALVEM!
ACORDEM, SEUS IMBECIS! QUE HÁ COM VOCÊS?
AAAAAGH! TIREM ELES DAQUI!
O QUE ELES ESTÃO VENDO?!
GENERAL ELÉTRICO NÃO É AFETADO PELO COMPRIMENTO DE ONDA SÔNICO DO APITO. RAPIDAMENTE, ELE SE ARMA E AGARRA JED!
QUEM ESTÁ NESTA SALA? MEUS CIRCUITOS ELETRÔNICOS CONSEGUEM CAPTÁ-LOS. APAREÇAM... OU VOU MATAR O MENINO!
ELE NÃO VÊ GLOB E EU, SANDMAN! VOU TE DESAMARRAR.
ACHEI O APITO DO SANDMAN!
DEVO SOPRAR?
SIM, GLOB! MAS AUMENTE O TOM SÔNICO! COLOQUE NO MÁXIMO!
19

ONDAS SONORAS... MARTELANDO MINHA CABEÇA...
NO INSTANTE SEGUINTE, O CRÂNIO DE VIDRO DO GENERAL ELÉTRICO É ESTILHAÇADO PELA PRESSÃO SONORA!
POW!
POR AQUI, FILHO! VAMOS SAIR DAQUI...
AS ONDAS SÔNICAS GRITAM DESCONTROLADAS ATÉ A LOJA DE BONECAS EXPLODIR!
RESOLVIDO! O SONHO RUIM DESTA NOITE TERMINOU! AGORA ONDE ESTÁ AQUELE TIME DE PESADELOS QUE CONHEÇO E AMO?
D-DE QUEM ESTÁ FALANDO? N-NÃO VEJO NINGUÉM!
PERTO DALI...
ESTAMOS AQUI, SANDMAN! UM PASSO ADIANTE DOS FOGOS DE ARTIFÍCIO!
TAMBÉM SALVEI SEU APITO! FOI DIVERTIDO USÁ-LO!
IH, IH!
ESTAMOS PRONTOS PRA VOLTAR À CÚPULA ONÍRICA, SANDMAN!
CERTO, BRUTO.
ADEUS, JED. VAI FICAR BEM AGORA! ISTO LOGO VAI SUMIR... COMO QUALQUER OUTRO SONHO.
20
SANDMAN ENTÃO SOPRA SEU APITO SÔNICO...
E AGORA VIAJAREMOS NAS ONDAS SONORAS... DE VOLTA À BASE!
NUM LAMPEJO, O TRIO DESAPARECE NAS ESTRELAS.
FIM
EXISTEM MILHÕES DE HISTÓRIAS NO ESTRANHO E INEXPLICÁVEL MUNDO DOS SEUS SONHOS... E O SANDMAN CONHECE TODAS ELAS. GOSTARIA DE LER MAIS? ESCREVA! THE SANDMAN, NATIONAL PERIODICAL PUBLICATIONS – ROCKEFELLER PLAZA, 75 NEW YORK, NY 10019

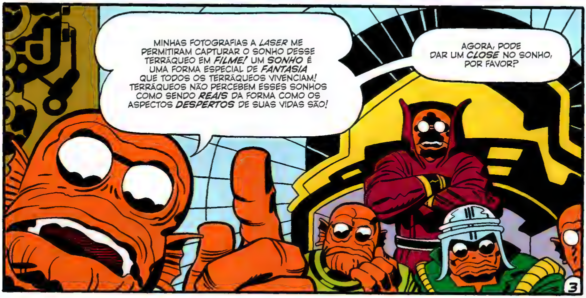
THE LINE OF DC SUPER-STARS
SANDMAN
HE'S BACK!
THE MAN WHO BROUGHT YOU ALL THOSE WONDERFUL STORIES AND
HORRIBLE DREAMS!
25¢
NO. 2
MAY
30637
THE SANDMAN
MASTER OF NIGHTMARES!
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
JACK KIRBY

THE LINE OF DC SUPER-STARS
ENTER THE INCREDIBLE DREAM WORLD OF...
25¢
NO. 3
JULY
30637
SANDMAN
THE SANDMAN
MASTER OF NIGHTMARES!
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
JACK KIRBY

THE SANDMAN
THE LINE OF DC SUPER-STARS
JED
BRUTE
GLOB
25¢
NO. 4
SEPT.
30637
THE SANDMAN
MASTER OF NIGHTMARES!
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
JED--WAKE UP! I CAN'T SAVE YOU UNLESS YOU FREE ME!
NOW FEATURING THE POWER-PACKED ART OF JACK KIRBY!

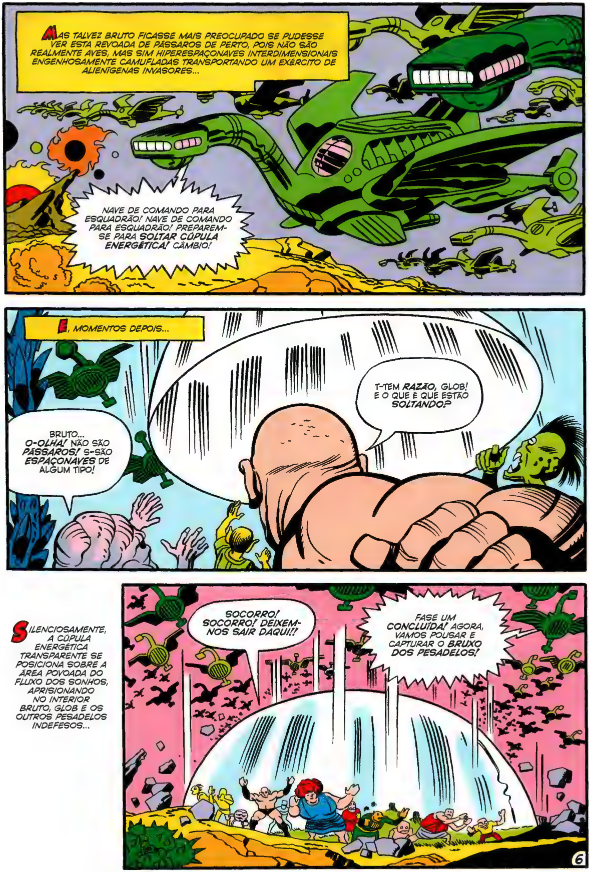
História originalmente publicada em THE SANDMAN 4 (setembro/1975)

NUM BIZARRO MUNDO DE UMA DIMENSÃO ALIENÍGENA GIRANDO EM ALGUM LUGAR NA IMENSIDÃO DO HIPERESPAÇO, UMA SINISTRA CÚPULA DE GUERRA ACABA DE COMEÇAR...
ESSES TERRÁQUEOS CERTAMENTE POSSUEM ALGUNS HÁBITOS ESTRANHOS MESMO!
ESSAS, CAVALHEIROS, SÃO AS FOTOGRAFIAS A LASER DA TERRA QUE TIREI RECENTEMENTE DA TELA DO MEU MONITOR INTERDIMENSIONAL.
TERRÁQUEOS VIVEM EM HABITAÇÕES COMO ESSA, QUE SE CHAMAM CASAS!
POSITIVAMENTE ESQUISITO, HEIN, GENERAL?
ESSE É UM JOVEM TERRÁQUEO MACHO, UMA FORMA IMATURA DA ESPÉCIE, CONHECIDO COMO MENINO! ESTÁ DORMINDO!
DORMINDO? QUE É ISSO?
ISSO, GENERAL, É O FENÔMENO NO QUAL SE BASEIA MEU BRILHANTE PLANO PARA CONQUISTAR ESSAS CRIATURAS!
TERRÁQUEOS FICAM FISICAMENTE INATIVOS À NOITE ENQUANTO RENOVAM SUA ENERGIA PARA O DIA SEGUINTE! E, ENQUANTO DORMEM, ELES SONHAM!
2

AH, MAS ESSE É O PONTO, SR. SECRETÁRIO!
TODOS SABEMOS QUE A TERRA ESTÁ PRONTA PARA A CONQUISTA, MAS AINDA NÃO POSSUÍMOS A TECNOLOGIA DE FOGUETES QUE NOS PERMITIRIA CHEGAR LÁ!
AGORA, POR FAVOR, OBSERVEM A IMAGEM DIRETAMENTE ACIMA DA CABEÇA DO MENINO DORMINDO!
SONHAM? MAS QUE RAIOS É UM SONHO? OLHE, DOUTOR, NÃO PODEMOS SENTAR AQUI O DIA TODO ESCUTANDO SUAS TEORIAS CHARLATÃS! VÁ DIRETO AO PONTO, POR FAVOR!

MINHAS FOTOGRAFIAS A LASER ME PERMITIRAM CAPTURAR O SONHO DESSE TERRÁQUEO EM FILME! UM SONHO É UMA FORMA ESPECIAL DE FANTASIA QUE TODOS OS TERRÁQUEOS VIVENCIAM! TERRÁQUEOS NÃO PERCEBEM ESSES SONHOS COMO SENDO REAIS DA FORMA COMO OS ASPECTOS DESPERTOS DE SUAS VIDAS SÃO!
AGORA, PODE DAR UM CLOSE NO SONHO, POR FAVOR?
3

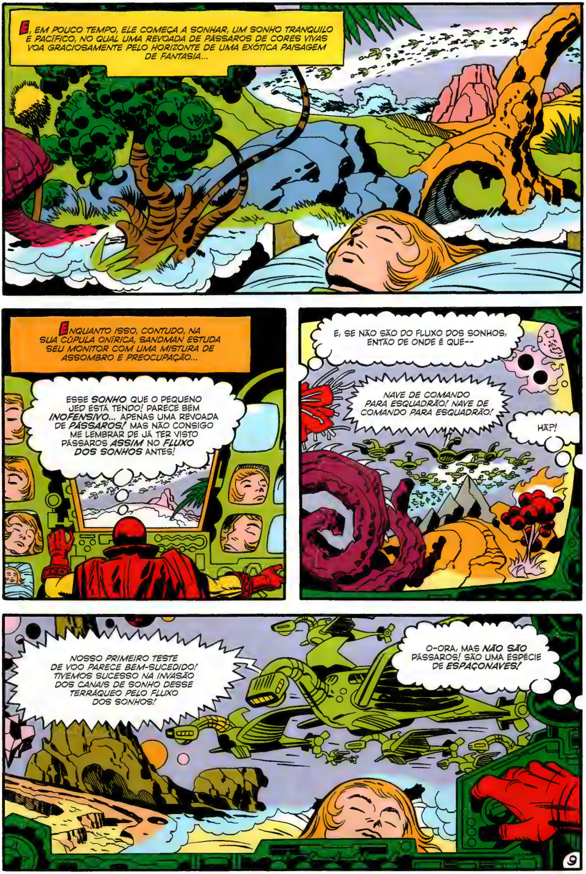
DOUTOR, ESSAS CRIATURAS *PERSEGUINDO* O MENINO... DE ONDE *VÊM* ESSES MONSTROS?
ESSAS *CRIATURAS*, MAJOR, SÃO TRANSPORTADAS PARA DENTRO DAS MENTES DOS TERRÁQUEOS ADORMECIDOS A PARTIR DO *FLUXO DOS SONHOS*, UMA DIMENSÃO DE FANTASIA PARA A QUAL PODEMOS VIAJAR A QUALQUER MOMENTO POR MEIO DA NOSSA *CISNENAVE* TELEPORTACIONAL!
ENTÃO SEU PLANO...
MEU *PLANO*, SENHOR SECRETÁRIO, É QUE NOSSA CISNENAVE *INVADA* O FLUXO DOS SONHOS E *APRISIONE* O *BRUXO DOS PESADELOS* QUE REINA SUPREMO LÁ!
AO NOS INFILTRARMOS NOS SONHOS DOS TERRÁQUEOS NO LUGAR DOS *MONSTROS ONÍRICOS* HABITUAIS, PODEMOS ENTRAR NA DIMENSÃO TERRENA COM *FACILIDADE* E *DESTRUIR* OS TERRÁQUEOS ENQUANTO *DORMEM!*
UM PLANO *EXCELENTE*, DOUTOR! *EXCELENTE!* SERÁ EXECUTADO *IMEDIATAMENTE!*
ENQUANTO ISSO, NA CÚPULA ONÍRICA DO SANDMAN...
OBRIGADO POR NOS DEIXAR TIRAR UMA FOLGA PRA VISITAR NOSSAS TIAS E TIOS NO FLUXO DOS SONHOS, SANDMAN!
NÃO FOI NADA, BRUTO! AS COISAS ANDAM BEM TRANQUILAS POR AQUI, E ATÉ PESADELOS MERECEM FÉRIAS!
ENTÃO DIVIRTAM-SE, VOCÊS DOIS! E, BRUTO, DÊ LEMBRANÇAS MINHAS AO SEU TIO CABELÃO!
PODE DEIXAR, SANDMAN! VAMOS, GLOB!
TUBO EJETOR
4

INSTANTANEAMENTE, BRUTO E GLOB SÃO CATAPULTADOS PARA DENTRO DO FLUXO DOS SONHOS, A MISTERIOSA DIMENSÃO CREPUSCULAR QUE É A MORADA DOS HEDIONDOS PESADELOS FANTASMAGÓRICOS...
E, EM POUCO TEMPO, ESTÃO OCUPADOS RESTABELECENDO LAÇOS COM OS VÁRIOS PARENTES DE PESADELO QUE DEIXARAM PARA TRÁS QUANDO SAÍRAM DE CASA PARA SE TORNAR AJUDANTES DO SANDMAN EM TEMPO INTEGRAL...
PODE PASSAR OUTRO SALSICHÃO, TIO CABELÃO?
MINHA NOSSA, BRUTO! QUE APETITE DESCABIDO VOCÊ TEM! O SANDMAN NÃO O ALIMENTA CORRETAMENTE?
IH, IH!
ENTÃO, DE REPENTE, O CÉU ACIMA ESCURECE DE MODO AMEAÇADOR CONFORME UMA REVOADA DE PÁSSAROS ESTRANHAMENTE EXÓTICOS PAIRA SOBRE O HORIZONTE...
BRUTO, OLHA! PÁSSAROS! CENTENAS DELES!
ME CONTA DEPOIS, TÁ, GLOB? NO MOMENTO, ESTOU DE OLHO EM OUTRO CHUCRUTE!
5

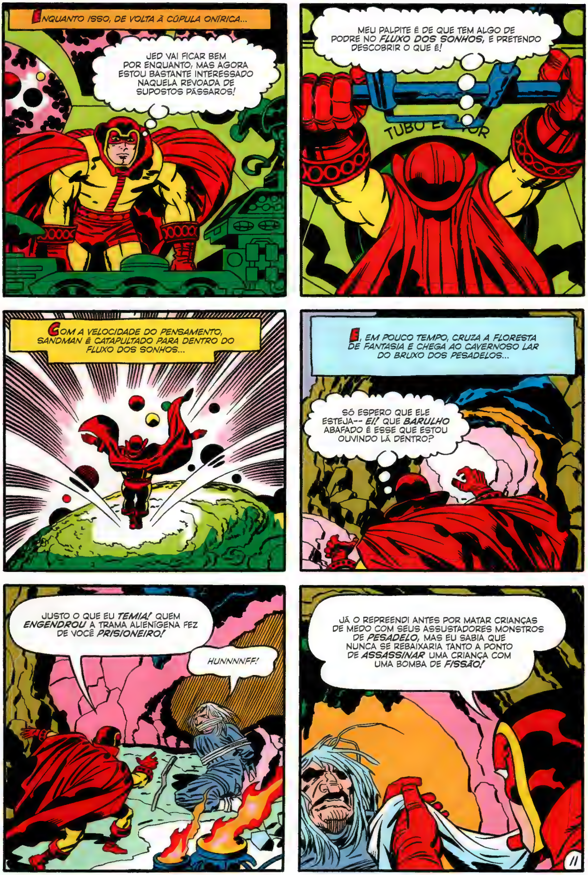

MAS TALVEZ BRUTO FICASSE MAIS PREOCUPADO SE PUDESSE VER ESTA REVOADA DE PÁSSAROS DE PERTO, POIS NÃO SÃO REALMENTE AVES, MAS SIM HIPERESPAÇONAVES INTERDIMENSIONAIS ENGENHOSAMENTE CAMUFLADAS TRANSPORTANDO UM EXÉRCITO DE ALIENÍGENAS INVASORES...
NAVE DE COMANDO PARA ESQUADRÃO! NAVE DE COMANDO PARA ESQUADRÃO! PREPAREM-SE PARA SOLTAR CÚPULA ENERGÉTICA! CÂMBIO!
E, MOMENTOS DEPOIS...
BRUTO... O-OLHA! NÃO SÃO PÁSSAROS! S-SÃO ESPAÇONAVES DE ALGUM TIPO!
T-TEM RAZÃO, GLOB! E O QUE É QUE ESTÃO SOLTANDO?
SILENCIOSAMENTE, A CÚPULA ENERGÉTICA TRANSPARENTE SE POSICIONA SOBRE A ÁREA POVOADA DO FLUXO DOS SONHOS, APRISIONANDO NO INTERIOR BRUTO, GLOB E OS OUTROS PESADELOS INDEFESOS...
SOCORRO! SOCORRO! DEIXEM-NOS SAIR DAQUI!!
FASE UM CONCLUÍDA! AGORA, VAMOS POUSAR E CAPTURAR O BRUXO DOS PESADELOS!
6

POUCO TEMPO DEPOIS, NO ÍNGREME SANTUÁRIO MONTANHOSO DO BRUXO DOS PESADELOS...
AS CRIANÇAS NA AMÉRICA DO NORTE VÃO COMEÇAR A DORMIR EM BREVE! SE EU QUISER ME CERTIFICAR DE QUE HÁ CRIATURAS DE PESADELO SUFICIENTES À DISPOSIÇÃO PARA O PESADELO DE TODO MUNDO...
...É MELHOR...
EI! QUEM SÃO VOCÊS, SEUS IMUNDOS? SÓ PORQUE ESCOLHO MORAR NUMA CAVERNA, SABE, NÃO SIGNIFICA QUE TÊM O DIREITO DE--
FZZZT!
AAAGH!
VIGIEM-NO COM CUIDADO! ELE PODE PARECER INOFENSIVO, MAS EXERCE CONTROLE TOTAL SOBRE TODAS AS CRIATURAS DESTA DIMENSÃO! TENDO-O COMO NOSSO PRISIONEIRO, O FLUXO DOS SONHOS É NOSSO!
ENQUANTO ISSO, NA SOLITÁRIA ILHA GOLFINHO, NA CASA QUE JED, O AMIGO DO SANDMAN, DIVIDE COM SEU AVÔ PESCADOR...
ORA, ISSO É FANTÁSTICO, JED!
ESTE SE CHAMA VOLTA AO MUNDO!
É E-ESPETACULAR! ONDE FOI QUE APRENDEU A FAZER TODOS ESSES TRUQUES DE IOIÔ?
7

APRENDI A MAIORIA SEGUINDO AS INSTRUÇÕES NO VERSO DA CAIXA DO IOIÔ, E DEPOIS PRATICANDO! MAS... MAS...
MAS O QUÊ, JED?
MAS É BEM DIFÍCIL, VOVÔ, QUANDO... QUANDO NÃO SE TEM AMIGOS COM QUEM BRINCAR E... E COM QUEM APRENDER TRUQUES NOVOS!
EU SEI, JED!
M-MAS *CHUIF* VOCÊ É MEU AMIGO, NÉ, VOVÔ?
CLARO QUE SOU, JED! E NÃO SE PREOCUPE! UM DIA, VAI TER MUITOS AMIGOS! MAIS DO QUE PODERÁ DAR CONTA!
MAS AGORA É MELHOR IR PRA CAMA E DORMIR UM POUCO!
TÁ BOM, VOVÔ!
EI, POSSO... POSSO LEVAR MEU IOIÔ PRA CAMA COMIGO?
CLARO QUE PODE, MENINO! BONS SONHOS!
LOGO JED ESTÁ DORMINDO PROFUNDAMENTE, O PRECIOSO IOIÔ SEGURO FIRMEMENTE NA SUA MÃOZINHA...
8


E, EM POUCO TEMPO, ELE COMEÇA A SONHAR, UM SONHO TRANQUILO E PACÍFICO, NO QUAL UMA REVOADA DE PÁSSAROS DE CORES VIVAS VOA GRACIOSAMENTE PELO HORIZONTE DE UMA EXÓTICA PAISAGEM DE FANTASIA...
ENQUANTO ISSO, CONTUDO, NA SUA CÚPULA ONÍRICA, SANDMAN ESTUDA SEU MONITOR COM UMA MISTURA DE ASSOMBRO E PREOCUPAÇÃO...
ESSE SONHO QUE O PEQUENO JED ESTÁ TENDO! PARECE BEM INOFENSIVO... APENAS UMA REVOADA DE PÁSSAROS! MAS NÃO CONSIGO ME LEMBRAR DE JÁ TER VISTO PÁSSAROS ASSIM NO FLUXO DOS SONHOS ANTES!
E, SE NÃO SÃO DO FLUXO DOS SONHOS, ENTÃO DE ONDE É QUE--
NAVE DE COMANDO PARA ESQUADRÃO! NAVE DE COMANDO PARA ESQUADRÃO!
HÃ?!
NOSSO PRIMEIRO TESTE DE VOO PARECE BEM-SUCEDIDO! TIVEMOS SUCESSO NA INVASÃO DOS CANAIS DE SONHO DESSE TERRÁQUEO PELO FLUXO DOS SONHOS!
O-ORA, MAS NÃO SÃO PÁSSAROS! SÃO UMA ESPÉCIE DE ESPAÇONAVES!
9

QUANDO EU DER O SINAL, VAMOS ANIQUILAR ESSE TERRÁQUEO COM BOMBAS DE FISSÃO IÔNICA! ISSO PROVARÁ QUE PODEMOS CONQUISTAR A TERRA INVADINDO O MUNDO REAL DO TERRÁQUEO POR MEIO DO FLUXO DOS SONHOS!
PUXA VIDA! ESSE NÃO É UM SONHO COMUM! TOPEI COM ALGUM TIPO DE TRAMOIA ALIENÍGENA!
MAS VOU TER QUE ME PREOCUPAR COM ISSO MAIS TARDE... NO MOMENTO, TENHO QUE SALVAR O JED!
SANDMAN CHAMANDO JED! SANDMAN CHAMANDO JED! ACORDE, JED! ACORDE!
CONFORME SANDMAN APERTA O BOTÃO DE DESPERTAR NO SEU CONSOLE DE SONHOS, JED ACORDA ABRUPTAMENTE, E SEU SONHO TERMINA COM UM ESTALO SÚBITO, DESPACHANDO A FROTA ESPACIAL ALIENÍGENA DE VOLTA PARA O FLUXO DOS SONHOS ANTES QUE CONSIGA LIBERAR SUA CARGA DE MORTÍFERAS BOMBAS DE FISSÃO IÔNICA...
VOVÔ! VOVÔ! VEM RÁPIDO!
JED, MEU FILHO! QUE É?!
N-NÃO SEI, VOVÔ! NÃO SEI! ESTAVA SONHANDO COM UNS... UNS PÁSSAROS. E AÍ, DE REPENTE... EU ACORDEI!
TEM ALGO ERRADO, VOVÔ! E-ESTOU ASSUSTADO!
ORA, VAMOS, JED! NÃO TENHA MEDO! ESTAVA TENDO UM PESADELO, SÓ ISSO! TENTE VOLTAR A DORMIR!
10


ENQUANTO ISSO, DE VOLTA À CÚPULA ONÍRICA...
JED VAI FICAR BEM POR ENQUANTO; MAS AGORA ESTOU BASTANTE INTERESSADO NAQUELA REVOADA DE SUPOSTOS PÁSSAROS!
MEU PALPITE É DE QUE TEM ALGO DE PODRE NO FLUXO DOS SONHOS, E PRETENDO DESCOBRIR O QUE É!
COM A VELOCIDADE DO PENSAMENTO, SANDMAN É CATAPULTADO PARA DENTRO DO FLUXO DOS SONHOS...
E, EM POUCO TEMPO, CRUZA A FLORESTA DE FANTASIA E CHEGA AO CAVERNOSO LAR DO BRUXO DOS PESADELOS...
SÓ ESPERO QUE ELE ESTEJA-- EI! QUE BARULHO ABAFADO É ESSE QUE ESTOU OUVINDO LÁ DENTRO?
JUSTO O QUE EU TEMIA! QUEM ENGENDROU A TRAMA ALIENÍGENA FEZ DE VOCÊ PRISIONEIRO!
HUNNNNFF!
JÁ O REPREENDI ANTES POR MATAR CRIANÇAS DE MEDO COM SEUS ASSUSTADORES MONSTROS DE PESADELO, MAS EU SABIA QUE NUNCA SE REBAIXARIA TANTO A PONTO DE ASSASSINAR UMA CRIANÇA COM UMA BOMBA DE FISSÃO!
11

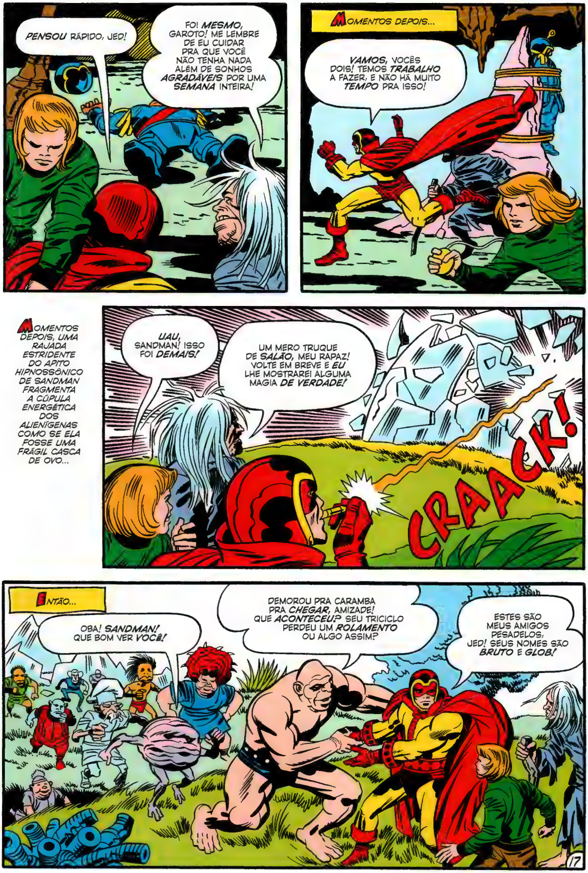
SANDMAN! GRAÇAS AOS CÉUS VOCÊ VEIO! ALIENÍGENAS DE OUTRA DIMENSÃO DOMINARAM O FLUXO DOS SONHOS PARA PODEREM CONQUISTAR A TERRA INVADINDO OS PESADELOS DAS PESSOAS!
NÃO SE PREOCUPE! VAMOS CUIDAR DISSO! MAS PRIMEIRO ME CONTE ONDE ESTÃO BRUTO E GLOB!
SANDMAN! CUIDADO!
WHAM!
POUCO TEMPO DEPOIS, APÓS O MESTRE DOS SONHOS RECUPERAR A CONSCIÊNCIA...
ENTÃO VOCÊ É O FAMOSO SANDMAN, HEIN? NOSSOS INTELECTUAIS ENCONTRARAM MENÇÕES AO SEU NOME ENQUANTO ESTUDAVAM A TERRA, MAS PRESUMIMOS QUE FOSSE SOMENTE UM CONTO DE FADAS!
TODO CONTO DE FADAS TEM BASE NA REALIDADE, SEU VILÃO!
E SEU PLANO PERVERSO DE INVADIR A TERRA POR MEIO DOS SONHOS DAS PESSOAS E ANIQUILÁ-LAS COM BOMBAS DE FISSÃO VAI ACABAR FALHANDO! SEI DISSO!
AH, ESTÁ ERRADO, SANDMAN! ESSE PLANO TERÁ SUCESSO!
NOSSA TENTATIVA DE MATAR O MENINO ESTA NOITE FALHOU POR SUA CAUSA! MAS, AGORA QUE É NOSSO PRISIONEIRO, NOSSA PRÓXIMA TENTATIVA TERÁ ÊXITO! EU LHE PROMETO!
12

AGORA, RECEIO QUE EU DEVA PARTIR! MAS, SE COMEÇAR A FICAR *ENTEDIADO*, SANDMAN, PODE TENTAR CONTAR *CARNEIRINHOS!* SOUBE QUE É BASTANTE *RELAXANTE!*
MUITO ENGRAÇADO!
MOMENTOS DEPOIS...
ESTA É UMA *BELA* ENRASCADA, SANDMAN! QUE VAMOS *FAZER?*
SE FICARMOS DE COSTAS, ACHA QUE CONSEGUE RETIRAR MINHA LUVA?
A-ACHO QUE SIM! POR QUÊ?
MEU *APITO* HIPNOSSÔNICO ESTÁ DENTRO DELA! É NOSSA ÚNICA *CHANCE!*
DE QUE *ISSO* VAI ADIANTAR? NÃO PODE CHAMAR *BRUTO* E *GLOB!*
ELES ESTÃO PRESOS DENTRO DA *CÚPULA ENERGÉTICA* DOS ALIENÍGENAS!
VOU ENTRAR EM CONTATO COM MEU AMIGO *JED!* ELE É NOSSA ÚNICA *CHANCE!* AGORA, SEGURE *FIRME* O APITO PRA QUE EU POSSA *SOPRÁ-LO!*
AS VIBRAÇÕES ULTRASSÔNICAS DO APITO HIPNOSSÔNICO PERMITEM QUE SANDMAN SE COMUNIQUE COM JED ATRAVÉS DA DIMENSÃO DE FANTASIA...
JED! ME ESCUTE! AQUI É O SANDMAN FALANDO!
VOCÊ DEVE ACORDAR, VESTIR SUAS ROUPAS E VIAJAR PELAS ONDAS SONORAS ULTRASSÔNICAS DO MEU APITO PRA DENTRO DO FLUXO DOS SONHOS! VOU GUIAR VOCÊ MENTALMENTE PELO CAMINHO!
AGORA, JED! ACORDE!
13

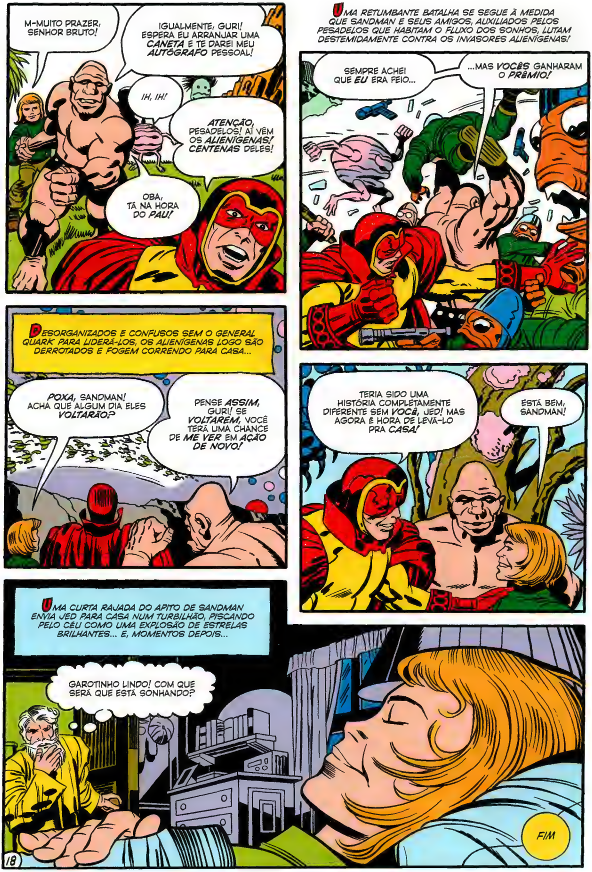
HEIN?! O S-SANDMAN! ELE PRECISA DE MIM! TENHO QUE ME VESTIR!
É MELHOR LEVAR MEU IOIÔ! PODE NÃO TER BRINQUEDOS ONDE QUER QUE EU ESTEJA INDO!
EM SEGUNDOS, JED ESTÁ MONTADO NAS ONDAS DE VIBRAÇÕES SÔNICAS E ZUNINDO PELO VAZIO SEM RASTROS COMO UM COMETA EM DISPARADA...
ATÉ FINALMENTE CHEGAR NO BIZARRO UNIVERSO DE FANTASIA CONHECIDO COMO FLUXO DOS SONHOS...
POXA! QUE LUGAR ESQUISITO!
ESTÁ CHEIO DE PLANTAS E ANIMAIS ESTRANHOS! IGUALZINHO A UM GIBI... SÓ QUE BEM MAIS FANTÁSTICO!
14

SEGUINDO CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES MENTAIS EMITIDAS POR SANDMAN, JED CAMINHA COM CAUTELA PELA LINDA, MAS PERIGOSA FLORESTA DE FANTASIA...
GLUP!
EM CIRCUNSTÂNCIAS COMUNS, NENHUM RELES MORTAL PODERIA ATRAVESSAR ESSA TEMÍVEL SELVA ALIENÍGENA DIMENSIONAL E SOBREVIVER. MAS, NESSA OCASIÃO, AS PLANTAS DE FANTASIA DEVORADORAS DE HOMENS, SOB ORDENS TELEPÁTICAS EXPLÍCITAS DO BRUXO DOS PESADELOS, DOBRAM SEUS TENTÁCULOS SANGUINÁRIOS E DEIXAM JED PASSAR...
FINALMENTE, JED SE ENCONTRA DIANTE DO RETIRO NA ENCOSTA PROIBIDA QUE É O LAR DO BRUXO DOS PESADELOS...
OLÁAAA! TEM ALGUÉM EM CASA?
JED! GRAÇAS A DEUS! DEPRESSA! ESTAMOS AQUI DENTRO!
SANDMAN! QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI!? QUE HOUVE?
ESQUEÇA ISSO AGORA, JED! VOCÊ PRECISA NOS DESAMARRAR!
DEPRESSA, JED! NÃO HÁ MUITO TEMPO!
C-COMO ASSIM, NÃO HÁ MUITO TEMPO?
15

ELE QUER DIZER, SEU PEQUENO TERRÁQUEO FRACOTE, QUE EU, O GENERAL QUARK, PODERIA RETORNAR A QUALQUER MOMENTO PARA ESTRAGAR SUA TOLA TENTATIVA DE FUGA!
HEIN?!
AGORA SE AFASTE DESSES DOIS PRISIONEIROS E LARGUE ESSA ARMA QUE VEJO PRESA NO SEU CINTO!
A-ARMA? N-NÃO É UMA ARMA, SENHOR! É UM IOIÔ! É U-UM BRINQUEDO QUE AS CRIANÇAS USAM PRA FAZER TRUQUES!
E-ESTE SE CHAMA PONTE DE LONDRES!
E ESTE SE CHAMA... VOLTA AO MUNDO!
CERTO! JÁ VI BOBAGEM SUFICIENTE! GUARDE ESSA COISA!
MAS, SENHOR...
...AINDA NÃO VIU MEU MELHOR TRUQUE!
BONK!
BOM TRABALHO, JED!
CHAMA PANCADA NO CANALHA! VIU?
16

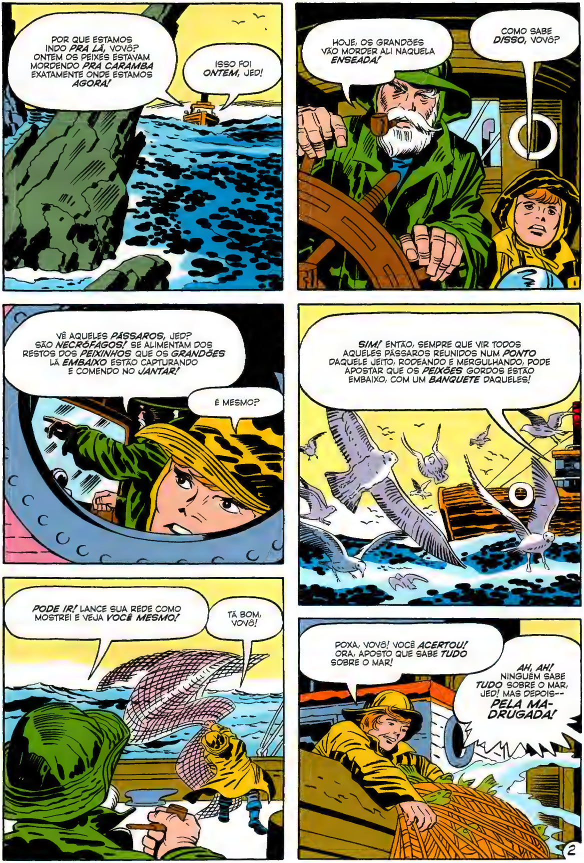


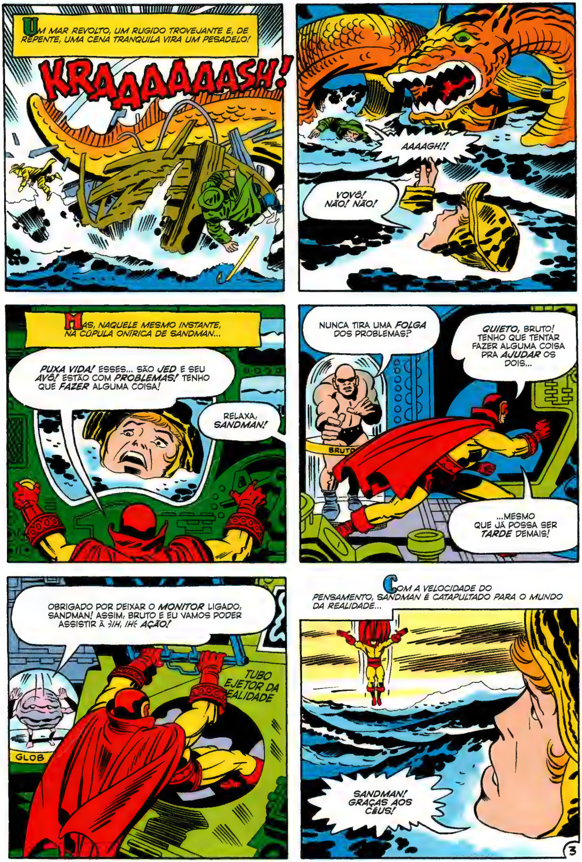
PENSOU RÁPIDO, JED!
FOI MESMO, GAROTO! ME LEMBRE DE EU CUIDAR PRA QUE VOCÊ NÃO TENHA NADA ALÉM DE SONHOS AGRADÁVEIS POR UMA SEMANA INTEIRA!
MOMENTOS DEPOIS...
VAMOS, VOCÊS DOIS! TEMOS TRABALHO A FAZER, E NÃO HÁ MUITO TEMPO PRA ISSO!
MOMENTOS DEPOIS, UMA RAJADA ESTRIDENTE DO APITO HIPNOSSÔNICO DE SANDMAN FRAGMENTA A CÚPULA ENERGÉTICA DOS ALIENÍGENAS COMO SE ELA FOSSE UMA FRÁGIL CASCA DE OVO...
UAU, SANDMAN! ISSO FOI DEMAIS!
UM MERO TRUQUE DE SALÃO, MEU RAPAZ! VOLTE EM BREVE E EU LHE MOSTRAREI ALGUMA MAGIA DE VERDADE!
CRACK!
ENTÃO...
OBA! SANDMAN! QUE BOM VER VOCÊ!
DEMOROU PRA CARAMBA PRA CHEGAR, AMIZADE! QUE ACONTECEU? SEU TRICICLO PERDEU UM ROLAMENTO OU ALGO ASSIM?
ESTES SÃO MEUS AMIGOS PESADELOS, JED! SEUS NOMES SÃO BRUTO E GLOB!
17


M-MUITO PRAZER, SENHOR BRUTO!
IGUALMENTE, GURI! ESPERA EU ARRANJAR UMA CANETA E TE DAREI MEU AUTÓGRAFO PESSOAL!
IH, IH!
ATENÇÃO, PESADELOS! AÍ VÊM OS ALIENÍGENAS! CENTENAS DELES!
OBA, TÁ NA HORA DO PAU!
UMA RETUMBANTE BATALHA SE SEGUE À MEDIDA QUE SANDMAN E SEUS AMIGOS, AUXILIADOS PELOS PESADELOS QUE HABITAM O FLUXO DOS SONHOS, LUTAM DESTEMIDAMENTE CONTRA OS INVASORES ALIENÍGENAS!
SEMPRE ACHEI QUE EU ERA FEIO...
...MAS VOCÊS GANHARAM O PRÊMIO!
DESORGANIZADOS E CONFUSOS SEM O GENERAL QUARK PARA LIDERÁ-LOS, OS ALIENÍGENAS LOGO SÃO DERROTADOS E FOGEM CORRENDO PARA CASA...
POXA, SANDMAN! ACHA QUE ALGUM DIA ELES VOLTARÃO?
PENSE ASSIM, GURI! SE VOLTAREM, VOCÊ TERÁ UMA CHANCE DE ME VER EM AÇÃO DE NOVO!
TERIA SIDO UMA HISTÓRIA COMPLETAMENTE DIFERENTE SEM VOCÊ, JED! MAS AGORA É HORA DE LEVÁ-LO PRA CASA!
ESTÁ BEM, SANDMAN!
UMA CURTA RAJADA DO APITO DE SANDMAN ENVIA JED PARA CASA NUM TURBILHÃO, PISCANDO PELO CÉU COMO UMA EXPLOSÃO DE ESTRELAS BRILHANTES... E, MOMENTOS DEPOIS...
GAROTINHO LINDO! COM QUE SERÁ QUE ESTÁ SONHANDO?
FIM
18

SANDMAN
THE LINE OF DC SUPER-STARS
25¢
NO. 5
NOV.
30637
JED
BRUTE
GLOB
THE SANDMAN
MASTER OF NIGHTMARES!
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
JACK KIRBY

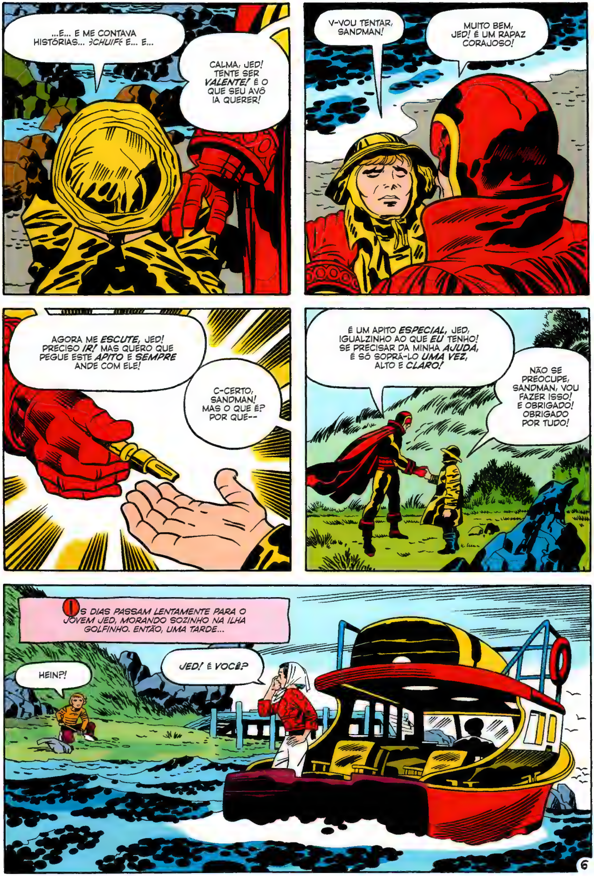
História originalmente publicada em THE SANDMAN 5 (novembro/1975)


POR QUE ESTAMOS INDO PRA LÁ, VOVÔ? ONTEM OS PEIXES ESTAVAM MORDENDO PRA CARAMBA EXATAMENTE ONDE ESTAMOS AGORA!
ISSO FOI ONTEM, JED!
HOJE, OS GRANDÕES VÃO MORDER ALI NAQUELA ENSEADA!
COMO SABE DISSO, VOVÔ?
1
VÊ AQUELES PÁSSAROS, JED? SÃO NECRÓFAGOS! SE ALIMENTAM DOS RESTOS DOS PEIXINHOS QUE OS GRANDÕES LÁ EMBAIXO ESTÃO CAPTURANDO E COMENDO NO JANTAR!
É MESMO?
SIM! ENTÃO, SEMPRE QUE VIR TODOS AQUELES PÁSSAROS REUNIDOS NUM PONTO DAQUELE JEITO, RODEANDO E MERGULHANDO, PODE APOSTAR QUE OS PEIXÕES GORDOS ESTÃO EMBAIXO, COM UM BANQUETE DAQUELES!
PODE IR! LANCE SUA REDE COMO MOSTREI E VEJA VOCÊ MESMO!
TÁ BOM, VOVÔ!
POXA, VOVÔ! VOCÊ ACERTOU! ORA, APOSTO QUE SABE TUDO SOBRE O MAR!
AH, AH! NINGUÉM SABE TUDO SOBRE O MAR, JED! MAS DEPOIS-- PELA MADRUGADA!
2


UM MAR REVOLTO, UM RUGIDO TROVEJANTE E, DE REPENTE, UMA CENA TRANQUILA VIRA UM PESADELO!
KRAAAAAAASH!
AAAAGH!!
VOVÔ! NÃO! NÃO!
MAS, NAQUELE MESMO INSTANTE, NA CÚPULA ONÍRICA DE SANDMAN...
PUXA VIDA! ESSES... SÃO JED E SEU AVÔ! ESTÃO COM PROBLEMAS! TENHO QUE FAZER ALGUMA COISA!
RELAXA, SANDMAN!
NUNCA TIRA UMA FOLGA DOS PROBLEMAS?
QUIETO, BRUTO! TENHO QUE TENTAR FAZER ALGUMA COISA PRA AJUDAR OS DOIS...
...MESMO QUE JÁ POSSA SER TARDE DEMAIS!
OBRIGADO POR DEIXAR O MONITOR LIGADO, SANDMAN! ASSIM, BRUTO E EU VAMOS PODER ASSISTIR À IH, IH AÇÃO!
TUBO EJETOR DA REALIDADE
GLOB
COM A VELOCIDADE DO PENSAMENTO, SANDMAN É CATAPULTADO PARA O MUNDO DA REALIDADE...
SANDMAN! GRAÇAS AOS CÉUS!
3

SANDMAN SE JOGA CONTRA A HORRENDA FERA MARINHA, SOMENTE PARA SE VER FISGADO POR UM DE SEUS MEDONHOS TENTÁCULOS...
UNGHHH! M-MINHAS MÃOS! PRESAS JUNTO AO MEU CORPO! NÃO TENHO COMO ALCANÇAR MINHAS CÁPSULAS DE AREIA! MAS PELO MENOS JED JÁ DEVE TER CHEGADO À PRAIA!
ENTÃO, DE REPENTE, O GIGANTESCO MONSTRO DESCE, ARRASTANDO O AVÔ DE JED E SANDMAN PARA AS PROFUNDEZAS RAIVOSAS E RODOPIANTES...
FICANDO... SEM... AR! TENHO QUE... ME SOLTAR!
FINALMENTE, COM UM ESFORÇO NASCIDO DO DESESPERO, SANDMAN ESCAPA DO VISCOSO ESTRANGULAMENTO...
E-ESTOU SOLTO! AGORA, SE CONSEGUIR...
...SALVAR O AVÔ DE JED!
POW!
E-EU O MACHUQUEI! ELE O SOLTOU E... ESTÁ FUGINDO!
4

ESPERO QUE NÃO SEJA TARDE DEMAIS PRA SALVÁ-LO!
CARREGANDO A FORMA FLÁCIDA DO AVÔ DE JED, SANDMAN LUTA CONTRA AS ONDAS FERVILHANTES COM PODEROSAS BRAÇADAS...
E, NA PRAIA, TRABALHA DESESPERADAMENTE PARA DEVOLVER O ANCIÃO À CONSCIÊNCIA...
ELE VAI FICAR BEM, NÃO VAI, SANDMAN? NÃO VAI?
R-RECEIO QUE NÃO, JED! A-ACHO QUE DESTA VEZ CHEGUEI TARDE DEMAIS!
Q-QUER DIZER QUE ELE... ELE...
RECEIO QUE SIM, JED! SEU... SEU AVÔ MORREU!
QUE VOU FAZER ¿CHUIF¿ AGORA, SANDMAN? E-ELE ERA O MELHOR AVÔ QUE QUALQUER GAROTO JÁ TEVE!
SEI DISSO, JED! MAS AGORA, DE ALGUM MODO, VOCÊ VAI TER QUE APRENDER A SEGUIR EM FRENTE SEM ELE!
LOGO, NO TOPO DE UM MORRO GRAMADO NUMA PONTA DA ILHA GOLFINHO...
ESTE... ERA O LOCAL PREFERIDO DELE, SANDMAN! ELE... COSTUMAVA PASSAR HORAS SENTADO AQUI... FUMANDO ¿CHUIF¿ SEU CACHIMBO...
5


...E... E ME CONTAVA HISTÓRIAS... ¿CHUIF¿ E... E...
CALMA, JED! TENTE SER VALENTE! É O QUE SEU AVÔ IA QUERER!
V-VOU TENTAR, SANDMAN!
MUITO BEM, JED! É UM RAPAZ CORAJOSO!
AGORA ME ESCUTE, JED! PRECISO IR! MAS QUERO QUE PEGUE ESTE APITO E SEMPRE ANDE COM ELE!
C-CERTO, SANDMAN! MAS O QUE É? POR QUE--
É UM APITO ESPECIAL, JED, IGUALZINHO AO QUE EU TENHO! SE PRECISAR DA MINHA AJUDA, É SÓ SOPRÁ-LO UMA VEZ, ALTO E CLARO!
NÃO SE PREOCUPE, SANDMAN, VOU FAZER ISSO! E OBRIGADO! OBRIGADO POR TUDO!
OS DIAS PASSAM LENTAMENTE PARA O JOVEM JED, MORANDO SOZINHO NA ILHA GOLFINHO. ENTÃO, UMA TARDE...
HEIN?!
JED! É VOCÊ?
6

T-TIA CLARICE! O Q-QUE VOCÊ E O TIO BARNABY ESTÃO FAZENDO AQUI?
ORA, VIEMOS VER VOCÊ, JED! UMA TIA NÃO PODE VISITAR SEU SOBRINHO PREFERIDO?
HÃ, CLARO, TIA CLARICE! É QUE... HÃ... VOCÊ NUNCA TEVE TEMPO PRA ME VISITAR ANTES!
OH, BOBAGEM, JED! ESCUTE, NÃO VEJO SEU AVÔ!
ELE AINDA ESTÁ DESPERDIÇANDO A VIDA TENTANDO PEGAR AQUELES FEDORENTOS--
VOVÔ MORREU, TIA CLARICE!
SEMPRE ME IMPRESSIONOU COMO SEU AVÔ SUPORTAVA--
HÃ? O QUE FOI QUE DISSE, JED QUERIDO?
V-VOVÔ FOI MORTO E-ENFRENTANDO UM ¿CHUIF¿ MONSTRO MARINHO!
OH, COITADINHO! OUVIU ISSO, BARNABY? JED ESTÁ SOZINHO NO MUNDO AGORA! NÃO FOI MESMO UMA SORTE TERMOS VINDO VISITÁ-LO?
COM CERTEZA!
C-COMO ASSIM, SORTE?
BEM, SEU TIO E EU ESTÁVAMOS NOS SENTINDO PÉSSIMOS POR NOSSO SOBRINHO PREFERIDO MORAR SOZINHO COM UM VELHO IMPRESTÁVEL NUMA ILHA MINÚSCULA!
7

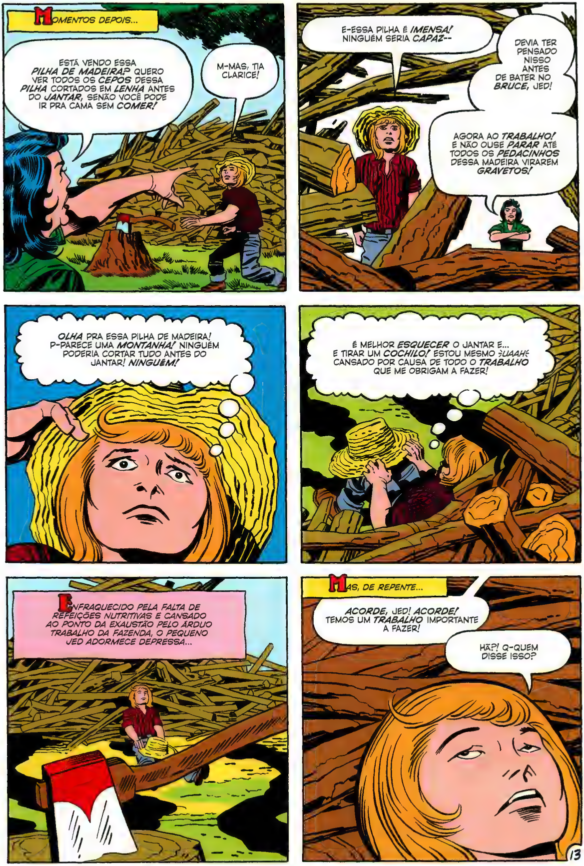
MEU AVÔ NÃO ERA UM IMPRESTÁVEL! ERA BONDOSO, GENTIL E--
MINHA NOSSA, JED! QUANTO NERVOSISMO! NÃO QUERÍAMOS OFENDER SEU AVÔ, NÃO É MESMO, BARNABY?
CLARO QUE NÃO!
SÓ ACHAMOS QUE UM MENINO DA SUA IDADE DEVERIA TER AMIGOS DA PRÓPRIA IDADE COM QUEM BRINCAR, E UM AMBIENTE BOM E SAUDÁVEL ONDE CRESCER!
VOU CRESCER AQUI, NA ILHA GOLFINHO! VOVÔ GOSTAVA DELA, E EU TAMBÉM GOSTO!
OH, BOBAGEM, NÃO PODE CONTINUAR VIVENDO AQUI! SOZINHO! SEU TIO E EU TEMOS UMA LINDA FAZENDA NO CONTINENTE E DOIS FILHOS ADORÁVEIS QUASE DA SUA IDADE!
M-MESMO?
CLARO QUE SIM! A FAZENDA TEM ÁRVORES FRUTÍFERAS, VERDURAS E ANIMAIS... ORA, SERIA IGUAL A CRESCER NO JARDIM DO ÉDEN!
SINCERAMENTE, CLARICE, PRECISA APELAR TANTO?
E-EU PODERIA BRINCAR COM OS ANIMAIS SE MORASSE NA FAZENDA?
ORA, CERTAMENTE QUE SIM, QUERIDO!
6

É, E TAMBÉM PODERIA TRABALHAR NO POMAR!
OH, BARNABY, CALE A BOCA! NÃO VÊ QUE O MENINO NÃO ESTÁ NO CLIMA PRAS SUAS PIADAS IDIOTAS?
E ENTÃO, JED? O QUE ME DIZ?
C-CERTO, TIA CLARICE! EU VOU! SÓ ME DÊ UM TEMPO PRA PEGAR MINHAS COISAS!
E, ASSIM, POUCO TEMPO DEPOIS...
BEM, AQUI VAMOS NÓS, RUMO A UMA VIDA DE DIVERSÃO E AVENTURA! SERÁ SIMPLESMENTE MARAVILHOSO TER OUTRA CRIANÇA NA FAZENDA, NÃO É, BARNABY?
É, DEMAIS!
ADEUS, ¿CHUIF¿ VOVÔ! ADEUS, ILHA GOLFINHO!
LOGO...
AQUI ESTAMOS, JED! SEU NOVO LAR!
E ESSES SÃO SEUS PRIMINHOS QUERIDOS, SUSAN E BRUCE! VAI SER O MESMO QUE TER SEU PRÓPRIO IRMÃO E IRMÃ!
O-OI, SUSAN! OI, BRUCE!
9

PRA MIM, ELE PARECE UM FROUXO!
IH, IH! E OLHA COMO É MAGRELO!
QUIETAS, CRIANÇAS! ISSO NÃO É JEITO DE FALAR COM NOSSO NOVO HÓSPEDE! VENHA, JED!
MOMENTOS DEPOIS...
ESTE É SEU QUARTO, JED. NÃO É UMA BELEZA? EXATAMENTE O QUE TODO MENININHO--
É *GLUP* LINDO, TIA CLARICE!
BEM, COM CERTEZA NÃO PARECE MUITO GRATO, MOCINHO! ESTE QUARTO É BEM MELHOR DO QUE MORAR NUMA CHOUPANA DE PESCADOR, EU LHE GARANTO!
D-DESCULPE, TIA CLARICE! G-GOSTEI MUITO! MESMO!
MELHOROU! AGORA VENHA! É HORA DO JANTAR! DEVE ESTAR FAMINTO DEPOIS DAQUELA LONGA VIAGEM!
UAU! ESTOU MESMO!
MAS...
LAMENTO NÃO TERMOS COSTELETAS E VERDURAS PRA TODOS, JED! COMO ESTÁ SEU MINGAU? SABOROSO?
D-DELICIOSO, TIA CLARICE! S-SIMPLESMENTE DELICIOSO!
10

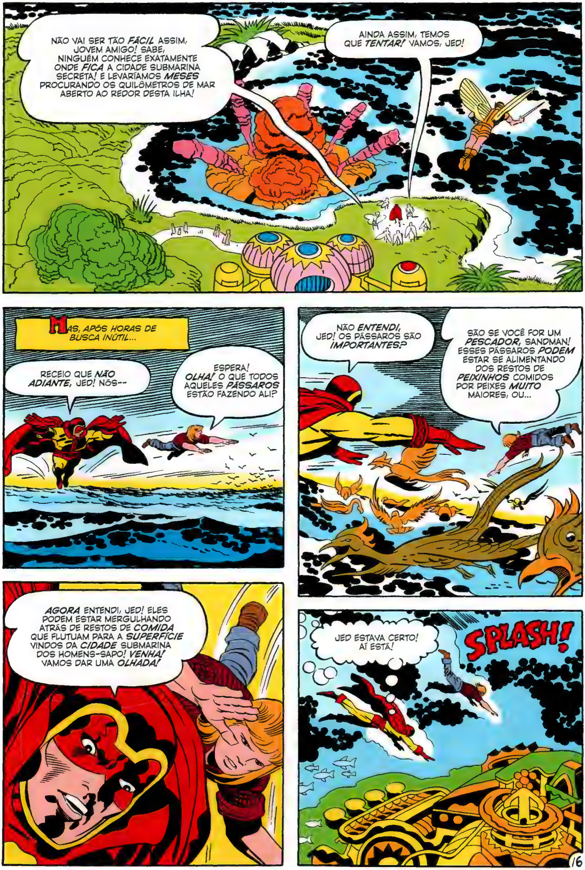
NOS DIAS SEGUINTES, JED É APRESENTADO A MAIS DAS REALIDADES DURAS DA VIDA NA FAZENDA DE SEUS TIOS...
POSSO PARAR PRA DESCANSAR UNS MINUTOS AGORA, TIO BARNABY? POR FAVOR?
SÓ DEPOIS QUE COLHER MAIS DOIS CESTOS, JED! NUMA FAZENDA, TODO MUNDO TEM QUE COLHER SUA COTA ANTES DE DESCANSAR!
MAS... EU JÁ COLHI BEM MAIS DO QUE O BRUCE E A SUSIE!
JED! COMO PODE FALAR ASSIM? SUSIE É SÓ UMA MENINA, E VOCÊ OUVIU O BRUCE DIZER QUE TORCEU O TORNOZELO FEIO HOJE!
ENTÃO, NUMA TARDE...
EI, JED! O QUE TEM AÍ NO SEU PESCOÇO? POSSO VER?
N-NÃO É NADA, BRUCE! SÓ UM VELHO--
ORA, PARECE UM APITO! QUE BACANA! EU QUERO!
ME DEIXA, BRUCE!
VOCÊ É EGOÍSTA! NÃO É JUSTO VOCÊ TER UM APITO BRILHANTE ASSIM ENQUANTO EU NÃO TENHO NENHUM!
OLHA AQUI, BRUCE! SOLTA!
11

SE NÃO VAI ME DAR, EU VOU TOMAR!
QUÊ?!
SNAP!
PRONTO! AGORA EU TENHO O APITO E NUNCA VOU DEVOLVER!
DEVOLVE MEU APITO, BRUCE!
QUE VAI FAZER SE EU NÃO DEVOLVER, BAIXOTE?
HEIN, FROUXO?
POW!
MINHA NOSSA! EM NOME DE DEUS, O QUE ESTÁ HAVENDO AQUI?
BUÁÁÁÁ! SÓ PERGUNTEI PRO JED SE PODIA SOPRAR O APITO DELE UMA VEZ E ELE... ELE ME BATEU SEM MOTIVO!!
JED, COMO SE ATREVE?! SABE COMO ABOMINO VIOLÊNCIA SEM SENTIDO! VENHA JÁ COMIGO! TENHO A COISA CERTA PRA DOMAR UM TEMPERAMENTO RUIM COMO O SEU!
M-MAS, TIA CLARICE...
12


MOMENTOS DEPOIS...
ESTÁ VENDO ESSA PILHA DE MADEIRA? QUERO VER TODOS OS CEPOS DESSA PILHA CORTADOS EM LENHA ANTES DO JANTAR, SENÃO VOCÊ PODE IR PRA CAMA SEM COMER!
M-MAS, TIA CLARICE!
E-ESSA PILHA É IMENSA! NINGUÉM SERIA CAPAZ--
DEVIA TER PENSADO NISSO ANTES DE BATER NO BRUCE, JED!
AGORA AO TRABALHO! E NÃO OUSE PARAR ATÉ TODOS OS PEDACINHOS DESSA MADEIRA VIRAREM GRAVETOS!
OLHA PRA ESSA PILHA DE MADEIRA! P-PARECE UMA MONTANHA! NINGUÉM PODERIA CORTAR TUDO ANTES DO JANTAR! NINGUÉM!
É MELHOR ESQUECER O JANTAR E... E TIRAR UM COCHILO! ESTOU MESMO ¿UAAH¿ CANSADO POR CAUSA DE TODO O TRABALHO QUE ME OBRIGAM A FAZER!
ENFRAQUECIDO PELA FALTA DE REFEIÇÕES NUTRITIVAS E CANSADO AO PONTO DA EXAUSTÃO PELO ÁRDUO TRABALHO DA FAZENDA, O PEQUENO JED ADORMECE DEPRESSA...
MAS, DE REPENTE...
ACORDE, JED! ACORDE! TEMOS UM TRABALHO IMPORTANTE A FAZER!
HÃ?! Q-QUEM DISSE ISSO?
13

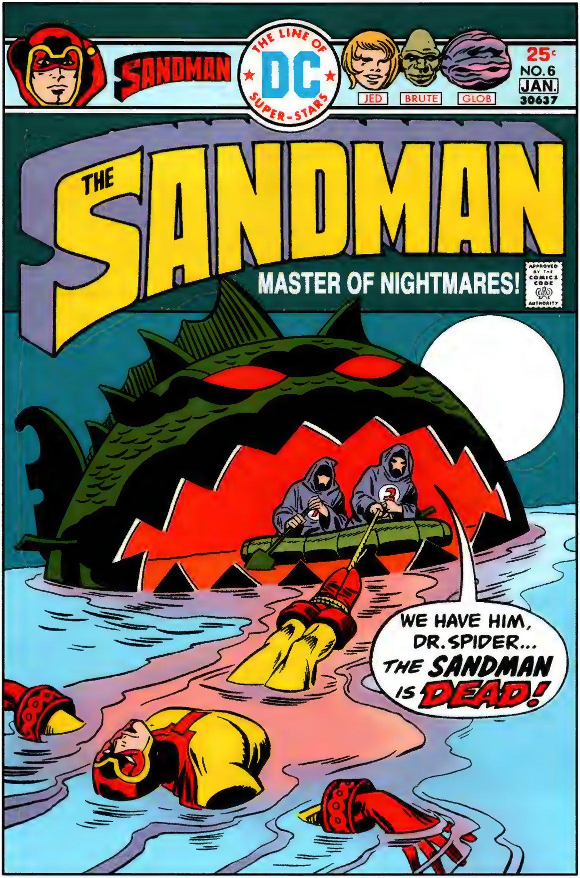
QUAL É O PROBLEMA, JED? JÁ ESQUECEU QUEM SOU?
NOSSA, O SANDMAN! MAS... COMO SABIA QUE EU ESTAVA AQUI? COMO--
EXISTEM POUQUÍSSIMOS SEGREDOS PRA MIM, JED! MAS AGORA VENHA! TEMOS UMA MISSÃO VITAL A REALIZAR, E O TEMPO ESTÁ ACABANDO!
T-TEMOS? Q-QUER DIZER, ESTÁ?
UM ÚNICO SOPRO DO APITO MÁGICO ENVIA JED E SANDMAN RODOPIANDO PELO ESPAÇO NUM TURBILHÃO, COMO UMA EXPLOSÃO DE ESTRELAS BRILHANTES, ATÉ FINALMENTE...
PUXA! O-ONDE ESTAMOS?
SANDMAN! GRAÇAS AOS CÉUS VOCÊ VEIO! OS HOMENS-SAPO ESTÃO ATACANDO COM FORÇA TOTAL DESTA VEZ! NÃO ACHO QUE POSSAMOS RECHAÇÁ-LOS SOZINHOS!
FOI EXATAMENTE POR ISSO QUE VIEMOS! CERTO, JED?
S-SE VOCÊ DIZ, SANDMAN! MAS--
OLHEM! AÍ VÊM ELES!
GASP! N-NÓS VAMOS LUTAR COM ELES?
FORÇA, JED! E LEMBRE-SE, QUANTO MAIORES SÃO, MAIOR É A QUEDA!
14

EM INSTANTES, O MINÚSCULO REINO INSULAR DO PACÍFICO POVO ALADO SE EMBRENHA NUM COMBATE MORTAL COM AS FORÇAS DOS CRUÉIS HOMENS-SAPO...
SOK!
PORÉM, JUSTO QUANDO SANDMAN E SEUS AMIGOS PARECEM FINALMENTE ESTAR GANHANDO VANTAGEM...
ESPEREM! PAREM A BRIGA!
COMO PODEM VER, SUA PRECIOSA RAINHA VIROU NOSSA PRISIONEIRA! ERGAM A MÃO CONTRA NÓS, E ELA MORRE!
HUNNF!
VAMOS LEVÁ-LA DE VOLTA PRA NOSSA CIDADE SUBMARINA CONOSCO! MAS NÃO SE PREOCUPEM, VOLTAREMOS MUITO EM BREVE PRA BUSCAR NOSSO DINHEIRO DO RESGATE! EH, EH!
VOCÊ PRECISA RECUPERAR NOSSA RAINHA PRA NÓS, SANDMAN! TEM QUE CONSEGUIR!
POR QUE NÃO INVADIMOS A CIDADE SUBMARINA DELES, SANDMAN, E A PEGAMOS DE VOLTA?
15


NÃO VAI SER TÃO FÁCIL ASSIM, JOVEM AMIGO! SABE, NINGUÉM CONHECE EXATAMENTE ONDE FICA A CIDADE SUBMARINA SECRETA! E LEVARÍAMOS MESES PROCURANDO OS QUILÔMETROS DE MAR ABERTO AO REDOR DESTA ILHA!
AINDA ASSIM, TEMOS QUE TENTAR! VAMOS, JED!
MAS, APÓS HORAS DE BUSCA INÚTIL...
RECEIO QUE NÃO ADIANTE, JED! NÓS--
ESPERA! OLHA! O QUE TODOS AQUELES PÁSSAROS ESTÃO FAZENDO ALI?
NÃO ENTENDI, JED! OS PÁSSAROS SÃO IMPORTANTES?
SÃO SE VOCÊ FOR UM PESCADOR, SANDMAN! ESSES PÁSSAROS PODEM ESTAR SE ALIMENTANDO DOS RESTOS DE PEIXINHOS COMIDOS POR PEIXES MUITO MAIORES, OU...
AGORA ENTENDI, JED! ELES PODEM ESTAR MERGULHANDO ATRÁS DE RESTOS DE COMIDA QUE FLUTUAM PARA A SUPERFÍCIE VINDOS DA CIDADE SUBMARINA DOS HOMENS-SAPO! VENHA! VAMOS DAR UMA OLHADA!
JED ESTAVA CERTO! AÍ ESTÁ!
SPLASH!
16

COM PODEROSOS GOLPES VIOLENTÍSSIMOS, SANDMAN ARREBENTA A PAREDE EXTERNA DA CIDADE SUBMARINA!
THWAM!
E, COM JED AO SEU LADO, LUTA ATRAVÉS DO LABIRINTO DE CORREDORES...
POW!
TOMA ESSA, CARA DE PEIXE! Q-QUER DIZER, CARA DE SAPO!
UUNNNNGG!
ATÉ QUE, FINALMENTE...
NÃO SE PREOCUPE, MAJESTADE! VAMOS LEVÁ-LA DE VOLTA PRA CASA DEPRESSA COMO UM COMETA, NÃO VAMOS, JED?
PODE APOSTAR, SANDMAN!
E, EM POUCO TEMPO...
TODOS SEREMOS ETERNAMENTE GRATOS PELO QUE VOCÊS DOIS FIZERAM! AGORA QUE OS HOMENS-SAPO SABEM QUE PODEMOS RETALIAR ATACANDO A CIDADE DELES, NÃO OUSARÃO NOS ATACAR DE NOVO!
FICAMOS FELIZES EM AJUDAR, ALTEZA! NÃO É, JED?
17

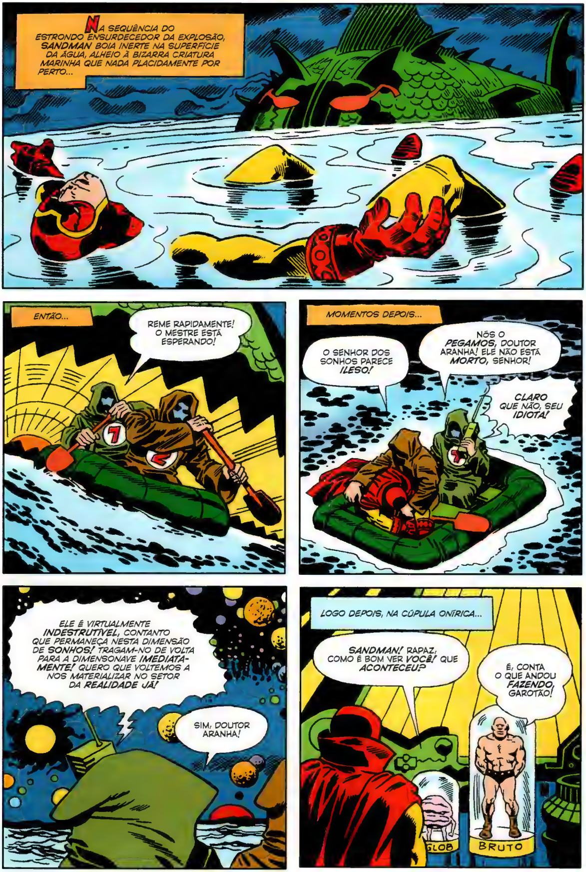
EI, JED! NÃO VAI DORMIR NO MEIO DA PROCISSÃO, VAI? ACORDE, JED! ACORDE!
ACORDE, JED! ACORDE!
HEIN?! O-ONDE ESTOU?
ESTÁ DORMINDO NO SERVIÇO, JOVENZINHO! É ONDE VOCÊ ESTÁ!
O-OH, PUXA, TIA CLARICE! NÃO QUERIA DORMIR! SÉRIO!
SÓ QUE EU--
MINHA NOSSA, JED! COMO CONSEGUIU FAZER TUDO ISSO?
QUÊ?!
RETIRO TUDO QUE EU DISSE, JED! COM CERTEZA, VOCÊ É UM TRABALHADOR DEDICADO!
?!
MESMO ASSIM, TINHA TANTA MADEIRA ALI, JED! COMO É QUE CONSEGUIU CORTAR TUDO?
EH, EH, EH!
IH, IH!
FIM
18



SANDMAN
THE LINE OF DC SUPER-STARS
JED
BRUTE
GLOB
25¢
NO. 6
JAN.
30637
THE SANDMAN
MASTER OF NIGHTMARES!
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
WE HAVE HIM, DR. SPIDER... THE SANDMAN IS DEAD!

História originalmente publicada em THE SANDMAN 6 (janeiro/1976)

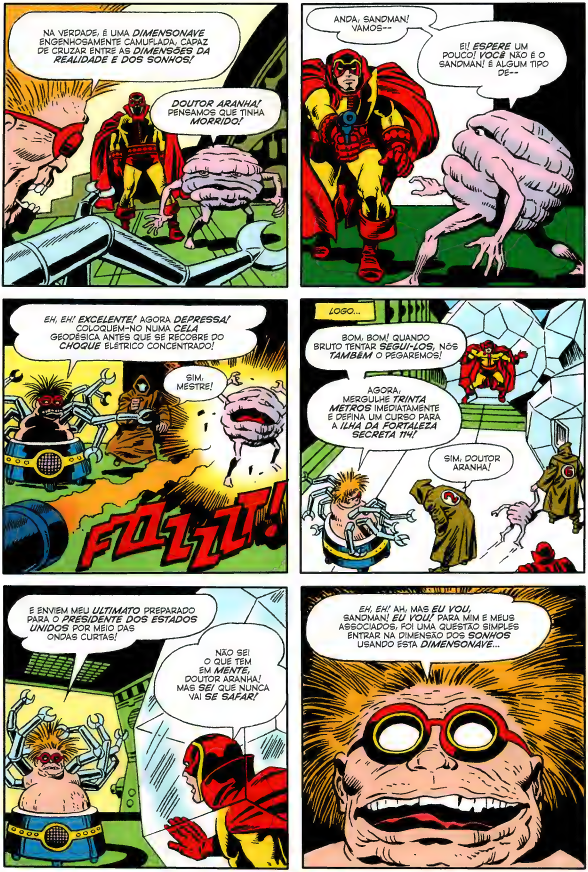
AH, AH, AH! OLHA ESSE PESADELO QUE O JED ESTÁ TENDO, SANDMAN! O PIVETINHO ESTÁ MORRENDO DE MEDO...
QUIETO, BRUTO! NÃO OUVE O ALARME DE PESADELO?
DING! DING! DING!
GLOB
TEM ALGO ERRADO AQUI! MUITO ERRADO! ESSE PESADELO NÃO ESTÁ PASSANDO PELOS RECEPTORES DE JED PELOS CANAIS DE FANTASIA CORRETOS!
QUER DIZER QUE ALGUÉM--
EXATAMENTE, BRUTO! ESSE PESADELO TEM ORIGEM EM ALGUMA FONTE NÃO AUTORIZADA, E, SE EU NÃO INTERVIER IMEDIATAMENTE, JED PODE SE FERIR SERIAMENTE!
VOCÊ É UM ESTRAGA-PRAZERES, SANDMAN. A DIVERSÃO TÁ SÓ COMEÇANDO!
GLOB
BRUTO
SALTANDO PARA SEU TUBO EJETOR, SANDMAN É CATAPULTADO INSTANTANEAMENTE PARA DENTRO DO FANTASIOSO MUNDO DO PESADELO DO PEQUENO JED...
TUBO EJETOR
SO-CORRO! SOCORRO!
CALMA, JED! VOCÊ VAI FICAR BEM, RAPAZ!
COM MIL SONHOS! ALGO ESTÁ ERRADO AQUI! ESSE NÃO É O FANTASMA ONÍRICO DE JED! É UM TIPO DE ANDROIDE! E, A MENOS QUE MEU PALPITE ESTEJA ERRADO, ESTÁ PRESTES A--
TIK-TOK! TIK-TOK!
BOOM!

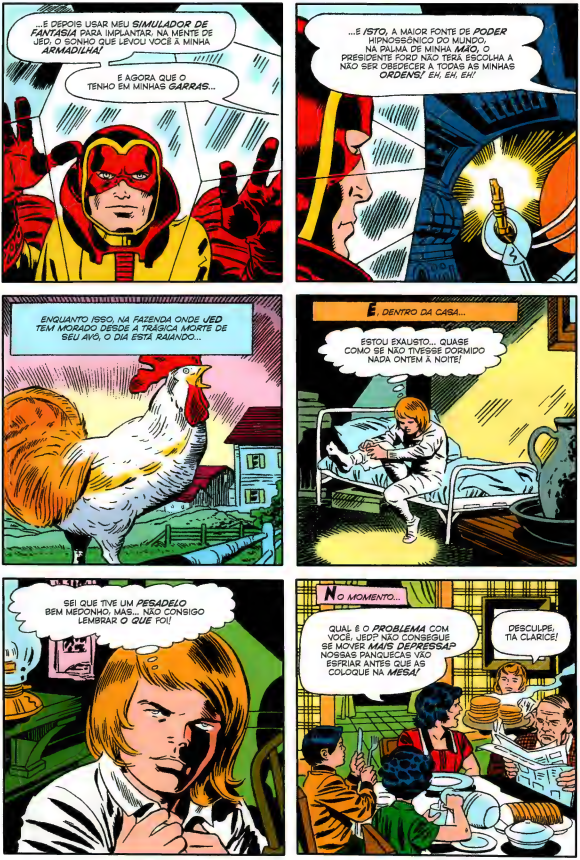


NA SEQUÊNCIA DO ESTRONDO ENSURDECEDOR DA EXPLOSÃO, SANDMAN BOIA INERTE NA SUPERFÍCIE DA ÁGUA, ALHEIO À BIZARRA CRIATURA MARINHA QUE NADA PLACIDAMENTE POR PERTO...
ENTÃO...
REME RAPIDAMENTE! O MESTRE ESTÁ ESPERANDO!
MOMENTOS DEPOIS...
O SENHOR DOS SONHOS PARECE ILESO!
NÓS O PEGAMOS, DOUTOR ARANHA! ELE NÃO ESTÁ MORTO, SENHOR!
CLARO QUE NÃO, SEU IDIOTA!
ELE É VIRTUALMENTE INDESTRUTÍVEL, CONTANTO QUE PERMANEÇA NESTA DIMENSÃO DE SONHOS! TRAGAM-NO DE VOLTA PARA A DIMENSONAVE IMEDIATAMENTE! QUERO QUE VOLTEMOS A NOS MATERIALIZAR NO SETOR DA REALIDADE JÁ!
SIM, DOUTOR ARANHA!
LOGO DEPOIS, NA CÚPULA ONÍRICA...
SANDMAN! RAPAZ, COMO É BOM VER VOCÊ! QUE ACONTECEU?
É, CONTA O QUE ANDOU FAZENDO, GAROTÃO!
GLOB
BRUTO

VIMOS SEU CABUM NAQUELA EXPLOSÃO, MAS AÍ OS MONITORES PIFARAM!
FOI SÓ UMA PEQUENA EMERGÊNCIA DE PESADELO, BRUTO! NADA QUE EU NÃO PUDESSE RESOLVER!
AGORA SAIAM DESSES TUBOS DE VIDRO, OS DOIS!
PRECISO DE AMBOS PRA UMA MISSÃO DE VITAL IMPORTÂNCIA!
É MESMO?
POXA, SANDMAN! FICAMOS FELIZES EM AJUDAR!
MAS SABE QUE BRUTO E EU NÃO PODEMOS SAIR DAQUI A MENOS QUE SOPRE SEU APITO HIPNOSSÔNICO!
HÃ, SIM, CLARO! DEVO TER SÓ, HÃ, ESQUECIDO!
CONFORME O APITO É SOPRADO, BRUTO E GLOB SÃO LIBERTADOS DE SEUS TUBOS DE VIDRO PELAS VIBRAÇÕES ULTRASSÔNICAS...
MUITO BEM, PESADELOS! SIGAM-ME!
LOGO ATRÁS DE VOCÊ, SANDMAN!
TUBO
EJETOR
HÃ, VOCÊS DOIS VÃO NA FRENTE, TÁ? EU SIGO ASSIM QUE TERMINAR DE PENTEAR O CABELO!
MAS, BRUTO! VOCÊ NÃO TEM CABELO!

É, EU... HÃ... SEI! É POR ISSO QUE POSSO LEVAR ALGUNS MINUTOS A MAIS! NÃO SE PREOCUPEM! VOU LOGO ATRÁS DE VOCÊS!
CERTO, BRUTO! MAS APRESSE-SE! ESTA MISSÃO É UMA QUESTÃO DE VIDA E MORTE!
ACHA QUE O MUSCULOSO SUSPEITA DE ALGUMA COISA, MESTRE?
BRUTO? DUVIDO! ELE POSSUI O INTELECTO DE UM IMBECIL DE BAIXA QUALIDADE!
EM POUCO TEMPO, NOSSO SANDMAN ANDROIDE TERÁ ATRAÍDO OS DOIS GROTESCOS COMPANHEIROS DE PESADELO DO SANDMAN PARA NOSSAS GARRAS, E AÍ SEREMOS CAPAZES DE DESCARTÁ-LOS AO NOSSO ¿EH, EH¿ BEL-PRAZER!
MOMENTOS DEPOIS...
AONDE ESTAMOS INDO, SANDMAN? QUE MISSÃO DE VIDA E MORTE É ESSA DE QUE ESTÁ FALANDO?
VOCÊ VERÁ, GLOB! VAMOS CHEGAR NUM MINUTO!
SANDMAN! ESTA CRIATURA MARINHA ESQUISITA, NA VERDADE, É UM TIPO DE EMBARCAÇÃO SUBMARINA!
ISSO MESMO, GLOB!


NA VERDADE, É UMA DIMENSONAVE ENGENHOSAMENTE CAMUFLADA, CAPAZ DE CRUZAR ENTRE AS DIMENSÕES DA REALIDADE E DOS SONHOS!
DOUTOR ARANHA! PENSAMOS QUE TINHA MORRIDO!
ANDA, SANDMAN! VAMOS--
EI! ESPERE UM POUCO! VOCÊ NÃO É O SANDMAN! É ALGUM TIPO DE--
EH, EH! EXCELENTE! AGORA DEPRESSA! COLOQUEM-NO NUMA CELA GEODÉSICA ANTES QUE SE RECOBRE DO CHOQUE ELÉTRICO CONCENTRADO!
SIM, MESTRE!
FZZZZT!
LOGO...
BOM, BOM! QUANDO BRUTO TENTAR SEGUI-LOS, NÓS TAMBÉM O PEGAREMOS!
AGORA, MERGULHE TRINTA METROS IMEDIATAMENTE E DEFINA UM CURSO PARA A ILHA DA FORTALEZA SECRETA 114!
SIM, DOUTOR ARANHA!
E ENVIEM MEU ULTIMATO PREPARADO PARA O PRESIDENTE DOS ESTADOS UNIDOS POR MEIO DAS ONDAS CURTAS!
NÃO SEI O QUE TEM EM MENTE, DOUTOR ARANHA! MAS SEI QUE NUNCA VAI SE SAFAR!
EH, EH! AH, MAS EU VOU, SANDMAN! EU VOU! PARA MIM E MEUS ASSOCIADOS, FOI UMA QUESTÃO SIMPLES ENTRAR NA DIMENSÃO DOS SONHOS USANDO ESTA DIMENSONAVE...


...E DEPOIS USAR MEU SIMULADOR DE FANTASIA PARA IMPLANTAR, NA MENTE DE JED, O SONHO QUE LEVOU VOCÊ À MINHA ARMADILHA!
E AGORA QUE O TENHO EM MINHAS GARRAS...
...E ISTO, A MAIOR FONTE DE PODER HIPNOSSÔNICO DO MUNDO, NA PALMA DE MINHA MÃO, O PRESIDENTE FORD NÃO TERÁ ESCOLHA A NÃO SER OBEDECER A TODAS AS MINHAS ORDENS! EH, EH, EH!
ENQUANTO ISSO, NA FAZENDA ONDE JED TEM MORADO DESDE A TRÁGICA MORTE DE SEU AVÔ, O DIA ESTÁ RAIANDO...
E, DENTRO DA CASA...
ESTOU EXAUSTO... QUASE COMO SE NÃO TIVESSE DORMIDO NADA ONTEM À NOITE!
SEI QUE TIVE UM PESADELO BEM MEDONHO, MAS... NÃO CONSIGO LEMBRAR O QUE FOI!
NO MOMENTO...
QUAL É O PROBLEMA COM VOCÊ, JED? NÃO CONSEGUE SE MOVER MAIS DEPRESSA? NOSSAS PANQUECAS VÃO ESFRIAR ANTES QUE AS COLOQUE NA MESA!
DESCULPE, TIA CLARICE!

NÓS TODOS VAMOS AO PARQUE DE DIVERSÕES HOJE, NÉ, MÃE?
VAMOS, SIM, QUERIDO!
OBA! GOSTO DE PARQUES!
OH, RECEIO QUE VOCÊ NÃO POSSA IR COM A GENTE, JED! ALGUÉM TEM QUE FICAR AQUI PRA CUIDAR DA FAZENDA! TALVEZ NO ANO QUE VEM, QUANDO O PARQUE VOLTAR DE NOVO!
OH!
VOU FALAR UMA COISA, JED! DEIXO VOCÊ IR NO MEU LUGAR SE ME DER ESSE APITO BACANA QUE ESTÁ LEVANDO!
N-NÃO, BRUCE! NÃO POSSO! O APITO FOI UM PRESENTE DO... DE ALGUÉM!
E, ASSIM...
PROVAVELMENTE VAMOS VOLTAR TARDE, JED! NÃO SE ESQUEÇA DE ORDENHAR AS VACAS, RECOLHER OS OVOS, CORTAR A LENHA E LIMPAR A CASA ENQUANTO ESTIVERMOS FORA!
SIM, TIO BARNABY!
D-DIVIRTAM-SE! ›SNIFF!‹
DURANTE TODA A MANHÃ E TODA A TARDE, O POBRE JED TRABALHA BRAVAMENTE NAS SUAS TAREFAS DA FAZENDA...

...DE MODO QUE, QUANDO CHEGA A NOITE E A FAMÍLIA VOLTA PARA CASA...
EI, JED! OLHA O QUE EU GANHEI!
É, JED! EU TAMBÉM!
...JED ESTÁ TÃO EXAUSTO QUE MAL CONSEGUE SE MANTER ACORDADO...
JED! SABE COMO ABOMINO MENINOS QUE PÕEM OS COTOVELOS NA MESA. POR CAUSA DISSO, VOCÊ VAI PRA CAMA SEM JANTAR!
S-SIM, TIA CLARICE!
LOGO DEPOIS, JED DEITA EM SUA CAMA E ADORMECE RAPIDAMENTE...
...ALHEIO À FIGURA FURTIVA QUE SE ESGUEIRA SILENCIOSAMENTE EM SEU QUARTO E APANHA O APITO MÁGICO QUE LHE FOI DADO POR SANDMAN...
VOU TE ENSINAR A SER EGOÍSTA COM SEU APITO VELHO!
BRUCE VOLTA NA PONTA DOS PÉS PARA SEU QUARTO E...
FAZ MESMO UM BARULHO ESQUISITO! O QUE SERÁ QUE--
POSSO AJUDAR EM ALGUMA COISA, BACANA?
GASP! UM MONSTRO!
UM MONSTRO?! ORA, ESSA É BOA! VOCÊ NÃO É EXATAMENTE O ROBERT REDFORD, SABIA, PÉ DE ANJO?

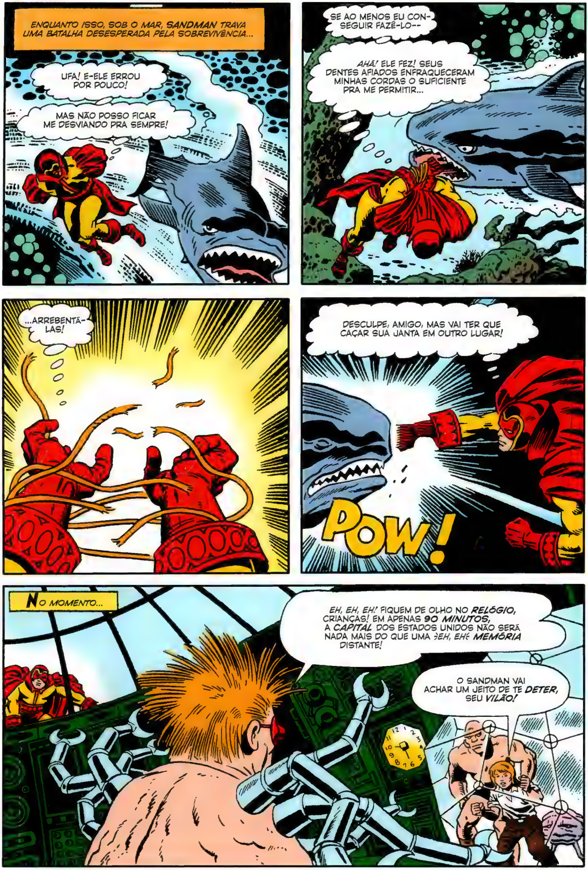
TOMA, FEDELHO! PODE FICAR COM ALGUMAS COISAS REPUGNANTES! EH, EH!
EMBALADO PELO SONO DO APITO MÁGICO E INFESTADO POR COISAS NOJENTAS E RASTEJANTES, BRUCE É ATORMENTADO POR PESADELOS HOR-RENDOS...
ME SALVEM! ME SALVEM! GHAAAAA!
E, MOMENTOS DEPOIS...
ACORDA PRA CUSPIR, CAMPEÃO! TÁ NA HORA DE ENTRARMOS EM AÇÃO!
HÃ?!
Q-QUE ESTÁ HAVENDO, SR. BRUTO?
NÃO SEI EXATAMENTE, GURI! MAS TÔ COM A SUSPEITA DE QUE O PATRÃO SE METEU EM OUTRA ENCRENCA, COMO DE COSTUME!
ENQUANTO ISSO, NO LABIRINTO DOS RECÔNDITOS INTERNOS DA ILHA DA FORTALEZA SECRETA 114 DO DOUTOR ARANHA...
O NOTICIÁRIO NOTURNO DA TV QUASE TERMINOU, MALDIÇÃO! POR QUE NÃO DISSERAM NADA SOBRE A RESPOSTA DO PRESIDENTE AO MEU ULTIMATO?
E AGORA, UMA NOTÍCIA UM POUCO MAIS —AH, AH— LEVE!
2

UM CHARLATÃO LUNÁTICO AUTOINTITULADO DOUTOR ARANHA ACABA DE ENVIAR UM ULTIMATO AO PRESIDENTE GERALD FORD...
CHARLATÃO?!
...SE GABANDO DE TER CAPTURADO O LENDÁRIO {AH, AH} SANDMAN, E QUE PRETENDE DESTRUIR WASHINGTON À MEIA-NOITE! USANDO O — AH, AH! OUÇAM ESTA, PESSOAL! — O APITO MÁGICO DO SANDMAN, A MENOS QUE O PRESIDENTE RENUNCIE IMEDIATAMENTE E DEIXE O DOUTOR ARANHA ASSUMIR O GOVERNO!
BEM, O PRESIDENTE FORD TEM UMA RESPOSTA PRA VOCÊ, DOUTOR ARANHA! ELE DISSE QUE PODE CAUSAR TODOS OS DANOS QUE QUISER COM SEU {AH, AH} APITO MÁGICO, MAS, FAÇA O QUE FIZER, POR FAVOR, NÃO TENTE SEQUESTRAR O PAPAI NOEL FALTANDO POUCOS MESES PRO NATAL!
AQUELES TOLOS INSOLENTES! TRATARAM MEU ULTIMATO COMO... UMA PIADA! BEM, VOU MOSTRAR A ELES O QUE SIGNIFICA BRINCAR COM UM VERDADEIRO MESTRE DO MAL!
ELE É COMPLETAMENTE LOUCO! TENHO QUE SAIR DAQUI!
EM ALGUMAS HORAS, SERÁ MEIA-NOITE! UM SOPRO PODEROSO DO APITO HIPNOSSÔNICO E {EH, EH} ADEUS, WASHINGTON!
TEM QUE HAVER ALGUM TIPO DE PONTO FRACO!
SERÁ ADEUS, MEMORIAL DE LINCOLN! ADEUS, PRÉDIO DO TESOURO NACIONAL!
HÁ UMA RACHADURA FINA ONDE OS MÓDULOS SE UNEM! AGORA, SE EU PUDER...

CONVOCANDO CADA GOTA DE SUA FORÇA HERCÚLEA, O CORAJOSO MESTRE DOS SONHOS SE LIBERTA DE SUA PRISÃO GEODÉSICA...
CRASH!
DETENHAM-NO, SEUS IMBECIS! ELE SE SOLTOU!
HEIN?!
POW!
VIU? NEM PRECISO DO MEU APITO HIPNOSSÔNICO PRA FAZER VOCÊS DOIS DORMIREM!
WHAM!
UNNNH!
BOA, SANDMAN!
VOCÊ É O PRÓXIMO, ARANHA, A MENOS QUE DECIDA FACILITAR AS COISAS SE RENDENDO!
EU? ME RENDER? DEVE ESTAR BRINCANDO, SANDMAN! SÓ PORQUE PODE NOCAUTEAR ALGUNS DOS MEUS CAPANGAS...
...NÃO SIGNIFICA QUE ESTÁ PERTO DE SER PÁREO PARA ESTE QUE VOS FALA!
ZAAA-AAAP!

AMARRE AS MÃOS DELE NAS COSTAS E LIVRE-SE DESSE ENXERIDO! TÊ-LO NO MEU ESCONDERIJO ME DÁ NOS NERVOS!
SIM, MESTRE!
E, ASSIM...
TCHAU, SANDMAN! TOMARA QUE GOSTE DE PEIXE NO JANTAR!
QUER DIZER, TOMARA QUE GOSTE DE SER O JANTAR DE UM PEIXE! AH, AH, AH!
COM UM ESTRONDO, SANDMAN CAI NA ÁGUA E MERGULHA NAS ESCURAS PROFUNDEZAS...
E, CONFORME O CHOQUE DAS ÁGUAS GELADAS O FAZ RECOBRAR A CONSCIÊNCIA, ELE COMPREENDE PELA PRIMEIRA VEZ O DESTINO VERDADEIRAMENTE PAVOROSO QUE O AGUARDA...
¡GASP!¡ UM TUBARÃO!!
ENQUANTO ISSO, MUITO ACIMA...
P-POXA, SR. BRUTO! ONDE ESTAMOS?
SEI LÁ, GURI! MAS ONDE QUER QUE MEU COLEGA GLOB VÁ, ELE DEIXA UMA TRILHA DE PÓ DE PESADELO ESPESSA FEITO SOPA DE ERVILHA! E ESTÁ NOS LEVANDO DIRETO PRAQUELA ILHA!
ATENÇÃO AGORA, CAMPEÃO! NÃO SABEMOS QUE TIPO DE AMEAÇA MUNDIAL ARRASADORA PODEMOS ESTAR PRESTES A ENFRENTAR!
TÁ BOM, SR. BRUTO!

DE REPENTE...
ESTOU AQUI, JED! AQUI!
OH, UAU, SANDMAN! COMO É BOM VER VOCÊ!
JED! NÃO!
A GENTE ESTAVA PREOCUPADO QUE--
HEIN?!
AQUELE PALHAÇO FANTASIADO NÃO É O VERDADEIRO SANDMAN, JED! É UMA ARMA-DILHA!
SOLTA O MOLEQUE, SEU ROBÔ ENFERRUJADO NOJENTO!
¡GASP!¡
THWAM!
EU SABIA QUE VOCÊ ERA FAJUTO DESDE O COMEÇO! AGORA VOU--
EI! VOCÊ É O QUÊ? UM BONECO DE PICHE OU ALGO ASSIM? N-NÃO CONSIGO SOLTAR!
ZZZZZT!
QUAL É O PROBLEMA, BRUTO? NUNCA LHE ENSINARAM SOBRE O PODER DA ELETRICIDADE ESTÁTICA?
FZZZT!
APRISIONEM OS DOIS COM GLOB EM SUA CELA GEODÉSICA! EM DUAS HORAS, ELES PODEM ASSISTIR IMPOTENTES ENQUANTO EU ¡EH, EH¡ DESTRUO WASHINGTON!
SIM, DOUTOR ARANHA!



ENQUANTO ISSO, SOB O MAR, SANDMAN TRAVA UMA BATALHA DESESPERADA PELA SOBREVIVÊNCIA...
UFA! E-ELE ERROU POR POUCO!
MAS NÃO POSSO FICAR ME DESVIANDO PRA SEMPRE!
SE AO MENOS EU CONSEGUIR FAZÊ-LO--
AHÁ! ELE FEZ! SEUS DENTES AFIADOS ENFRAQUECERAM MINHAS CORDAS O SUFICIENTE PRA ME PERMITIR...
...ARREBENTÁ-LAS!
DESCULPE, AMIGO, MAS VAI TER QUE CAÇAR SUA JANTA EM OUTRO LUGAR!
POW!
NO MOMENTO...
EH, EH, EH! FIQUEM DE OLHO NO RELÓGIO, CRIANÇAS! EM APENAS 90 MINUTOS, A CAPITAL DOS ESTADOS UNIDOS NÃO SERÁ NADA MAIS DO QUE UMA ¡EH, EH! MEMÓRIA DISTANTE!
O SANDMAN VAI ACHAR UM JEITO DE TE DETER, SEU VILÃO!

É MESMO? BEM, ACONTECE QUE SEU PRECIOSO--
SURPRESA!
QUÊ?!
KRAAASH!
DESCULPE TER QUE LHE PEDIR PRA FAZER ISTO POR MIM, AMIGO!
MAS NÃO TENHO TEMPO DE PROCURAR A CHAVE!
CRASH!
EI, ESSA FOI MUITO BOA, SANDMAN! APOSTO QUE ANDOU FAZENDO AQUELES EXERCÍCIOS DE MUSCULAÇÃO QUE TE ENSINEI!
OI, COMPANHEIRO! POSSO ENDIREITAR SEU ROSTO UM POUQUINHO?
CHOK!
PEGUEI SEU APITO HIPNOSSÔNICO, SANDMAN!
BOA, GLOB!
RAIOS! RAIOS DUPLOS! SANDMAN E SEUS COLEGAS ESTÃO DANDO CABO DE TODOS OS MEUS CAPANGAS!
ESTÁ NA HORA DE EU SEGUIR MEU CAMINHO! MAS, PRIMEIRO...
CLICK
CLICK

EI, SANDMAN! AQUELE TAL DE ARANHA ESTÁ DANDO NO PÉ! QUER EU QUE--
WHAM!
HEIN?!
BRUTO! CUIDADO!
PRA TRÁS, BRUTO! VOU ACABAR COM ELE COM O APITO DO SANDMAN!
ESQUECE ISSO, GLOB, MEU VELHO!
EU E O CABEÇA DE LATA AQUI TEMOS CONTAS PRA ACERTAR!
WHACK!
ENTÃO, DE REPENTE, UM PAINEL SECRETO SE ABRE NA PAREDE E...
AIMEUDEUS! O Q-QUE É AQUILO?
OUTRA DAS TÁTICAS DE DISTRAÇÃO DO DOUTOR ARANHA! DEPRESSA, GLOB! PASSE MEU APITO!
ERGUENDO RAPIDAMENTE SEU APITO MÁGICO AOS LÁBIOS, SANDMAN EMITE UMA RAJADA HIPNOSSÔNICA ALUCINANTE...
...QUE RAPIDAMENTE REDUZ O FEROZ GUARDA ROBÔ A UMA POÇA MORNA DE GOSMA DERRETIDA...
AGORA VENHAM! AINDA TEMOS QUE DETER O ARANHA!

OS HERÓIS CORREM PARA A PLATAFORMA DE LANÇAMENTO NO TELHADO DA FORTALEZA, MAS...
EH, EH, EH! CHEGOU TARDE DEMAIS COMO SEMPRE, SANDMAN! ESTOU ESCAPANDO NUM DESTES FOGUETES, MAS VOCÊ NUNCA ADIVINHARÁ EM QUAL!
DEPRESSA, SANDMAN! USE SEU APITO!
ELE TEM RAZÃO, SANDMAN! PODERIA MANDAR TODOS AQUELES FOGUETES PRO BELELÉU ANTES QUE SAIAM DO ALCANCE!
NÃO VOU FAZER ISSO, RAPAZES!
É SEMPRE ERRADO TIRAR UMA VIDA HUMANA, MESMO QUANDO É UMA VIDA MALIGNA COMO A DO DOUTOR ARANHA!
DROGA!
EM POUCO TEMPO, UM SOPRO RÁPIDO NO APITO DO SANDMAN ENVIA O JOVEM JED PARA CASA NUM TURBILHÃO, COMO UMA EXPLOSÃO DE ESTRELAS BRILHANTES. E, BEM CEDO NA MANHÃ SEGUINTE...
MAS VOCÊ TEM QUE ACREDITAR EM MIM! TINHA UM MONSTRÃO NO MEU QUARTO ONTEM À NOITE! GRANDÃO E FEIOSO!
AH, QUIETO, BRUCE! SABE TÃO BEM QUANTO EU QUE ESTAVA SÓ TENDO UM PESADELO!
FIM

EM ALGUM PONTO ENTRE O CÉU E A TERRA, EXISTE UM LUGAR ONDE SONHOS NASCEM E SÃO MONITORADOS. ESSE É O DOMÍNIO DE UMA FIGURA LENDÁRIA, ETERNA E IMORTAL, QUE COMPARTILHA COM HOMEM E FERA TODOS OS SEGREDOS DAS ERAS.

SANDMAN EM A GUERRA DOS HOMENS-FOCA CONTRA O PAPAI NOEL

ROTEIRO: MICHAEL FLEISCHER
ARTE: JACK KIRBY E MIKE ROYER
EDITOR ORIGINAL: JOE ORLANDO
TRADUÇÃO: RODRIGO BARROS
LETRAS: DANIEL DE ROSA
ADAPTAÇÃO E EDIÇÃO: FERNANDO LOPES

História originalmente publicada em THE BEST OF DC 22 (março/1982)

É VÉSPERA DE NATAL, E A FAZENDA ONDE O JOVEM JED TEM MORADO DESDE A MORTE DE SEU AVÔ ESTÁ ENTERRADA SOB UM PESADO MANTO DE NEVE...
VOCÊ NÃO PODE SAIR NESSA NEVASCA, BRUCE, E PONTO FINAL!
MAS, MÃE, VOCÊ TEM QUE ME DEIXAR IR! AS CRIANÇAS DA ESCOLA ME DESAFIARAM A TENTAR COBRAR UMA CONTRIBUIÇÃO PRO FUNDO DE NATAL DAQUELE VELHO SOVINA, O TITUS GOTROX! NÃO POSSO FUGIR DE UM DESAFIO!
EU O PROÍBO VEEMENTEMENTE, BRUCE. SE ALGUÉM TEM QUE SAIR NESSE CLIMA HORROROSO...
...DEIXAREMOS JED IR!
E-EU? MAS POR QUE EU?
BOM... HÃ... PRA COMEÇAR, VOCÊ É MAIS VELHO QUE O BRUCE!
M-MAS SOU SÓ DUAS SEMANAS MAIS VELHO!
MESMO ASSIM, MAIS VELHO! ALÉM DO MAIS, GENTE NECESSITADA POR TODA PARTE ESTÁ CONTANDO COM AQUELA CONTRIBUIÇÃO PRO FUNDO DE NATAL, CERTO, BRUCE?
CERTO, MÃE!
E TRATE DE FECHAR BEM A PORTA QUANDO SAIR, JED! O RESTO DE NÓS NÃO QUER PEGAR PNEUMONIA SÓ PORQUE VOCÊ DECIDIU PASSEAR POR AÍ NESSE CLIMA HORRÍVEL!
SIM, SENHORA!
E ASSIM...
BRRRR!
LOGO...
ESTA TAREFA É TOTALMENTE RIDÍCULA! TITUS GOTROX É RICO, MAS OUVI DIZER QUE É TÃO PÃO-DURO QUE NUNCA CONTRIBUIRIA COM UMA MOEDA PRO FUNDO DE NATAL!
2

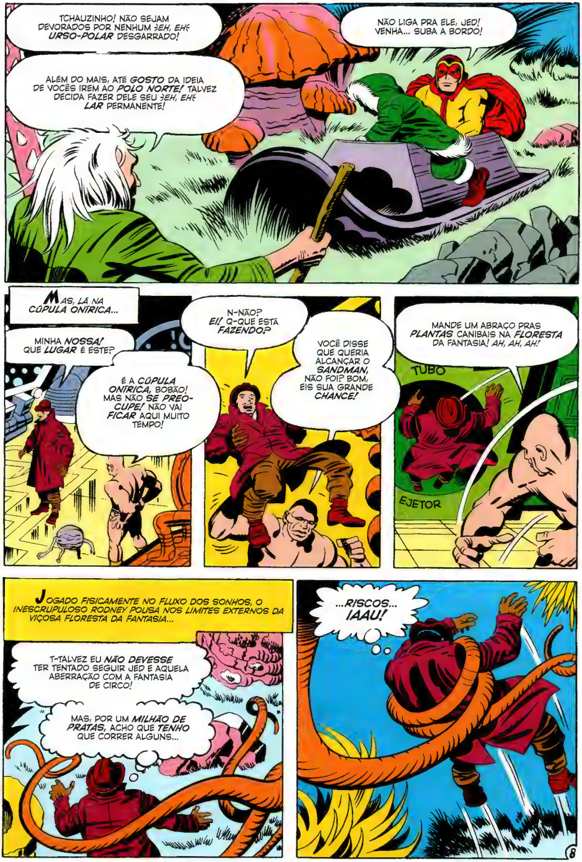
TEM UMA CRIANÇA VINDO PRA CÁ, TIO TITUS! A RALÉ LOCAL NÃO SABE QUE O SENHOR GOSTA DE PRIVACIDADE?
UMA CRIANÇA? NESSA TEMPESTADE HORROROSA?
ORA, NÃO FIQUE AÍ PARADO FINGINDO SER UMA ESTÁTUA, RODNEY! ATENDA A PORTA!
SIM, TIO!
KNOCK! KNOCK!
CERTO, GAROTINHO! O QUE QUER AQUI?
NÃO INTERROGUE O JOVEM, RODNEY! TRAGA-O PRA DENTRO!
O-OBRIGADO, SENHOR! N-NÃO VOU DEMORAR! S-SÓ QUERIA SABER SE O SENHOR GOSTARIA DE CONTRIBUIR COM O FUNDO DE NATAL!
E POR QUE ACHA QUE EU IRIA QUERER FAZER ISSO, MEU JOVEM?
SIM! POR QUE MEU TIO DEVERIA--
QUIETO, RODNEY! DEIXE O MENINO RESPONDER!
O FUNDO DE NATAL AUXILIA PESSOAS NECESSITADAS, SENHOR! SUA CONTRIBUIÇÃO AJUDARIA A ESPALHAR UM POUCO DE ALEGRIA DAS FESTAS NO MUNDO, QUE NEM O PAPAI NOEL FAZ!
AH, AH! PAPAI NOEL! VOCÊ ACREDITA--
QUIETO, RODNEY!
VOCÊ NÃO ACREDITA MESMO NO PAPAI NOEL, NÃO É, MENINO?
CLARO QUE ACREDITO, SENHOR! COMO TODO MUNDO, NÃO?
AH, AH, AH!
3

GOSTO DO SEU *ESPÍRITO*, RAPAZ, ENTÃO VOU DIZER O QUE FAREI!
SE ATÉ A MEIA-NOITE VOCÊ CONSEGUIR ME *PROVAR* QUE *EXISTE* MESMO UMA PESSOA COMO O PAPAI NOEL, VOU DAR A ESSE FUNDO UM CHEQUE DE *UM MILHÃO DE DÓLARES!*
TIO TITUS!
OH, *UAU!* UM MILHÃO DE *DÓLARES!* O SENHOR FALA *SÉRIO* MESMO?
CLARO QUE FALO! PAREÇO UM HOMEM QUE NÃO CUMPRE COM SUA *PALAVRA?*
MAS ME DIGA, COMO PRETENDE *COMEÇAR?*
É *FÁCIL*, SENHOR! VOU PERGUNTAR AO MEU AMIGO *SANDMAN* O QUE FAZER! ELE SABE PRATICAMENTE *TUDO!*
E, POR UM BOM MOTIVO COMO O FUNDO DE NATAL, *SEI* QUE ELE VAI ME AJUDAR A PROVAR QUE PAPAI NOEL EXISTE!
AH, AH! CERTO, RAPAZ! SÃO DUAS HORAS! ISSO LHE DÁ DEZ HORAS!
MOMENTOS DEPOIS...
GAROTO BONITINHO, NÃO É, RODNEY? GOSTEI DA *INICIATIVA* DELE!
CLARO, ELE *NUNCA* VAI CONSEGUIR PROVAR QUE *PAPAI NOEL* EXISTE, MAS, QUANDO VOLTAR, ACHO QUE FAREI UMA *PEQUENA* CONTRIBUIÇÃO *MESMO ASSIM!*
MAS É ENGRAÇADO! ELE PARECIA BASTANTE *CONFIANTE*, NÃO É?
HÃ, PARECIA, SIM, TIO TITUS!
COM LICENÇA, TIO! A TEMPESTADE MELHOROU UM POUCO! ACHO QUE VOU DAR UMA VOLTINHA!
ELE *PARECIA* CONFIANTE MESMO... CONFIANTE *DEMAIS!*
PROVAVELMENTE SÓ ESTOU SENDO EXAGERADAMENTE *CAUTELOSO*, MAS, QUANDO O TIO TITUS FINALMENTE BATER AS BOTAS, SOU *EU* QUEM VAI HERDAR SEUS *MILHÕES*...
4

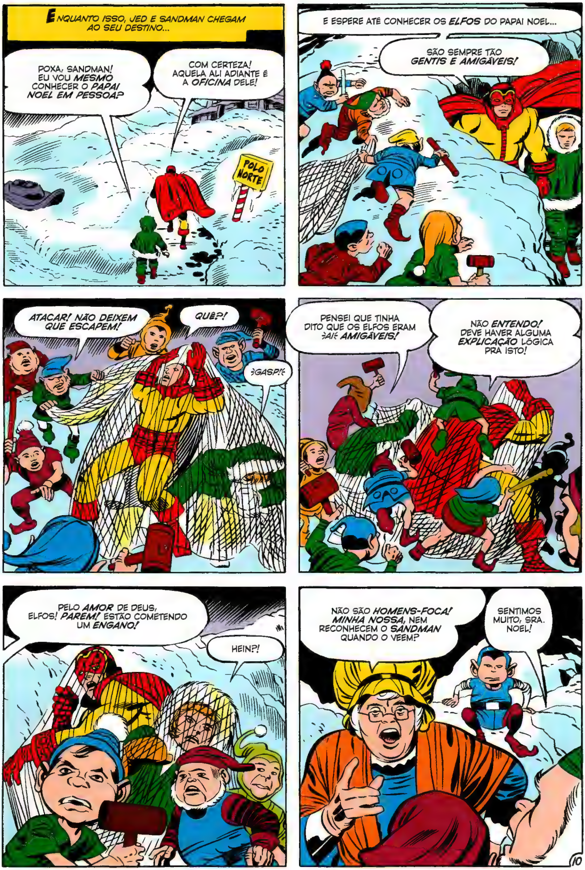
...E NÃO QUERO QUE ELE PASSE UM MILHÃO DE DÓLARES DO BOLO PRAQUELE--
ALI ESTÁ, PERTO DAQUELA ÁRVORE! MAS O QUE É AQUELE APITO ESQUISITO QUE TEM NA MÃO?
QUANDO SANDMAN ME DEU ESTE APITO, DISSE QUE EU PODIA USAR PRA CHAMÁ-LO QUANDO PRECISASSE! PUXA, TOMARA QUE FUNCIONE MESMO!
VOCÊ ME CHAMOU, JED?
QUÊ?! SANDMAN! C-COMO CHEGOU AQUI TÃO DEPRESSA? D-DE ONDE VOCÊ VEIO?
QUÊ?!
SOSSEGA, JOVEM! QUE TAL TENTAR SE ACALMAR E ME CONTAR DO QUE SE TRATA?
DEPOIS QUE JED CONTA ANSIOSAMENTE SUA HISTÓRIA A SANDMAN...
ORA, NÃO SERIA PROBLEMA ALGUM! PAPAI NOEL É UM VELHO AMIGO MEU! VAI FICAR FELIZ EM AJUDAR!
POXA, SAND-MAN, QUE ÓTIMO!
BASTA SE SEGURAR NA MINHA CINTURA! VAMOS FAZER UMA PARADA RÁPIDA NA CÚPULA ONÍRICA E DEPOIS VAMOS DIRETO PRA OFICINA DO PAPAI NOEL, NA REGIÃO POLAR NORTE DO FLUXO DOS SONHOS!
ESTOU PRONTO, SANDMAN!
ORA, QUEM DIRIA! SE NÃO É O PEQUENO JED, MEU FÃ NÚMERO UM! OI, CAMPEÃO!
OLÁ, SR. BRUTO! É BOM VÊ-LO TAMBÉM, SR. GLOB!
5

JED E EU VAMOS SAIR NUMA MISSÃO NO *FLUXO DOS SONHOS!* VOU DEIXAR VOCÊS DOIS SAÍREM DE SEUS *TUBOS* PRA QUE POSSAM RESOLVER *EMERGÊNCIAS* ENQUANTO EU ESTIVER *FORA!*
QUE BOM!
GOSTAMOS DE SAIR POR CONTA PRÓPRIA, *NÉ,* BRUTO? *IH, IH!*
NA *MINHA* OPINIÃO, VOCÊ E EU DEVÍAMOS ESTAR NO COMANDO POR AQUI O TEMPO *TODO,* GLOB!
NÃO DEIXE UM POUCO DE AUTORIDADE DELEGADA LHE SUBIR À *CABEÇA,* BRUTO!
VENHA, JED! VAMOS *VIAJAR!* TEMOS UMA LONGA *JORNADA* PELA FRENTE!
ESTOU LOGO ATRÁS DE VOCÊ, SANDMAN!
UBO
EJETOR
*INSTANTANEAMENTE, O MESTRE DOS SONHOS E SEU JOVEM AUXILIAR SÃO CATAPULTADOS PARA DENTRO DO **FLUXO DOS SONHOS,** A MISTERIOSA DIMENSÃO CREPUSCULAR ONDE HABITAM TODOS OS HEDIONDOS FANTASMAS DE PESADELO...*
SEGUIREMOS PRA *FLORESTA DA FANTASIA,* LAR DO *BRUXO DOS PESADELOS!* VAMOS PRECISAR DA AJUDA DELE PRA REALIZAR A LONGA JORNADA ATÉ A OFICINA DO PAPAI NOEL *A TEMPO!*
ENQUANTO ISSO...
VI COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS E *AINDA* NÃO ACREDITO! PRIMEIRO, UM *ESQUISITO* FANTASIADO APARECE *DO NADA!* DEPOIS, ELES SOMEM EM *PLENO AR!*
MAS VI O MOLEQUE LARGAR SEU APITO *AQUI!*
6

AINDA NÃO ACREDITO NO PAPAI NOEL! MAS, CASO EXISTA, TENHO QUE IMPEDIR AQUELE PIVETE DE PROVAR ISSO!
SERÁ QUE AQUELE TAL DE SANDMAN APARECERIA SE EU SOPRASSE ESTE APITO?
QUE SOM MALUCO ELE FAZ... NUNCA OUVI NADA PARECIDO, EXCETO TALVEZ NOS MEUS SONHOS!
LIGOU PRO MEU NÚMERO ESPECIAL DE EMERGÊNCIA, SIMPATIA?
HEIN?!
GASP! Q-QUEM É ¡COFF¡ VOCÊ?
SEI QUE NÃO VAI ACREDITAR, DOÇURA, MAS NA VERDADE SOU UM DOS SETE ANÕES DA BRANCA DE NEVE! AGORA, QUE TAL ME CONTAR COMO CONSEGUIU ESSE APITO ESPECIAL?
HMM... TENHO QUE APANHAR AQUELE MOLEQUE DO MILHÃO DE DÓLARES! TALVEZ POSSA FAZER ESSE ESQUISITO ME AJUDAR!
O SANDMAN ME DEU! ERA PRA EU VISITAR A OFICINA DO PAPAI NOEL COM ELE E JED, MAS CHEGUEI TARDE AQUI E ELES PARTIRAM SEM MIM!
ORA, POR QUE NÃO DISSE LOGO, CAMPEÃO?
BASTA FECHAR BEM ESSES OLHINHOS AZUIS E VOU TE LEVAR PRA CÚPULA ONÍRICA MAIS DEPRESSA DO QUE UM COMETA!
E-ESTOU PRONTO!
ENQUANTO ISSO, NO FLUXO DOS SONHOS...
OBRIGADO POR EMPRESTAR ESSE CASACO AO JED, BRUXO, E POR NOS EMPRESTAR ESTE TRENÓ VOADOR PRA VIAGEM ATÉ A OFICINA DO PAPAI NOEL!
NÃO FOI NADA, SANDMAN! DEVO UM FAVOR A VOCÊ E AO JED PELA VEZ QUE ME SALVARAM DAQUELES ALIENÍGENAS INVASORES!*
(*) EM SANDMAN 4.
7


TCHAUZINHO! NÃO SEJAM DEVORADOS POR NENHUM ¡EH, EH! URSO-POLAR DESGARRADO!
NÃO LIGA PRA ELE, JED! VENHA... SUBA A BORDO!
ALÉM DO MAIS, ATÉ GOSTO DA IDEIA DE VOCÊS IREM AO POLO NORTE! TALVEZ DECIDA FAZER DELE SEU ¡EH, EH! LAR PERMANENTE!
MAS, LÁ NA CÚPULA ONÍRICA...
MINHA NOSSA! QUE LUGAR É ESTE?
É A CÚPULA ONÍRICA, BOBÃO! MAS NÃO SE PREOCUPE! NÃO VAI FICAR AQUI MUITO TEMPO!
N-NÃO? EI! Q-QUE ESTÁ FAZENDO?
VOCÊ DISSE QUE QUERIA ALCANÇAR O SANDMAN, NÃO FOI? BOM, EIS SUA GRANDE CHANCE!
MANDE UM ABRAÇO PRAS PLANTAS CANIBAIS NA FLORESTA DA FANTASIA! AH, AH, AH!
TUBO
EJETOR
JOGADO FISICAMENTE NO FLUXO DOS SONHOS, O INESCRUPULOSO RODNEY POUSA NOS LIMITES EXTERNOS DA VIÇOSA FLORESTA DA FANTASIA...
T-TALVEZ EU NÃO DEVESSE TER TENTADO SEGUIR JED E AQUELA ABERRAÇÃO COM A FANTASIA DE CIRCO!
MAS, POR UM MILHÃO DE PRATAS, ACHO QUE TENHO QUE CORRER ALGUNS...
...RISCOS... IAAU!
8

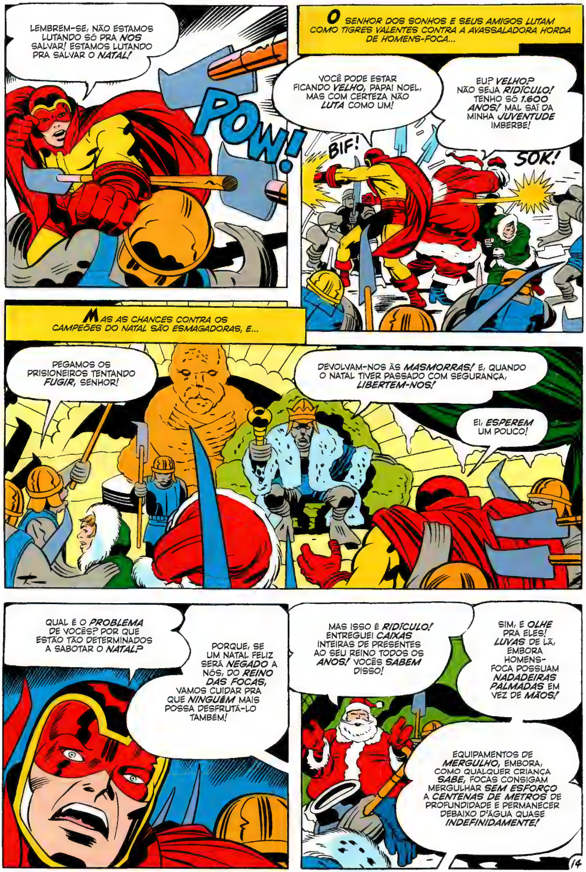
ESPERNEANDO INDEFESO NAS GARRAS GOSMENTAS DA MONSTRUOSA PLANTA DEVORADORA DE HOMENS, RODNEY COMEÇA A BERRAR ATERRORIZADO...
IAAAAHHHH!!
ENTÃO...
SAMANTHA! SOLTE ESSE HOMEM AGORA MESMO!
INSTANTANEAMENTE, A PLANTA CARNÍVORA OBEDECE AO SEU MESTRE E...
QUEM É VOCÊ? QUE ESTÁ FAZENDO NOS MEUS DOMÍNIOS? NÃO SABE QUE COMER HUMANOS PODE DAR INDIGESTÃO ÀS MINHAS PLANTAS DELICADAS?
S-SOU AMIGO DO SANDMAN! ELE DISSE PRA--
AMIGO DO SANDMAN, HEIN? BEM, ELE E JED FORAM VISITAR O PAPAI NOEL! MAS VENHA! PROVAVELMENTE AINDA PODE ALCANÇÁ-LOS!
EM SEGUIDA...
BASTA SEGUIR PRO NORTE ATÉ ALCANÇAR A REGIÃO POLAR NORTE DO FLUXO DOS SONHOS! NÃO TEM COMO ERRAR!
OBRIGADO, VELHO! SANDMAN E JED VÃO FICAR GRATOS, ACREDITE!
SÓ QUE EU NÃO CONTARIA COM QUE VIVAM O SUFICIENTE PARA EXPRESSAR SUA ETERNA GRATIDÃO! EH, EH, EH!
9


ENQUANTO ISSO, JED E SANDMAN CHEGAM AO SEU DESTINO...
POXA, SANDMAN! EU VOU MESMO CONHECER O PAPAI NOEL EM PESSOA?
COM CERTEZA! AQUELA ALI ADIANTE É A OFICINA DELE!
POLO NORTE
E ESPERE ATÉ CONHECER OS ELFOS DO PAPAI NOEL...
SÃO SEMPRE TÃO GENTIS E AMIGÁVEIS!
ATACAR! NÃO DEIXEM QUE ESCAPEM!
QUÊ?!
¡GASP!¡
PENSEI QUE TINHA DITO QUE OS ELFOS ERAM ¡AI¡ AMIGÁVEIS!
NÃO ENTENDO! DEVE HAVER ALGUMA EXPLICAÇÃO LÓGICA PRA ISTO!
PELO AMOR DE DEUS, ELFOS! PAREM! ESTÃO COMETENDO UM ENGANO!
HEIN?!
NÃO SÃO HOMENS-FOCA! MINHA NOSSA, NEM RECONHECEM O SANDMAN QUANDO O VEEM?
SENTIMOS MUITO, SRA. NOEL!
10

POR FAVOR, ACEITE MINHAS DESCULPAS, SANDMAN! ESTAMOS TODOS UM POUCO NERVOSOS DESDE QUE OS HOMENS-FOCA ENTRARAM AQUI ESCONDIDOS E SEQUESTRARAM O PAPAI NOEL!
QUÊ? MAS OS HOMENS-FOCA SEMPRE FORAM AMIGÁVEIS!
SEMPRE FORAM, ATÉ AGORA! NÃO CONSIGO EXPLICAR! PAPAI NOEL SE LEMBRAVA DELES COM PRESENTES EM TODOS OS NATAIS!
POXA, SRA. NOEL! ESTA NOITE É VÉSPERA DE NATAL! QUE VAI ACONTECER SE OS HOMENS-FOCA NÃO DEVOLVEREM O PAPAI NOEL?
SE O PAPAI NOEL NÃO ESTIVER AQUI PRA PILOTAR SEU TRENÓ MÁGICO ESTA NOITE, ACHO QUE SIMPLESMENTE TEREMOS QUE CANCELAR O NATAL ESTE ANO!
CANCELAR O NATAL? NÃO PODEMOS DEIXAR ISSO ACONTECER! CRIANÇAS PELO MUNDO TODO ESTÃO SONHANDO COM O NATAL HÁ SEMANAS!
VENHA, JED! TEMOS QUE SALVAR O PAPAI NOEL, MESMO QUE SIGNIFIQUE ENFRENTAR TODOS OS HOMENS-FOCA SOZINHOS!
ESTOU CON-TIGO, SANDMAN!
HÃ, QUANTOS HOMENS-FOCA EXISTEM, SANDMAN?
APROXIMADAMENTE DEZ MIL! MAS NÃO SE PREOCUPE... O BEM SEMPRE TRIUNFARÁ SOBRE O MAL!
UMA HORA DEPOIS...
OLHA! NÃO É O PAPAI NOEL, SOZINHO NAQUELA CLAREIRA?
PARECE QUE SIM!
11

MAS...
PUXA! NÃO É O PAPAI NOEL! É SÓ UM BONECO DE NEVE FANTASIADO!
EU SEI... E ISSO ME PREOCUPA! ME PREOCUPA PORQUE ESSE BONECO DE NEVE FOI COLOCADO AQUI DE PROPÓSITO COMO ISCA PRA NOS ATRAIR A UMA...
...ARMADILHA!
GLUP!
WHAM!
KPOW!
QUANDO O SENHOR DOS SONHOS E SEU JOVEM APRENDIZ FINALMENTE RECOBRAM A CONSCIÊNCIA...
PAPAI NOEL! BEM, PELO MENOS ENCONTRAMOS O SENHOR!
LAMENTO MUITO VER QUE VOCÊ FOI ARRASTADO PRA ISTO TUDO, SANDMAN, VELHO AMIGO!
12

ESTE É MEU AMIGO JED, PAPAI NOEL! EU O TROUXE AQUI PRA TE CONHECER PORQUE ELE PODE GANHAR UM MILHÃO DE DÓLARES PRA CARIDADE SE PROVAR QUE VOCÊ É REAL!
AH, SOU REAL, SIM, MAS TENTE CONTAR ISSO A UM BILHÃO DE CRIANÇAS AMANHÃ DE MANHÃ SE EU NÃO SAIR DAQUI A TEMPO DE ENTREGAR MEU TRENÓ CHEIO DE PRESENTES!
ACONTEÇA O QUE ACONTECER, É UMA HONRA CONHECER O SENHOR!
E É UM PRAZER CONHECER VOCÊ, JED! ESPERO QUE ME PERDOE POR NÃO APRESENTAR MEU TRADICIONAL "HO, HO, HO", MAS É DIFÍCIL EVOCAR UMA RISADA GOSTOSA QUANDO SE ESTÁ TRANCADO NUMA MASMORRA, MESMO SENDO O PAPAI NOEL!
POR QUE OS HOMENS-FOCA SEQUESTRARAM O SENHOR, PAPAI NOEL?
É O QUE EU QUERIA SABER! SEMPRE PENSEI QUE ERA AMIGO DOS HOMENS-FOCA! MAS, ESTE ANO, ELES PARECEM DETERMINADOS A SABOTAR O NATAL!
BEM, NÃO PODEMOS DEIXAR ISSO ACONTECER! AFASTEM-SE... VOU USAR MEU APITO HIPNOSSÔNICO!
OLHA, PAPAI NOEL! ELE ESTÁ CONSEGUINDO... AS BARRAS ESTÃO DERRETENDO!
QUE ENGENHOCA INCRÍVEL! QUERIA TER UMA PARECIDA PRA AMPLIAR CHAMINÉS ESTREITAS!
SOEM O ALARME! RÁPIDO! OS PRISIONEIROS ESTÃO FUGINDO!
QUÊ?!
CUIDADO... FOMOS AVISTADOS!
VOCÊ COM CERTEZA É PROPENSO A DECLARAR O ÓBVIO, MEU JOVEM!
13

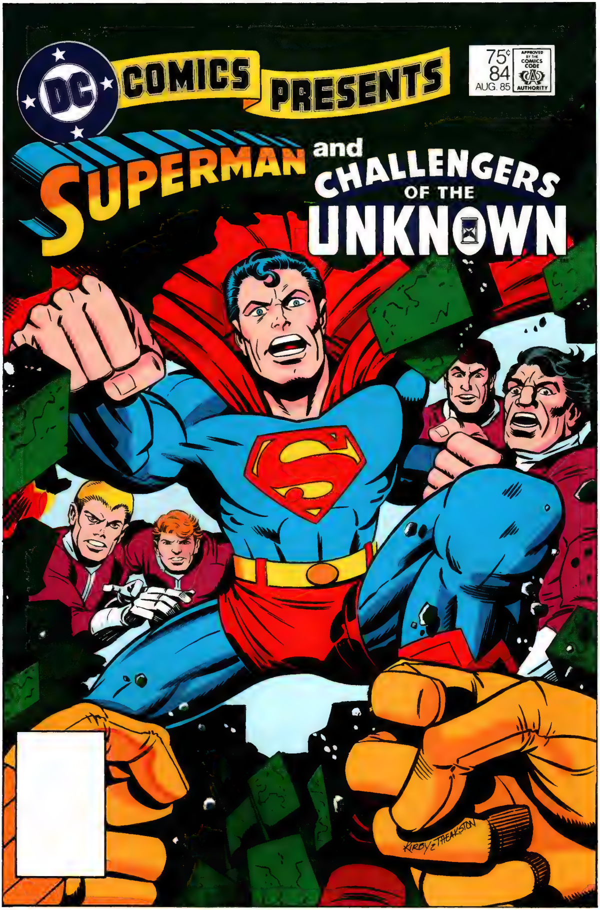

LEMBREM-SE, NÃO ESTAMOS LUTANDO SÓ PRA NOS SALVAR! ESTAMOS LUTANDO PRA SALVAR O NATAL!
POW!
O SENHOR DOS SONHOS E SEUS AMIGOS LUTAM COMO TIGRES VALENTES CONTRA A AVASSALADORA HORDA DE HOMENS-FOCA...
VOCÊ PODE ESTAR FICANDO VELHO, PAPAI NOEL, MAS COM CERTEZA NÃO LUTA COMO UM!
EU? VELHO? NÃO SEJA RIDÍCULO! TENHO SÓ 1.600 ANOS! MAL SAÍ DA MINHA JUVENTUDE IMBERBE!
BIF!
SOK!
MAS AS CHANCES CONTRA OS CAMPEÕES DO NATAL SÃO ESMAGADORAS, E...
PEGAMOS OS PRISIONEIROS TENTANDO FUGIR, SENHOR!
DEVOLVAM-NOS ÀS MASMORRAS! E, QUANDO O NATAL TIVER PASSADO COM SEGURANÇA, LIBERTEM-NOS!
EI, ESPEREM UM POUCO!
QUAL É O PROBLEMA DE VOCÊS? POR QUE ESTÃO TÃO DETERMINADOS A SABOTAR O NATAL?
PORQUE, SE UM NATAL FELIZ SERÁ NEGADO A NÓS, DO REINO DAS FOCAS, VAMOS CUIDAR PRA QUE NINGUÉM MAIS POSSA DESFRUTÁ-LO TAMBÉM!
MAS ISSO É RIDÍCULO! ENTREGUEI CAIXAS INTEIRAS DE PRESENTES AO SEU REINO TODOS OS ANOS! VOCÊS SABEM DISSO!
SIM, E OLHE PRA ELES! LUVAS DE LÃ, EMBORA HOMENS-FOCA POSSUAM NADADEIRAS PALMADAS EM VEZ DE MÃOS!
EQUIPAMENTOS DE MERGULHO, EMBORA, COMO QUALQUER CRIANÇA SABE, FOCAS CONSIGAM MERGULHAR SEM ESFORÇO A CENTENAS DE METROS DE PROFUNDIDADE E PERMANECER DEBAIXO D'ÁGUA QUASE INDEFINIDAMENTE!
14

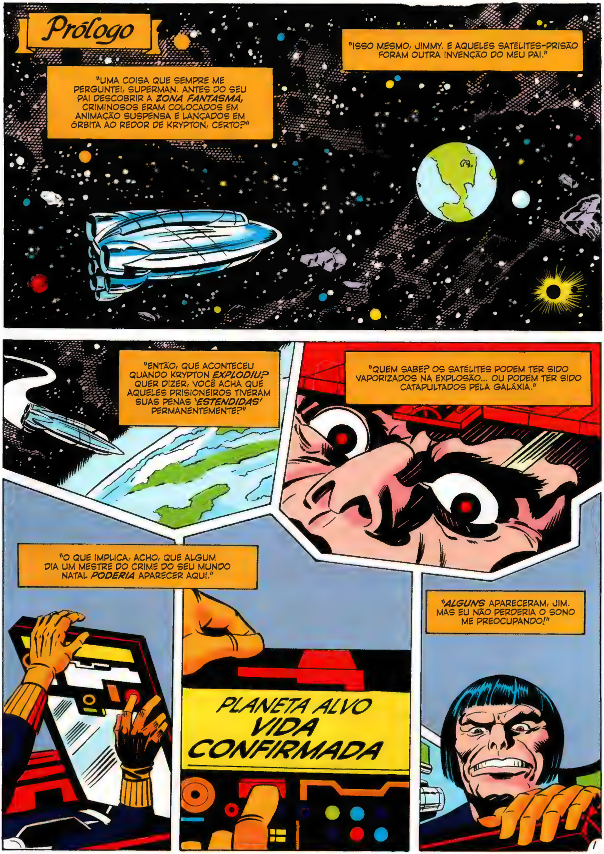
E OLHEM PRA ISTO! QUEM JÁ OUVIU FALAR NUMA FOCA DE RESPEITO USANDO GALOCHAS? OU APANHANDO PEIXES COM UMA VARA DE PESCAR?
IH, IH!
NÃO TEM GRAÇA!
NÃO, SENHOR, PODEMOS VER QUE NÃO!
MAS O SENHOR NÃO CONSEGUE VER QUE HOUVE APENAS ALGUM TIPO DE CONFUSÃO ACIDENTAL? CONHEÇO O PAPAI NOEL HÁ SÉCULOS, E ELE NUNCA DECEPCIONOU NINGUÉM INTENCIONALMENTE!
SANDMAN TEM RAZÃO, MAJESTADE! VOCÊS APENAS RECEBERAM AS CAIXAS ERRADAS DE PRESENTES POR ENGANO!
EM ALGUM LUGAR NO DESERTO DO SAARA OU ALGUM LUGAR ASSIM, PROVAVELMENTE TEM CRIANÇAS SE PERGUNTANDO O QUE DEVERIAM FAZER COM AS CAIXAS DE PEIXE CONGELADO QUE RECEBERAM!
AH, AH, AH! ESSA É ENGRAÇADA MESMO!
CERTO, VOCÊS TRÊS! SE PROMETEREM QUE ESSE TIPO DE COISA NUNCA MAIS VAI ACONTECER, VOU SOLTÁ-LOS!
EU LHE DOU MINHA PALAVRA, ALTEZA! E ATÉ CUIDAREI PRA QUE MEUS ELFOS TROQUEM ESSES PRESENTES ERRADOS DOS NATAIS PASSADOS, EU PROMETO!
E, ASSIM...
EI, PAPAI NOEL! DEVAGAR! QUAL É A PRESSA?
DEVAGAR? VOCÊS DOIS NÃO PERCEBERAM QUE HORAS SÃO? SE EU NÃO VOLTAR PRA CASA E PREPARAR MEU TRENÓ, TODOS OS SEUS ESFORÇOS PRA ME RESGATAR TERÃO SIDO COMPLETAMENTE EM VÃO!
15

DEPOIS DE UMA RÁPIDA CORRIDA...
ACHO QUE VOLTAMOS EM CIMA DA HORA, MENINOS! VAMOS ATRELAR RODOLFO E MINHAS OUTRAS RENAS MÁGICAS E--
GLUP!
SRA. NOEL!
HNNNF!
QUEM FEZ ISSO COM A SENHORA, MAMÃE NOEL?
NÃO PODEM TER SIDO OS HOMENS-FOCA!
ISSO MESMO, PIRRALHO! NÃO FORAM!
HEIN?!
QUEM É VOCÊ? QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?
EU SEI QUEM ELE É! É O SOBRINHO DO SENHOR GOTROX, RODNEY!
ISSO MESMO... E ISTO NA MINHA MÃO NÃO É UM DOS BRINQUEDOS DO PAPAI NOEL!
QUANDO MEU AMADO TIO FINALMENTE ESTICAR AS CANELAS, VOU HERDAR SUAS PILHAS DE DINHEIRO! E NÃO PRETENDO FICAR COM UM MILHÃO A MENOS SÓ PORQUE VOCÊ CONSEGUIU APARECER COM UM GORDO ENGRAÇADO VESTIDO DE VERMELHO!
GORDO?!
MEUS CARTUCHOS DE AREIA! SÃO NOSSA ÚNICA CHANCE!
16

OS DEDOS DE SANDMAN VOAM HABILMENTE PARA SEU CINTO DE CARTUCHOS E...
E-EI! E-ESSA AREIA... ENTRANDO NOS MEUS OLHOS... ME COLOCANDO PRA... DORMIR...
BOA, SANDMAN! PEGOU ELE!
E, ASSIM, POUCO TEMPO DEPOIS, NA MANSÃO DE TITUS GOTROX...
BEM, AÍ ESTÁ... MEIA-NOITE! TALVEZ EU NÃO DEVESSE TER SIDO TÃO DURO COM AQUELE RAPAZINHO ESPEVITADO!
PROVAVELMENTE FICOU TÃO ENVERGONHADO POR NÃO TER CONSEGUIDO PROVAR A EXISTÊNCIA DO PAPAI NOEL QUE NEM SE INCOMODOU EM APARECER!
E AQUELE MEU SOBRINHO PARECE TER SUMIDO...
HÃ?! Q-QUE FOI ISSO?
JINGLE JINGLE
RODNEY! QUEM...? O QUÊ...?
WHUMP!
FUI EU! SEU SOBRINHO RECORREU À VIOLÊNCIA PRA TENTAR ME IMPEDIR DE VIR AQUI ESTA NOITE!
PAPAI NOEL!
THUMP!
E O QUE FOI ISSO QUE FIQUEI SABENDO SOBRE NÃO ACREDITAR MAIS EM MIM, TITUS? ORA, HÁ UNS 60 ANOS, QUANDO VOCÊ ERA UM MENININHO, ACREDITAVA NO PAPAI NOEL MAIS DO QUE PRATICAMENTE QUALQUER UM!
E-EU SEI, PAPAI NOEL! EU ME LEMBRO!
MAS, ÀS VEZES, QUANDO SE ENVELHECE, VOCÊ TEM DORES E RESPONSABILIDADES E... BEM... ESQUECE!
EU COMPREENDO, TITUS!
17

O MENINO! ELE TROUXE VOCÊ?
TROUXE, SIM! ELE E SEU AMIGO, O SANDMAN, ESTÃO NO TELHADO AGORA MESMO, VIGIANDO MEU TRENÓ!
O MENINO ESTÁ ESPERANDO SEU CHEQUE, TITUS!
NÃO SE PREOCUPE, PAPAI NOEL! ESTÁ BEM AQUI! LOGO DEPOIS QUE O GAROTO SAIU, DECIDI DAR O MILHÃO DE DÓLARES À CARIDADE DE QUALQUER JEITO, INDEPENDENTEMENTE DO QUE ACONTECESSE!
VOCÊ É UM BOM HOMEM, TITUS! DIGA-ME...
...EXISTE ALGO ESPECIAL QUE VOCÊ GOSTARIA DE NATAL?
EXISTE SIM, PAPAI NOEL! É UMA COISA QUE EU SEMPRE QUIS! PSST-PSST-PSST
E O QUE É QUE TITUS GOTROX SEMPRE QUIS, VOCÊ PERGUNTA? BEM...
HO HO HO!
ESTÁ FAZENDO UM BELO TRABALHO CONDUZINDO MEU TRENÓ, TITUS! MAS É MELHOR SE APRESSAR UM POUCO!
AS CRIANÇAS NA ÁSIA E NA AUSTRÁLIA JÁ VÃO PULAR DA CAMA A QUALQUER MOMENTO, E NÃO QUEREMOS NOS ATRASAR!
FELIZ NATAL, PESSOAL!
AH, COITADINHO DO MEU BRUCE! PEGOU UM RESFRIADO! APOSTO QUE FOI JED QUEM CAUSOU ISSO QUANDO ABRIU A PORTA PRA SAIR DE CASA À TARDE! ELE VAI VER SÓ QUANDO CHEGAR!
AAATCHIIM!
18

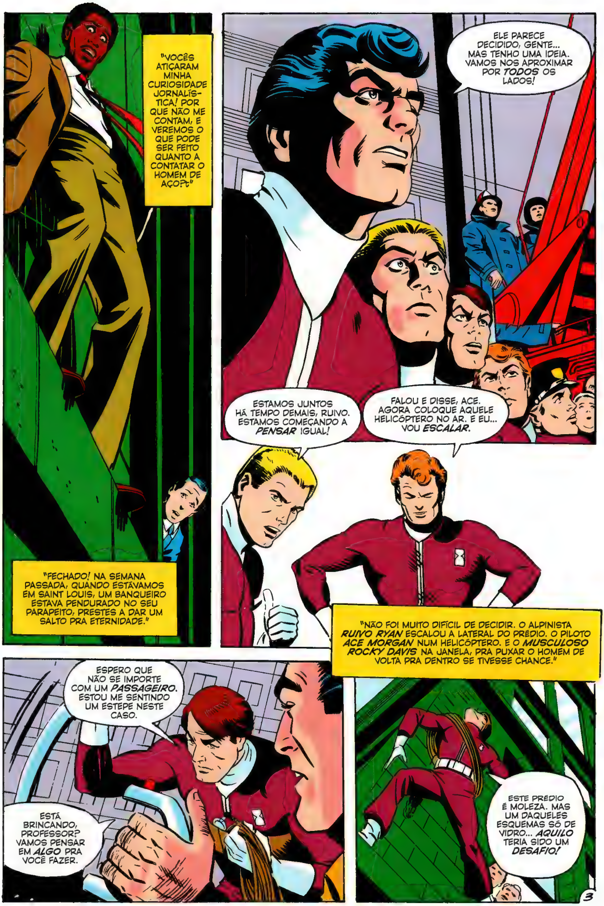

DC
COMICS PRESENTS
75¢
84
AUG. 85
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
SUPERMAN
and
CHALLENGERS
OF THE
UNKNOWN
KIRBY/THEAKSTON



História originalmente publicada em DC COMICS PRESENTS 84 (agosto/1985)

BOB ROZAKIS ROTEIRO · **JACK KIRBY** (PÁG. 1-2, 10-24) & **ALEX TOTH** (PÁG. 3-9) DESENHOS · **GREG THEAKSTON** ARTE-FINAL & CORES · **JULIUS SCHWARTZ** EDITOR ORIGINAL

RODRIGO BARROS TRADUÇÃO - **DANIEL DE ROSA** LETRAS - **FERNANDO LOPES** ADAPTAÇÃO E EDIÇÃO


"VOCÊS ATIÇARAM MINHA CURIOSIDADE JORNALÍSTICA! POR QUE NÃO ME CONTAM, E VEREMOS O QUE PODE SER FEITO QUANTO A CONTATAR O HOMEM DE AÇO?!"
"FECHADO! NA SEMANA PASSADA, QUANDO ESTÁVAMOS EM SAINT LOUIS, UM BANQUEIRO ESTAVA PENDURADO NO SEU PARAPEITO, PRESTES A DAR UM SALTO PRA ETERNIDADE."
ELE PARECE DECIDIDO, GENTE... MAS TENHO UMA IDEIA. VAMOS NOS APROXIMAR POR TODOS OS LADOS!
ESTAMOS JUNTOS HÁ TEMPO DEMAIS, RUIVO. ESTAMOS COMEÇANDO A PENSAR IGUAL!
FALOU E DISSE, ACE. AGORA COLOQUE AQUELE HELICÓPTERO NO AR. E EU... VOU ESCALAR.
"NÃO FOI MUITO DIFÍCIL DE DECIDIR. O ALPINISTA RUIVO RYAN ESCALOU A LATERAL DO PRÉDIO. O PILOTO ACE MORGAN NUM HELICÓPTERO. E O MUSCULOSO ROCKY DAVIS NA JANELA, PRA PUXAR O HOMEM DE VOLTA PRA DENTRO SE TIVESSE CHANCE."
ESPERO QUE NÃO SE IMPORTE COM UM PASSAGEIRO. ESTOU ME SENTINDO UM ESTEPE NESTE CASO.
ESTÁ BRINCANDO, PROFESSOR? VAMOS PENSAR EM ALGO PRA VOCÊ FAZER.
ESTE PRÉDIO É MOLEZA. MAS UM DAQUELES ESQUEMAS SÓ DE VIDRO... AQUILO TERIA SIDO UM DESAFIO!
3

EU JÁ ESCALAVA MONTANHAS MAIS DIFÍCEIS DO QUE ISTO QUANDO TINHA DEZ ANOS! AINDA ASSIM, PARECE IMPRESSIONANTE PROS BOQUIABERTOS NO CHÃO... E SEMPRE GOSTO DE DAR UM SHOW PRO MEU PÚBLICO!
FIQUE LONGE! ESTOU AVISANDO... FIQUE LONGE!
VAMOS, SR. JENKINS... NADA É TÃO RUIM QUE NÃO POSSA SER RESOLVIDO. QUE TAL VOLTAR PRA CÁ E--
ISSO, ROCKY... MANTENHA-O OCUPADO OLHANDO PRA VOCÊ. JÁ É BEM RUIM AS PESSOAS LÁ EMBAIXO ESTAREM APONTANDO PRA MIM.
NÃO! SEM CHANCE! NÃO VOU PÔR MAIS OS PÉS NESSE ESCRITÓRIO! NÃO POSSO!
"VOU LHE CONTAR, SR. KENT... O HOMEM ESTAVA DECIDIDAMENTE ATERRORIZADO! MAS PARECIA NÃO HAVER NADA DENTRO DO ESCRITÓRIO QUE PUDESSE SER A CAUSA."
4

NÃO HÁ NADA A TEMER AQUI DENTRO. OLHE PRA MIM. ESTOU AQUI DENTRO. EU PAREÇO ASSUSTADO?
TENTE ISSO DE NOVO E EU PULO!
"DEIXE-ME VER SE ENTENDI: ROCKY ESTAVA NA JANELA, RUIVO ESTAVA ESCALANDO O PRÉDIO, ACE ESTAVA PILOTANDO O HELICÓPTERO. O QUE VOCÊ ESTAVA FAZENDO, PROFESSOR?"
POLÍCIA
PRECISO LEMBRÁ-LO, MORGAN, QUE EU DEVERIA SER O CÉREBRO DESTE GRUPO? NÃO CONCORDEI EM SER UM ACROBATA!
EI, ERA VOCÊ QUEM NÃO QUERIA SER O ESTEPE, LEMBRA? APENAS SE BALANCE NA DIREÇÃO DO SUJEITO E CALE A BOCA.
VOU TE PEGAR POR ISTO, ACE... DA PRÓXIMA VEZ QUE PRECISAR DE UM EMPRÉSTIMO!
ISSO, PROFESSOR! BALANCE NA DIREÇÃO DO JENKINS DE NOVO! NÃO FIQUE AÍ PENDURADO!
5

F-FIQUE LONGE DE M-MIM!
OUÇA, SR. JENKINS, QUE TAL SUBIR NO HELICÓPTERO COMIGO E COM MEU COLEGA? É BEM MELHOR DO QUE A VIAGEM NA *OUTRA* DIREÇÃO!
ORA, VAMOS. OLHE COMO *EU* ESTOU ME DIVERTINDO!
NÃO! JÁ DISSE! VÃO EMBORA! *TODOS VOCÊS!* ME DEIXEM EM PAZ!
VAMOS, ISSO É JEITO DE FAZER NOVOS AMIGOS?
VOCÊS NÃO *ENTENDEM. NENHUM* DE VOCÊS. SÓ QUERO SER DEIXADO EM PAZ!
AGORA!
6

"NÓS FORMAMOS UMA EQUIPE E TANTO, SE ME PERMITE DIZER, SR. KENT. NO MOMENTO EM QUE GRITEI, ESTIQUEI A MÃO E AGARREI O TORNOZELO DO JENKINS. O PROFESSOR ESTAVA BALANÇANDO NA DIREÇÃO DELE PRA IMPEDIR UM MERGULHO DO PARAPEITO. E ROCKY ESTAVA ESCALANDO ATRÁS DELE."
"PENA QUE O ÂNGULO DE FILMAGEM DAS CÂMERAS DE TV LÁ EMBAIXO ERA TÃO RUIM. TERIA FICADO ÓTIMO NO JORNAL DAS SEIS."
ME SOLTEM! ME SOLTEM, PORCARIA!
DESCULPE, SR. JENKINS. DEPOIS DE TODO O ESFORÇO QUE FIZEMOS, ESTA HISTÓRIA *TEM* QUE TER UM RESGATE!
SE CAIR AGORA, *EU* CAIO JUNTO... SÓ QUE EU NÃO VOU!
ESCUTE O HOMEM, JENKINS. ELE NÃO ERA CAMPEÃO DOS PESOS-PESADOS À TOA, SABE.
7

"NEM PRECISO DIZER QUE ROCKY LEVOU JENKINS PRA DENTRO SEM ESFORÇO... E TINHA UM MÉDICO LÁ ESPERANDO COM UM SEDATIVO."
"CHAME DE ESTUPIDEZ, MAS TAMBÉM TINHA UM POLICIAL LÁ DENTRO, SEGURANDO UM CARTÃO QUE ENCONTRARA NA MESA DO JENKINS. ELE DECIDIU QUE *AQUELE* ERA O *MOMENTO* APROPRIADO PRA PERGUNTAR O QUE ERA."
"SÓ QUE NÃO ERA! NUNCA *VI* UM HOMEM COM TANTO MEDO..."
¡AHHHHHHH
RUIVO... CUIDADO!
!
UFFFFF
WAM
RUIVO RYAN... É A ÚLTIMA VEZ QUE VOCÊ TRABALHA SEM REDE...
8

SLAP
SLAP
OI, PROFESSOR. QUE BOM QUE ESTAVA PASSANDO POR AQUI.
VOCÊ *NUNCA* PARA COM AS PIADAS?
EI, NÃO PODEMOS SER *TODOS* AZEDOS QUE NEM VOCÊ. ME SUBA, POR FAVOR?
ACHO QUE PISAMOS NA BOLA, HEIN?
RUIVO, ACHO QUE NEM O *SUPERMAN* TERIA CONSEGUIDO IMPEDIR QUE O JENKINS MERGULHASSE.
QUE ESTÁ DIZENDO, PROFESSOR? *"A CIRURGIA FOI UM SUCESSO, MAS O PACIENTE MORREU"?* QUE RECONFORTANTE.
P007
"MAIS TARDE, NÓS QUATRO NOS REUNIMOS E DEMOS UMA OLHADA NO CARTÃO... QUE ROCKY CONVENIENTEMENTE HAVIA ALIVIADO DO POLICIAL..."
ESTE CARTÃO, SR. KENT. ALGUÉM NOS CONTOU QUE PARECIA UM SÍMBOLO *KRYPTONIANO*... E, PELO QUE *NÓS* SABEMOS, SÓ EXISTE *UM* KRYPTONIANO POR AÍ.
9

ENTÃO, VOCÊ CONSEGUE CONTATAR O SUPERMAN? OU VOLTAMOS A INCOMODAR A RECEPCIONISTA ATÉ ELA ENCONTRAR O AMIGO DELE, JIMMY, PRA NÓS?
BEM, NÃO TENHO UM RELÓGIO-SINALIZADOR COMO O JIMMY, MAS TENHO ALGUNS TRUQUES PRÓPRIOS.
SENTEM-SE. VOU VER O QUE POSSO FAZER.
COM CERTEZA, AQUELE É UM SÍMBOLO KRYPTONIANO... E DISSE ALGO LÁ NO FUNDO DA MINHA SUPERMEMÓRIA!
TELEFONE
NÃO CONSIGO LEMBRAR EXATAMENTE POR MEIOS COMUNS... ENTÃO, VOU PRECISAR DE AJUDA...
...O RAIO DE SONDAGEM MENTAL NA MINHA FORTALEZA!
NÃO USO ISTO DESDE MEUS TEMPOS DE SUPERBOY, QUANDO PREENCHI COM ELE AS LACUNAS DA MINHA INFÂNCIA KRYPTONIANA.
HMMM, COMO EU SUSPEITAVA. QUANDO ERA BEBÊ, PAPAI MOSTROU PRA MAMÃE.
ORA, ISSO É INCRÍVEL, JOR! ZO-MAR PODIA TER USADO ESSE SÍMBOLO PARA ESCRAVIZAR KRYPTON INTEIRO!
10

"SIM," *RESPONDE JOR-EL*. "COM ELE NAS MÃOS, ESTE CARTÃO DEU A ZO-MAR DOMÍNIO SOBRE TODA E QUALQUER PESSOA A QUEM O *MOSTRAVA!* ATÉ O MAIS DETERMINADO DE NÓS SERIA INCAPAZ DE RESISTIR."
"NATURALMENTE, O CONSELHO CIENTÍFICO CONDENOU AS AÇÕES DE ZO-MAR."
"POR SORTE, DRU-ZOD CONSEGUIU DERRUBÁ-LO ANTES QUE ZO-MAR PUDESSE DOMINAR O FORTE ROZZ. ZOD FOI PROMOVIDO A GENERAL. GENERAL *COMANDANTE*."
"SEU CASTIGO FOI O ENCARCERAMENTO PERPÉTUO NUM SATÉLITE-PRISÃO. SUPERVISIONEI PESSOALMENTE O LANÇAMENTO."
"É UMA PENA, LARA, QUE EXISTAM PESSOAS QUE DISCORDAM DA FORMA COMO KRYPTON É GOVERNADO E TENTEM DOMINÁ-LO. MAS SUPONHO QUE TODAS AS CIVILIZAÇÕES DÃO ORIGEM A SEUS PRÓPRIOS DESCONTENTES."
11

AÍ, MAIS RÁPIDO DO QUE UMA BALA...
NÃO HÁ TEMPO PRA RODEIOS, DESAFIADORES... DE ONDE VEIO AQUELE CARTÃO?
UFA, ISSO É QUE É SERVIÇO RÁPIDO!
SEGURE SUA CAPA, SUPERMAN. PODEMOS LHE MOSTRAR ONDE.
ENTÃO VAMOS INDO!
NÃO PODÍAMOS DIRIGIR?
HÃÃ, SUPERMAN, NÃO SEI COMO LHE DIZER, MAS... ESTOU FICANDO ENJOADO.
RESPIRE FUNDO TRÊS VEZES, ACE. ESTAMOS QUASE LÁ.
ALI DENTRO, SUPERMAN. O DONO DA CASA...
BEM-VINDO, SUPERMAN... OS DESAFIADORES SEGUIRAM MINHAS ORDENS PERFEITAMENTE!
AGORA, OLHE PRA ISTO! ESPEREI MUITO TEMPO PRA LHE MOSTRAR!
UNH.
12

ATÉ AQUI, TUDO BEM, ESCRAVOS! EMBORA AINDA SEJAM POUCOS, VOCÊS SE MOSTRARAM BASTANTE EFICIENTES!
AGORA, AGUARDEM ENQUANTO O SUPERMAN ME CONTA O SEGREDO DE SEUS SUPERPODERES!
NÃO EXISTE SEGREDO. MEUS PODERES SÃO O RESULTADO DA GRAVIDADE DA TERRA... QUE É MENOR DO QUE A DE KRYPTON... E DE SEU SOL AMARELO.
SOB ESTAS CONDIÇÕES, TODOS OS KRYPTONIANOS POSSUEM ESSES PODERES.
ESTÁ MENTINDO! EU NÃO POSSUO TAIS PODERES!
SEU PAI ERA UM GRANDE CIENTISTA NO NOSSO MUNDO NATAL. FOI ELE QUEM FEZ DE VOCÊ O QUE É.
CONTE-ME COMO!
DÊ-ME O SEGREDO!
REPITO... NÃO EXISTE SEGREDO. NÃO SEI POR QUE VOCÊ NÃO TEM PODERES ESPECIAIS!
13

ESTÁ MENTINDO! DE ALGUM MODO, VOCÊ TEM A HABILIDADE DE RESISTIR ÀS MINHAS ORDENS... ALGO QUE NINGUÉM EM KRYPTON, NEM NESTE MUNDO FRACOTE, JAMAIS FOI CAPAZ DE FAZER!
MAS VOU QUEBRAR SUA FORÇA DE VONTADE! VOU LHE MOSTRAR COMO O CONTROLO!
SAIA E DESTRUA ESTA CIDADE! NÃO DEIXE NENHUM EDIFÍCIO DE PÉ. VÁ!
NÃO... CONSIGO... PARAR...
"AH, AH, AH. OBSERVEM, TERRÁQUEOS, COMO EU, ZO-MAR, CONTROLO ATÉ SEU MAIOR HERÓI."
ALGUÉM CHAME A POLÍCIA... OU O EXÉRCITO. OU OS DOIS!
MAMÃE, POR QUE O SUPERMAN TÁ FAZENDO ISSO?
NÃO SEI, QUERIDA. APENAS CORRA!
14

NINGUÉM CONSEGUE DETER ESSE SUPERLOUCO?
SÓ SE POR ACASO TIVER UM POUCO DE KRYPTONITA NO BOLSO!
NÃO CONSIGO DETER MEU ATAQUE... MAS PODE HAVER UM JEITO DE SER DETIDO...
SUPERVEN-TRILOQUISMO! DUPLICANDO A VOZ DE ZO-MAR E DANDO UMA ORDEM AOS DESAFIADORES...
CREDO! ELE VAI INCENDIAR A CIDADE!
É? BOM, EU NÃO VOU ESPERAR PRA VER!
ESTÁ SE SAINDO MUITO BEM, ESCRAVO!
DESAFIADORES, FAÇAM O QUE ORDENO!
ATAQUEM ZO-MAR! DERRUBEM-NO!
ENFRENTEM-NO COM TODAS AS SUAS FORÇAS!
15

Q-QUE ESTÃO FAZENDO? EU ORDENO QUE--
NÃO ESCUTEM O QUE ZO-MAR DIZ! OBEDEÇAM SOMENTE ÀS MINHAS ORDENS!
FAÇAM O QUE FOR PRECISO PRA REALIZÁ-LAS... TIREM O CARTÃO DE ZO-MAR!
VAMOS, GENTE. VAMOS PEGAR AQUELE CARTÃO!
PAREM! EU ORDENO! PAREM, JÁ DISSE!
ENCERREM SEU ATAQUE! ORDENO QUE CAIAM NO CHÃO E PENSEM QUE SEUS MEMBROS FORAM ESMAGADOS!
ESPALHEM-SE, DESAFIADORES! ATAQUEM DE TODOS OS LADOS!
INVISTAM ALTERNADAMENTE! VOCÊS POSSUEM AS HABILIDADES ACROBÁTICAS PRA CRONOMETRAR PERFEITAMENTE O ATAQUE E MANTÊ-LO DESE-QUILIBRADO!
QUANTAS VEZES TENHO QUE REPETIR? SOU O CÉREBRO DESTE GRUPO... NÃO UM TRAPEZISTA DE CIRCO!
16

ISSO! UM... DOIS... TRÊS... QUATRO! CONTINUEM ATACANDO! ELE NÃO PODE AGUENTAR PRA SEMPRE!
VOCÊ NÃO, BOCUDO. EU!
QUASE PEGUEI A MÃO DELE.
QUEM ESTÁ ENGANANDO? ERROU DE LONGE! EU VOU PEGAR!
NÃO CONSIGO PARAR DE FAZER ISTO, ENTÃO TENHO QUE CONTINUAR COMANDANDO OS DESAFIADORES... É MINHA ÚNICA CHANCE DE QUEBRAR O CONTROLE DE ZO-MAR SOBRE MIM.
PEGUEI!
FALEI QUE EU CONSEGUIA! NÃO FUI UM ASTRO OLÍMPICO PELA MINHA BELEZA, SABE!
O CARTÃO!
17

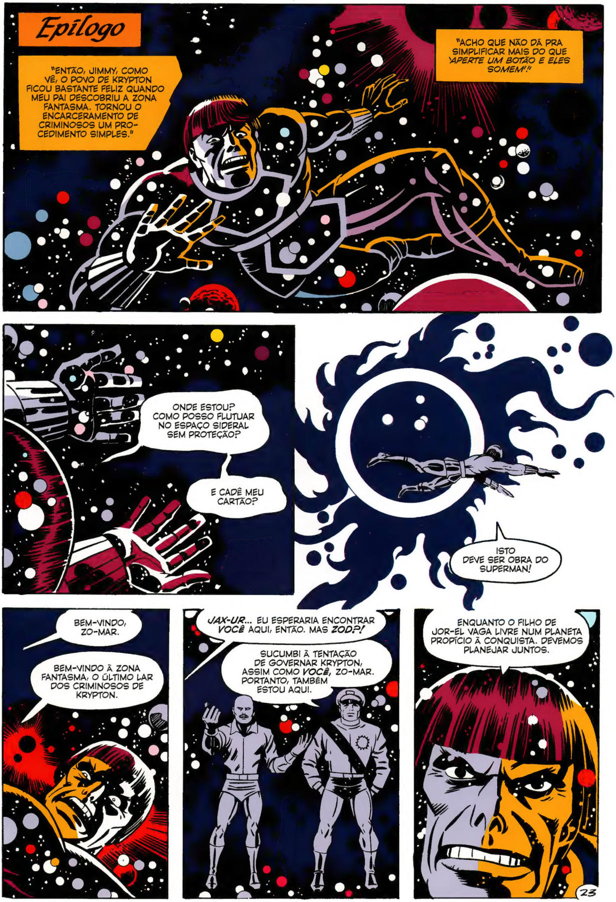
ELES CONSEGUIRAM! ESTOU LIVRE DO COMANDO DE DESTRUIR A CIDADE.
BOM TRABALHO, DESAFIADORES.
FALOU E DISSE, SUPERMAN. ESSE SUJEITO COM CERTEZA É UM ZERO À ESQUERDA SEM SEU CARTÃO INVOCADO.
UM CARTÃO QUE EU CERTAMENTE GOSTARIA DE ANALISAR.
VOU ME LEMBRAR DISSO, PROFESSOR... DEPOIS DE ESTUDÁ-LO NA MINHA FORTALEZA DA SOLIDÃO.
MAS UMA COISA DE CADA VEZ. ZO-MAR FOI SENTENCIADO À PRISÃO PERPÉTUA EM KRYPTON. É MEU TRABALHO CUIDAR PRA QUE ESSA PENA SEJA CUMPRIDA.
VOCÊ PODERIA COLOCÁ-LO NUMA SACOLA DE PAPEL, E EU APOSTO QUE ELE NÃO CONSEGUIRIA FUGIR DE LÁ AGORA.
PREFIRO ALGO UM POUCO MAIS CONSIDERÁVEL, ROCKY, SE NÃO SE IMPORTA.
VAMOS INDO, ZO-MAR.
NÃO! NÃO VAI ENCOSTAR NEM UM DEDO EM MIM!
HÃ? COMO ELE FEZ ISSO?!
18

FINALMENTE! EU POSSUO OS PODERES SUPERIORES QUE BUSCAVA!
TALVEZ FOSSE QUESTÃO DE TEMPO ATÉ SE DESENVOLVEREM.
DUVIDO. O CARTÃO É A RESPOSTA!
É ALGUM TIPO DE KRYPTONITA MODIFICADA, QUE NEGOU OS EFEITOS DE SE ESTAR NA TERRA. ASSIM QUE SAIU DAS MÃOS DE ZO-MAR, DEIXOU DE AFETÁ-LO.
ENTÃO A RESPOSTA É SIMPLES... DEVOLVA O CARTÃO!
QUE ESTOU DIZENDO?
ESTÁ ERRADO QUANTO A UMA COISA, PROFESSOR: A RESPOSTA COM CERTEZA NÃO É SIMPLES!
DE QUALQUER FORMA, EU TENHO UM TRABALHO PELA FRENTE!
ALGO QUE NÓS POSSAMOS FAZER PRA AJUDAR, SUPERMAN?
NO MOMENTO, NÃO.
19

UMA COISA QUE VAI TER QUE APRENDER, ZO-MAR, É QUE DUAS PESSOAS COM SUPERPODERES PARECIDOS FICAM BEM EQUILIBRADAS.
SPONG!
A VANTAGEM, CLARO, É A EXPERIÊNCIA... ALGO QUE DEFINITIVAMENTE FALTA A VOCÊ!
SUA ATITUDE SOBERBA PARECE A DE JOR-EL, SUPERMAN. EU LHE GARANTO QUE APRENDO DEPRESSA...
...COMO ESTOU PRESTES A DEMONSTRAR!
GRANDE KRYPTON... ELE ESTÁ GERANDO UM TIPO DE ENERGIA DA MÃO! NUNCA FUI CAPAZ DE FAZER NADA ASSIM!
20

UMA COISA QUE MINHA EXPERIÊNCIA ME ENSINOU FOI A TER *CUIDADO*.
SE É OU NÃO UM PODER QUE POSSUO E NÃO ESTOU CIENTE, É ALGO A SE PONDERAR EM OUTRA OCASIÃO.
NO MOMENTO, É MELHOR FICAR FORA DO SEU...
...*CAMINHO!*
ZUUUF!
ROCKY TINHA RAZÃO. NÃO EXISTE SOLUÇÃO SIMPLES AQUI...
...OU *EXISTE?*
JÁ PARTICIPEI DE UMAS BRIGAS CAÓTICAS NO MEU TEMPO, MAS NADA PARECIDO COM O QUE ESTAMOS VENDO!
UM POUCO DE SUPERSOPRO PRA PUXAR O CARTÃO DE ZO-MAR PRA CÁ...
EI! O CARTÃO DECOLOU COMO SE TIVESSE ASAS!
TENHO QUE TOMAR CUIDADO PRA NÃO *ENCOSTAR* NELE! PODERIA CANCELAR *MEUS* PODERES TAMBÉM.
JÁ ESTÁ QUASE NO FIM, SUPERMAN! QUANDO EU RECUPERAR MEU CARTÃO, ESTE MUNDO SERÁ *MEU!*
21

E, COMO UM CONTERRÂNEO KRYPTONIANO, VOCÊ VAI FAZER PARTE DA MINHA GUARDA DE ELITE!
ISTO TEM QUE SER EXATO ATÉ A ÚLTIMA FRAÇÃO DE SEGUNDO. ASSIM QUE ZO-MAR *ENCOSTAR* NO CARTÃO, VAI PERDER SEUS SUPERPODERES...
...MAS SERÁ CAPAZ DE RECUPERAR O CONTROLE SOBRE *MIM!*
KRAK
PENA QUE NÃO ESTÁ EM CONDIÇÕES DE ME OUVIR, ZO-MAR. EU LHE DARIA UM POUCO MAIS DO SERMÃO SOBRE EXPERIÊNCIA NO USO DE SUPERPODERES...
...COMO SER CAPAZ DE USAR SUPERVELOCIDADE COM EFICIÊNCIA.
OUTRA HORA, TALVEZ.
22


Epílogo
"ENTÃO, JIMMY, COMO VÊ, O POVO DE KRYPTON FICOU BASTANTE FELIZ QUANDO MEU PAI DESCOBRIU A ZONA FANTASMA. TORNOU O ENCARCERAMENTO DE CRIMINOSOS UM PRO-CEDIMENTO SIMPLES."
"ACHO QUE NÃO DÁ PRA SIMPLIFICAR MAIS DO QUE 'APERTE UM BOTÃO E ELES SOMEM'!"
ONDE ESTOU? COMO POSSO FLUTUAR NO ESPAÇO SIDERAL SEM PROTEÇÃO?
E CADÊ MEU CARTÃO?
ISTO DEVE SER OBRA DO SUPERMAN!
BEM-VINDO, ZO-MAR.
BEM-VINDO À ZONA FANTASMA, O ÚLTIMO LAR DOS CRIMINOSOS DE KRYPTON.
JAX-UR... EU ESPERARIA ENCONTRAR VOCÊ AQUI, ENTÃO. MAS ZOD?!
SUCUMBI À TENTAÇÃO DE GOVERNAR KRYPTON, ASSIM COMO VOCÊ, ZO-MAR. PORTANTO, TAMBÉM ESTOU AQUI.
ENQUANTO O FILHO DE JOR-EL VAGA LIVRE NUM PLANETA PROPÍCIO À CONQUISTA, DEVEMOS PLANEJAR JUNTOS.
23

Epílogo II
PRECISAMOS PASSAR POR TUDO ISTO DE NOVO? QUEREMOS VER JIMMY OLSEN!
DÁ UM TEMPO, MOÇA. VOCÊ NOS VIU COM O SUPERMAN ANTES... NÃO BASTA?
ESTOU SOFRENDO DE DÉJÀ-VU, RAPAZES?
OLHA, KENT, VOCÊ FEZ UMA VEZ, PRECISAMOS QUE FAÇA DE NOVO!
VÁ ATÉ A SUA CABINE TELEFÔNICA SECRETA E CHAME O SUPERMAN PRA NÓS!
É... E FAÇA ISSO AGORA, SE NÃO SE IMPORTA!
O SUSPENSE ESTÁ NOS MATANDO! SUPERMAN NOCAUTEOU AQUELE CRIMINOSO KRYPTONIANO E DECOLOU COM ELE.
COMO CONSEGUIU E O QUE ACONTECEU DEPOIS SÃO GRANDES DÚVIDAS!
QUE POSSO DIZER? SUPERMAN É ASSIM ÀS VEZES.
MAS, EI, ESSA NÃO É A SUA PRAIA? DESCOBRIR O DESCONHECIDO?
CONSIDEREM UM DESAFIO!
NA PRÓXIMA EDIÇÃO: O MAIOR ENCONTRO DESDE ESTA EDIÇÃO: SUPERMAN E MONSTRO DO PÂNTANO, CORTESIA DE ALAN MOORE, RICK VEITCH E AL WILLIAMSON!
24

O REI DOS QUADRINHOS ESTÁ DE VOLTA!

Nos anos 1970, Jack "O Rei" Kirby abalou o mercado estadunidense de HQs ao deixar a Marvel e levar sua infinita energia criativa para a DC, onde concebeu a fantástica saga cósmica do Quarto Mundo. Não satisfeito em repousar sobre os louros do sucesso, entretanto, ele continuou suas incansáveis experiências narrativas em quadrinhos, tanto autorais quanto em colaboração com outros. Uma delas foi recriar um antigo justiceiro da Era de Ouro e adaptá-lo à nova onda dos super-heróis. Você talvez já tenha ouvido falar dele, um certo... Sandman! E ainda: Superman e os Desafiadores do Desconhecido! Caçador! Atlas! Richard Dragon! Kobra! Não perca!

SANDMAN E OUTRAS HISTÓRIAS: LENDAS DO UNIVERSO DC – JACK KIRBY reúne, em 224 páginas, algumas das mais incríveis histórias e ilustrações do Rei das HQs publicadas em *Sandman 1 e 4-6*, *The Best of DC 22*, *1st Issue Special 1, 5-6*, *Richard Dragon Kung-Fu Fighter 3*, *Kobra 1* e *DC Comics Presents 84*.

ASANL001 R$ 54,90
ISBN 978-65-5512-990-8
9 786555 129908
Aconselhável para maiores de 12 anos
lojapanini.com.br